

ANH EM

HỒ LÔ



1



ANH EM HỒ LÔ

TRUYỆN DÂN GIÀN TRUNG QUỐC
(SÁU TẬP)

1

IN THEO BẢN IN CỦA
NHÀ XUẤT BẢN MỸ THUẬT
LÍNH NAM, TRUNG QUỐC

LÊ NGỌC TRỌNG dịch

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ
1992

Chịu trách nhiệm xuất bản :

LÊ HOÀNG

Bìa : HOÀNG TƯỜNG

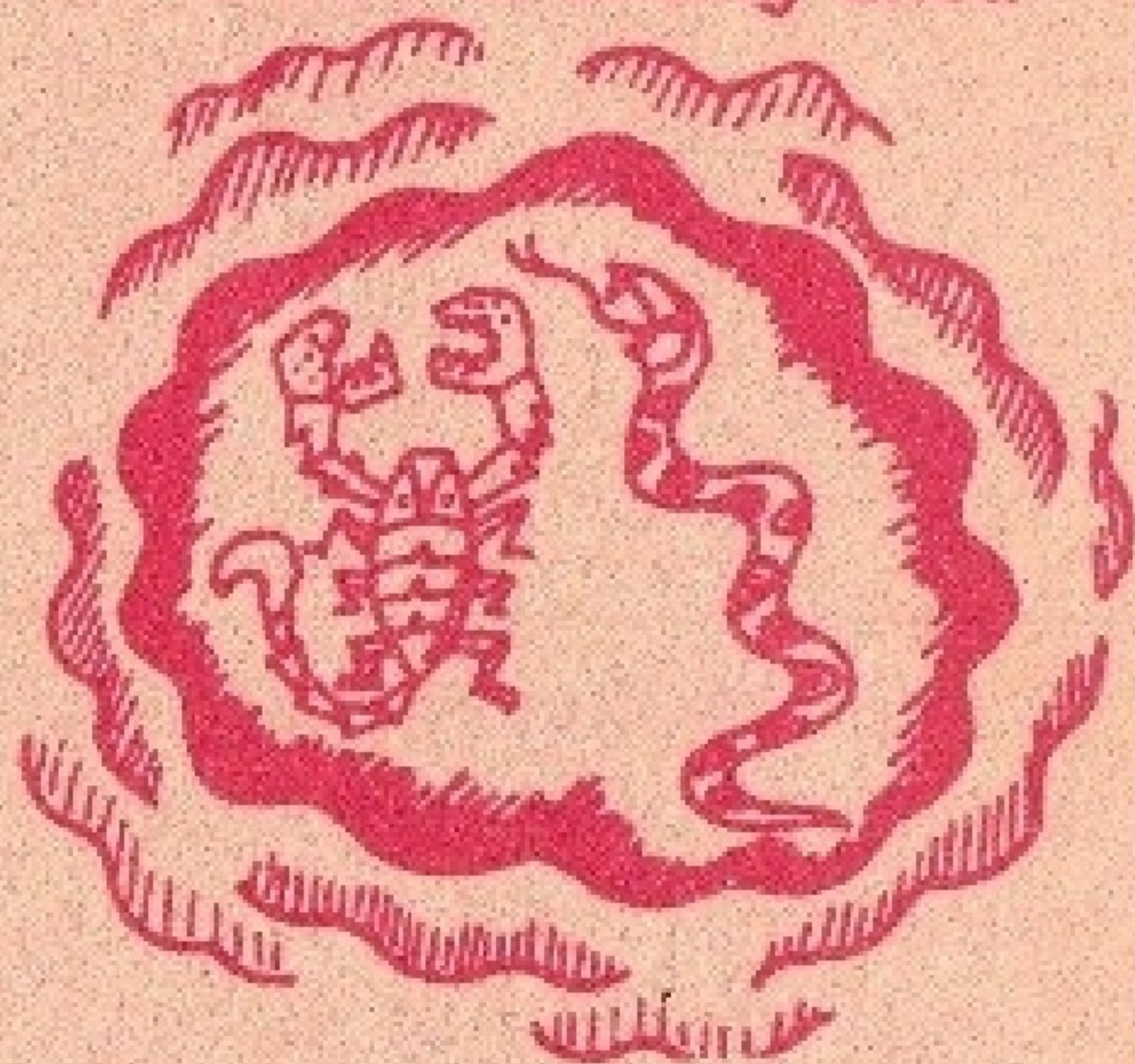
Biên tập : THÁI THĂNG LONG

In 2000 tập, khổ 13 x 19, tại Xưởng in II Bộ Nội Vụ.
Số xuất bản : 07/MN 92. In xong và nộp lưu chiểu tháng 3 -1992.



1. Ngày xưa, núi Hồ Lô thần bí giam giữ Xà tinh và Bò cạp tinh.

2. Chúng đã bị giam chín ngàn chín trăm chín chín năm rồi, chỉ cần thêm một năm nữa là chúng chết.

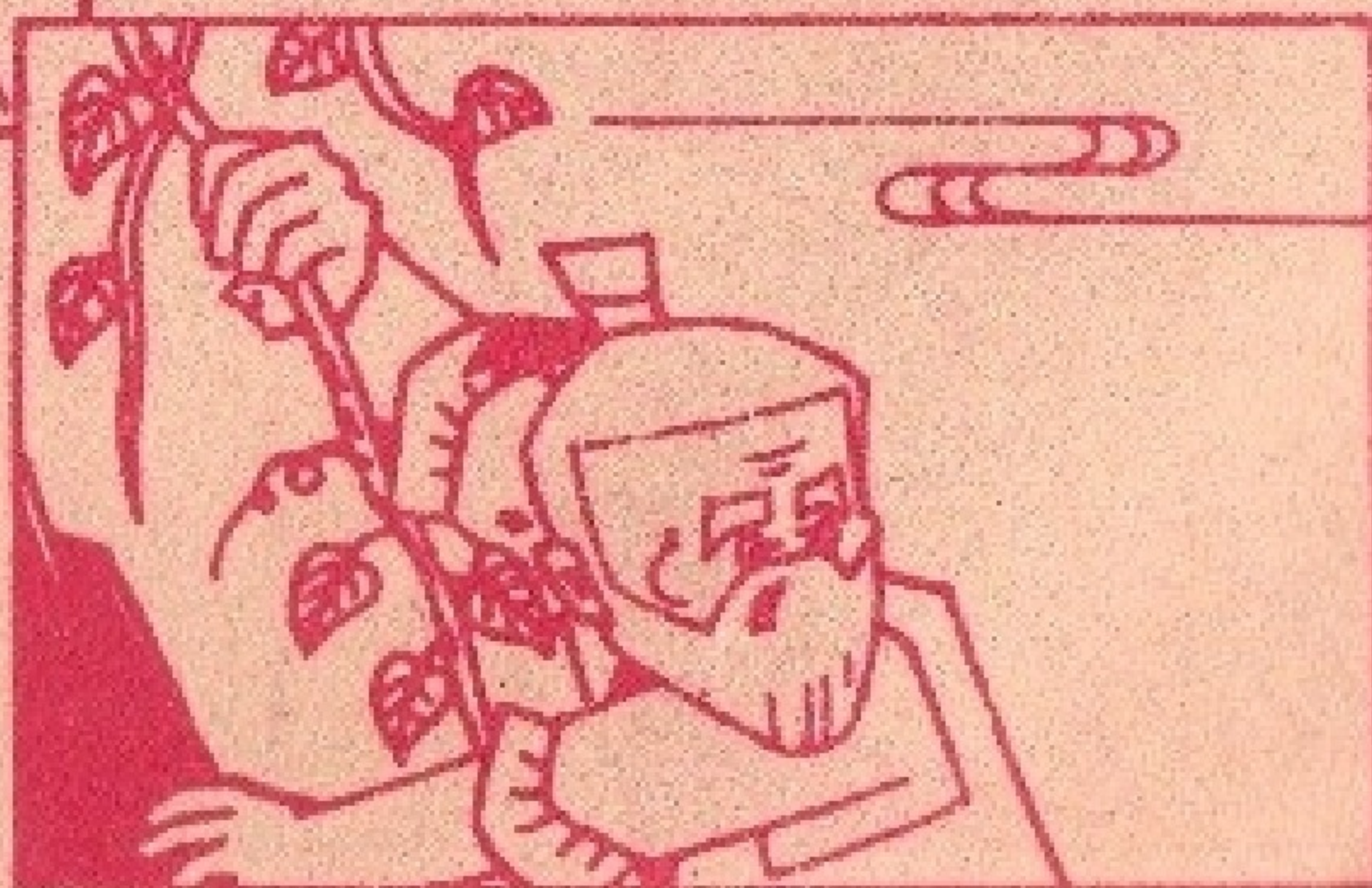


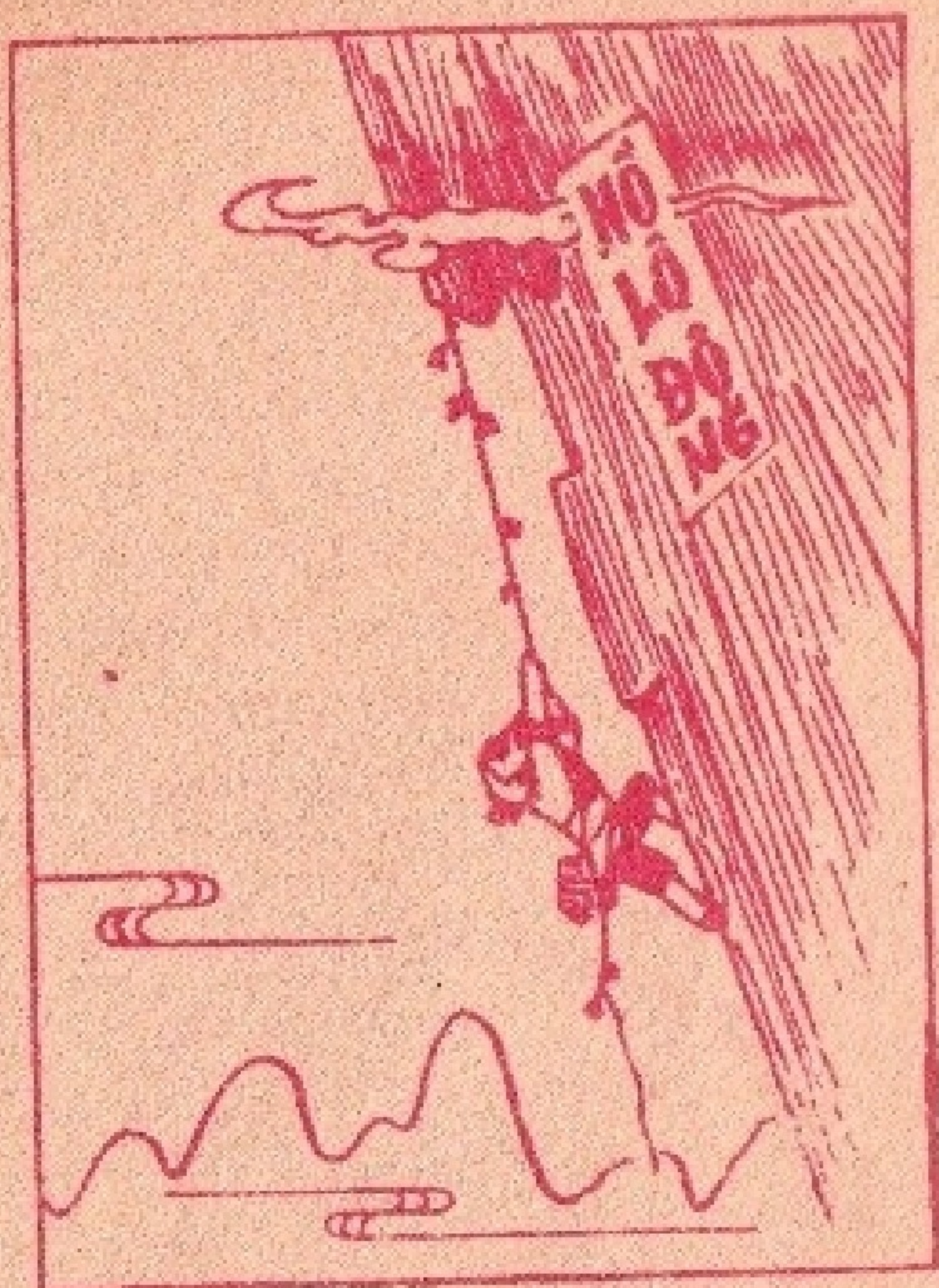
3. Có một hôm, cụ già lên núi hái thuốc.



4. Dưới chân vực sâu muôn trượng.

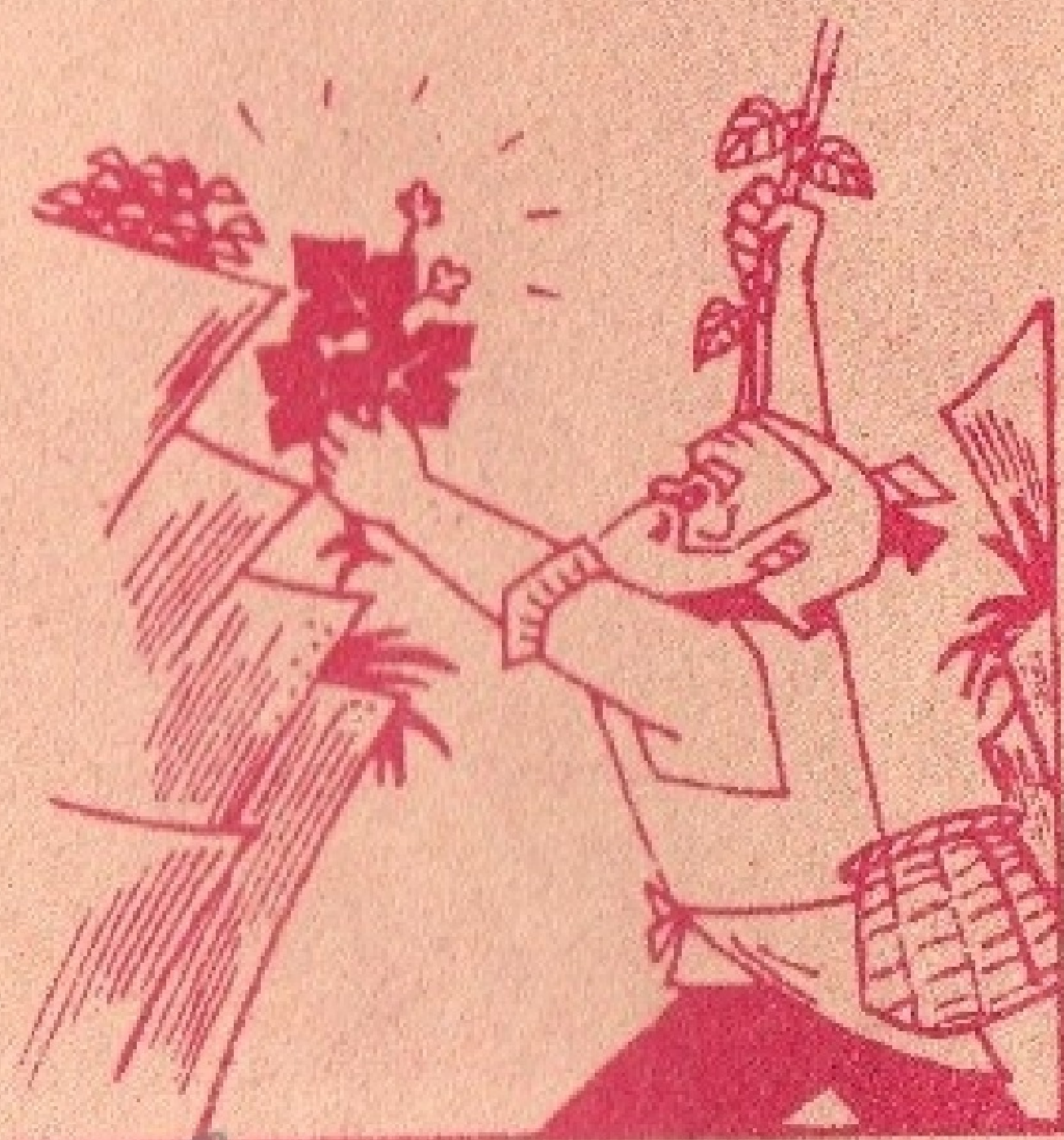
5. vô cùng nguy hiểm





6. Cụ già bám dây leo leo lên núi, thấy một cái thuốc lạ.

7. Lạ quá, nó có hào quang lóng lánh.



8. Có việc gì vậy ?



9. Rắn tới bắt chim non.



10. Chim non sợ hãi kêu chiêm chiêm.

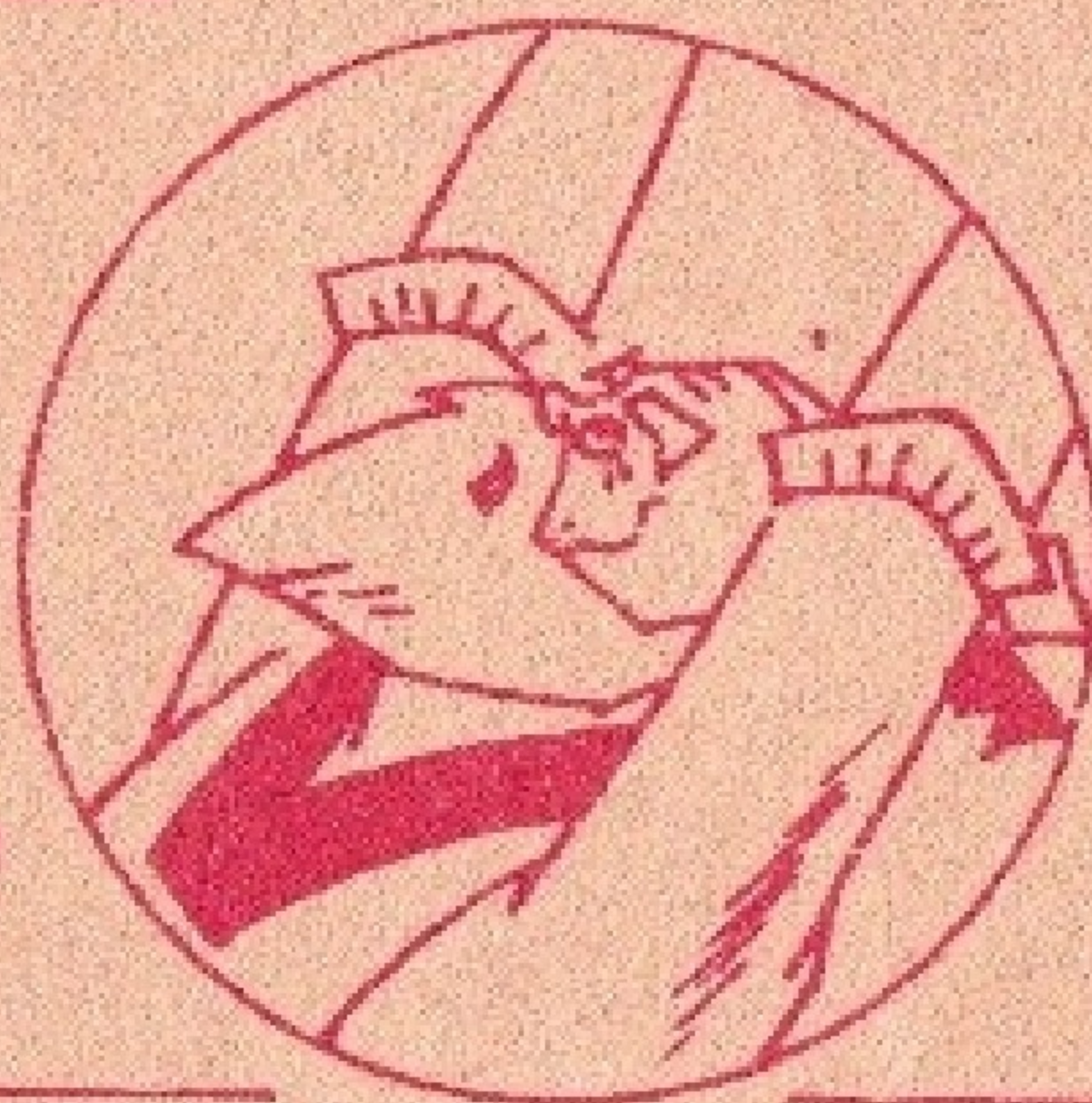


11. Cụ già vội tới cứu.

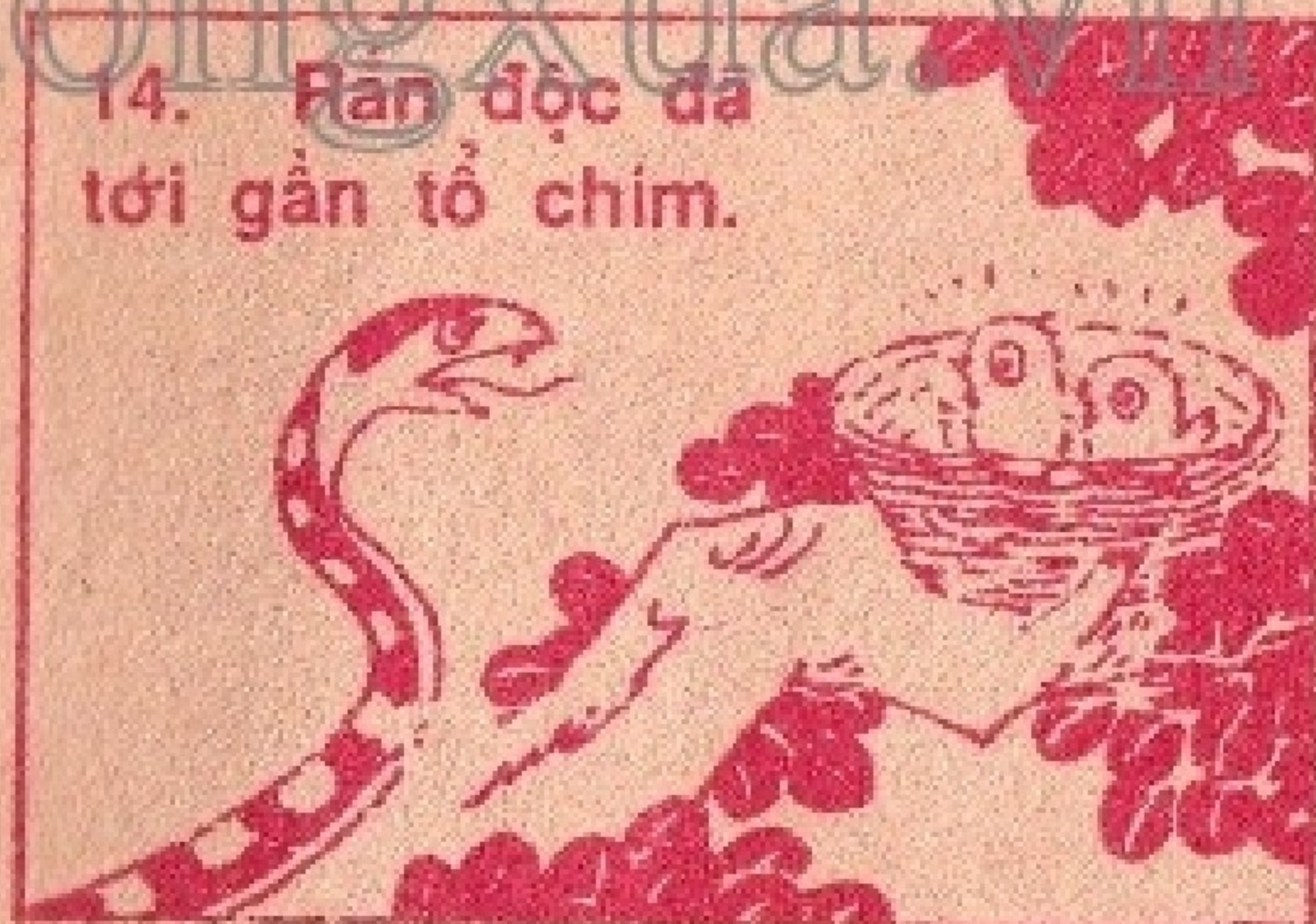


12.

đột nhiên
trượt chân



13. May mắn
được dây leo



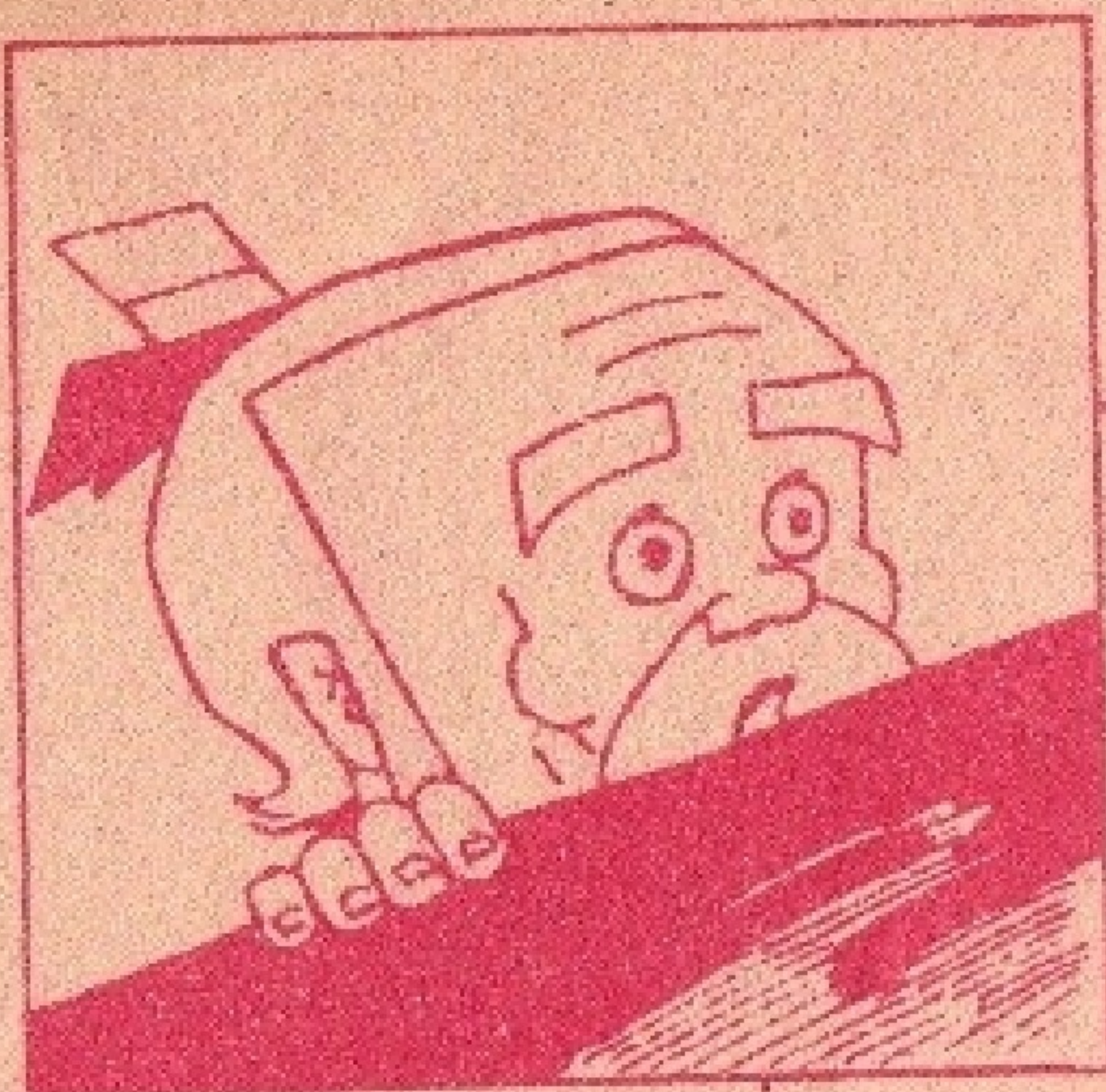
14. Rắn độc đã
tới gần tổ chim.



15. Chim mẹ
về kịp

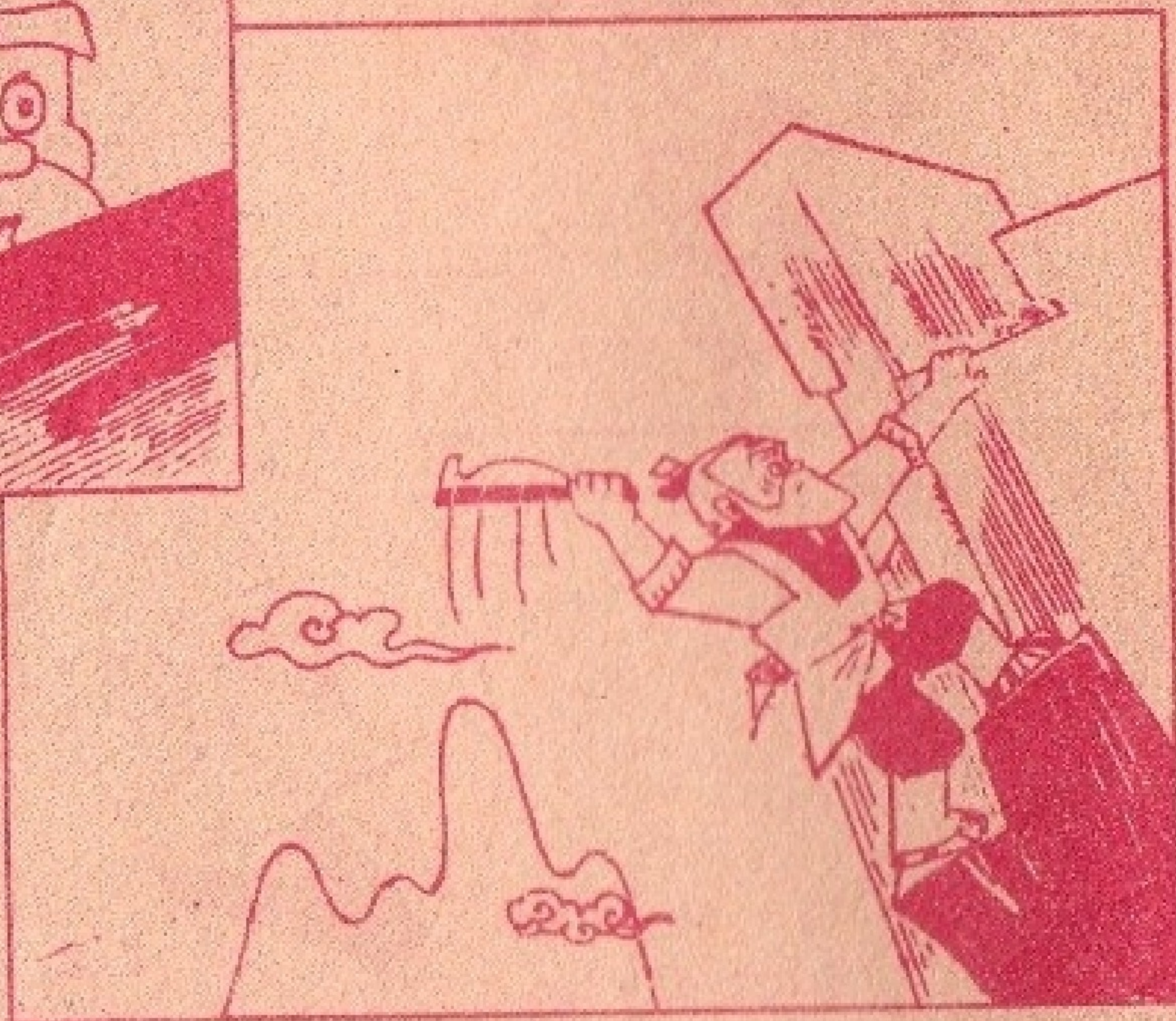


16. mỗ vào
đầu rắn.



17. giỏi quá !

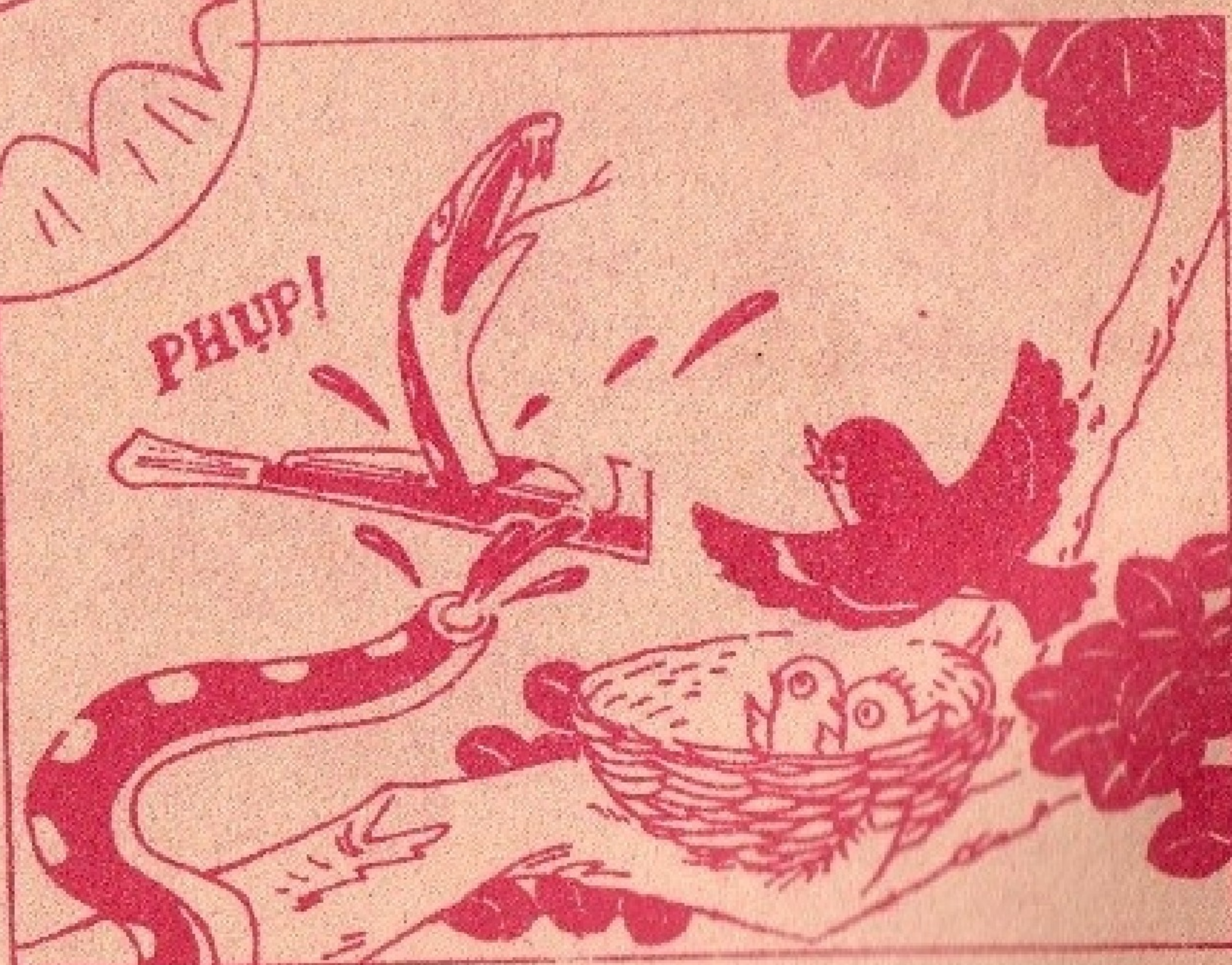
18. Ta phải giúp chim



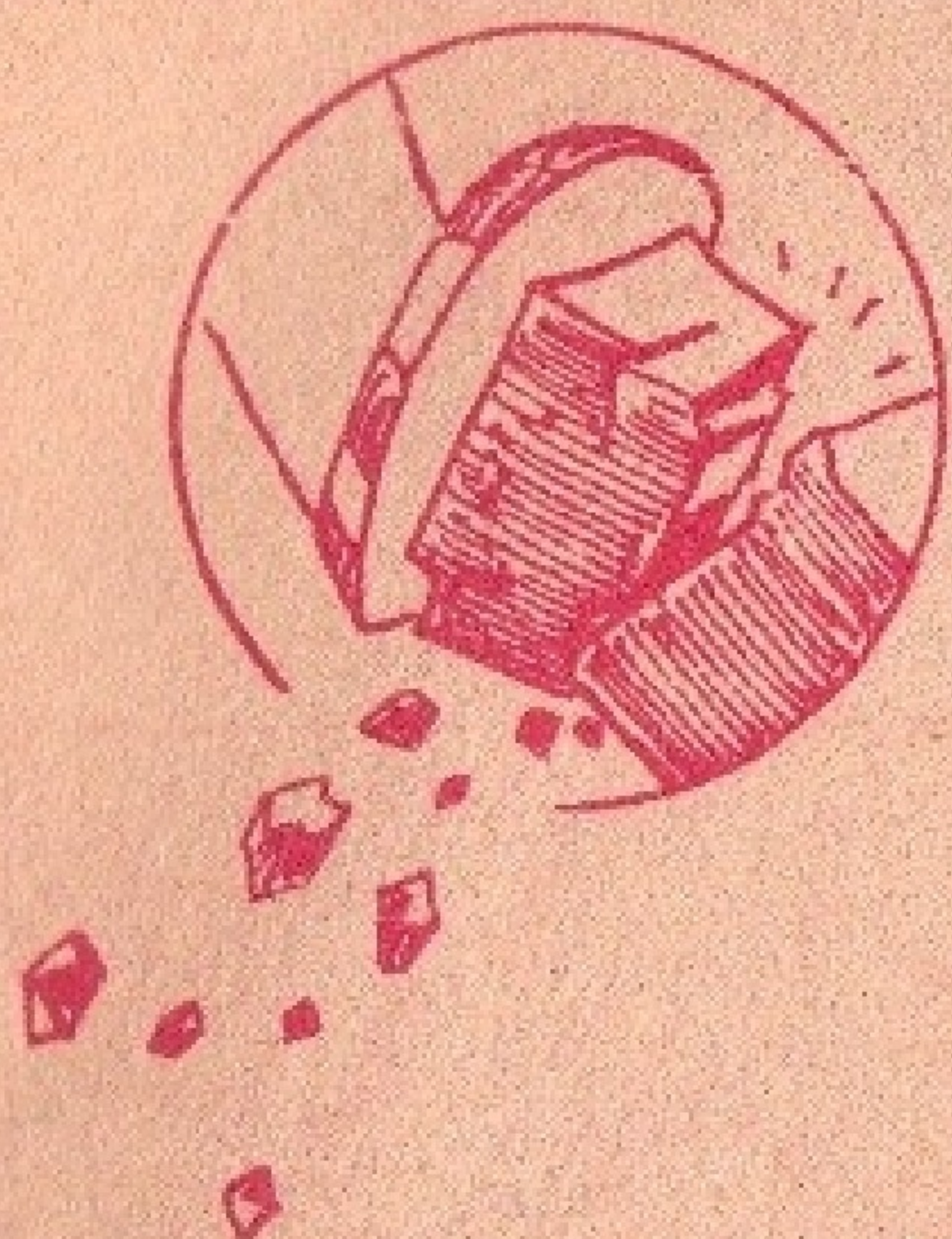
19.
Cụ ném
con dao
chặt. củi

thuongmaitr

20. chém đứt đầu rắn
chim con thoát chết.



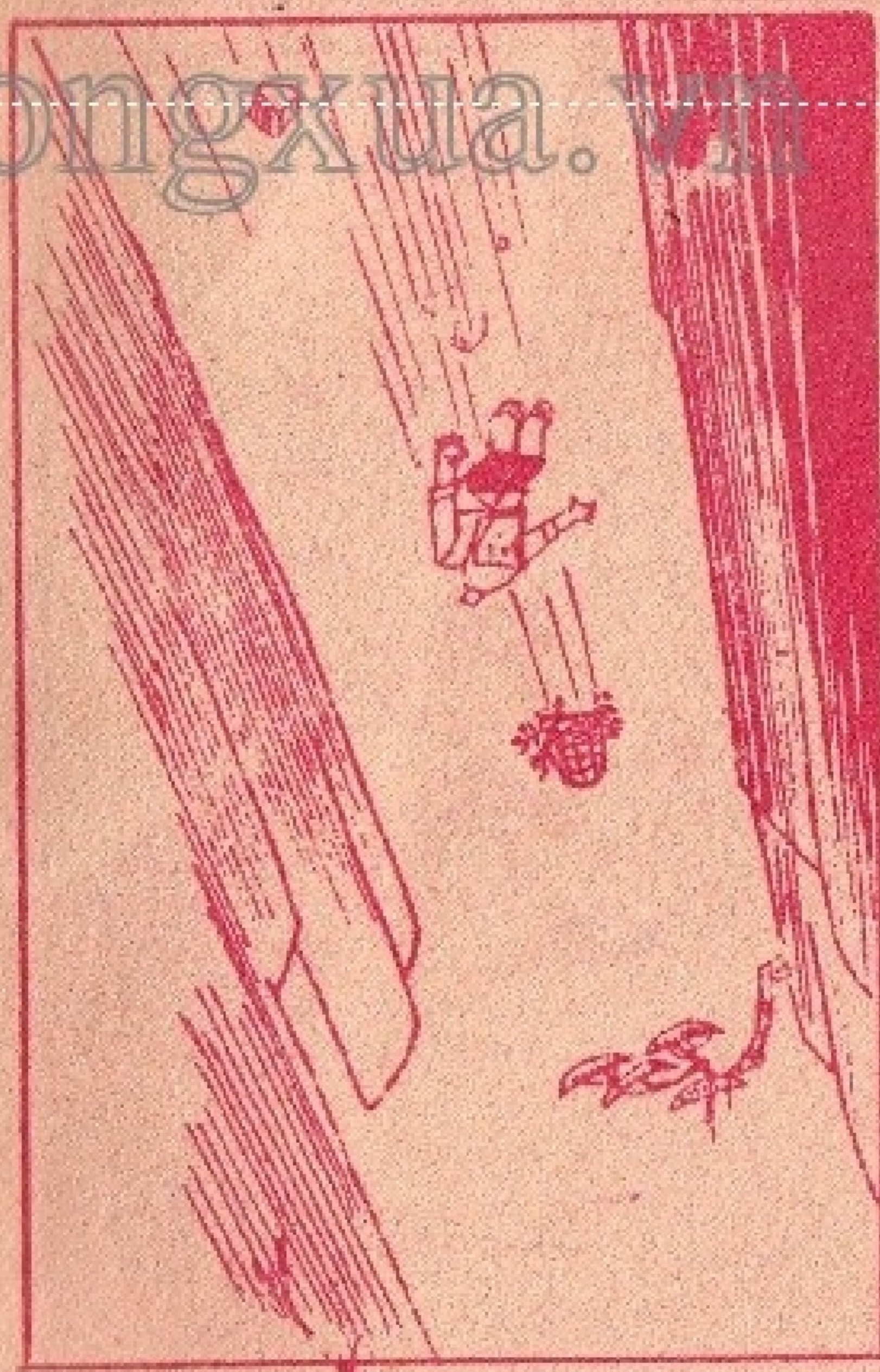
21. nguy quá.



22. a...



23. sắp rơi
xuống vực



24. may bám được vào
cành cây



25.

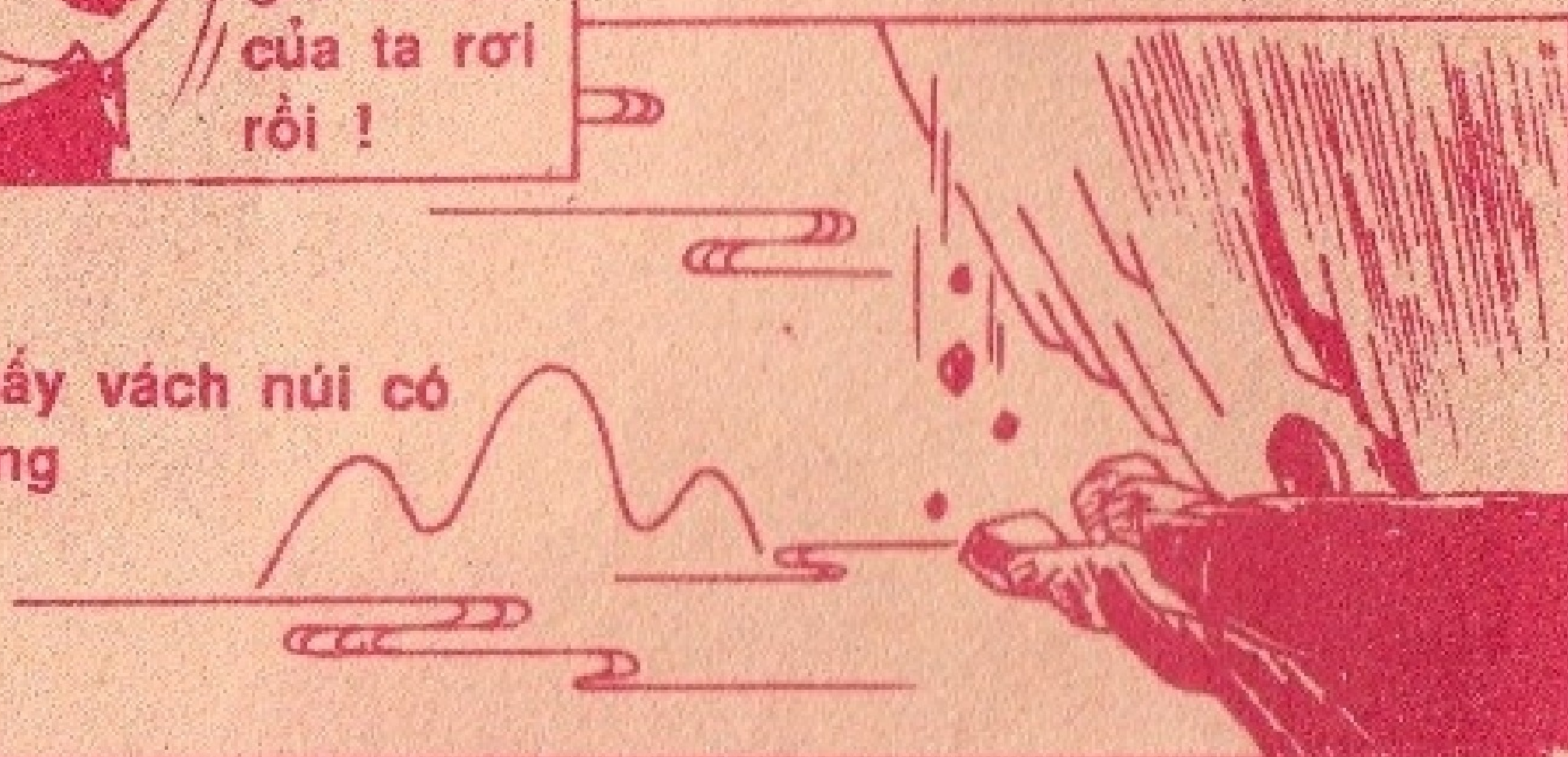


giỏ thuốc
của ta rơi
rồi !

26. giỏ thuốc vẫn rơi
xuống



27. cụ thấy vách núi có
một cái hang



28.
Cụ
nhảy
xuống

29.
bám vào
vách đá!



30. chim đưa giỏ thuốc lên



32. Trong hang phát ra tiếng nổ như sấm rền





35. Rắn và bọ cạp bị
giam ở trong núi trốn mất
rồi!

36. Từ trong động bay ra
một luồng hơi lạnh.



37. cây cối bị
đóng thành băng

38. nai nhỏ
biến thành
tảng băng!

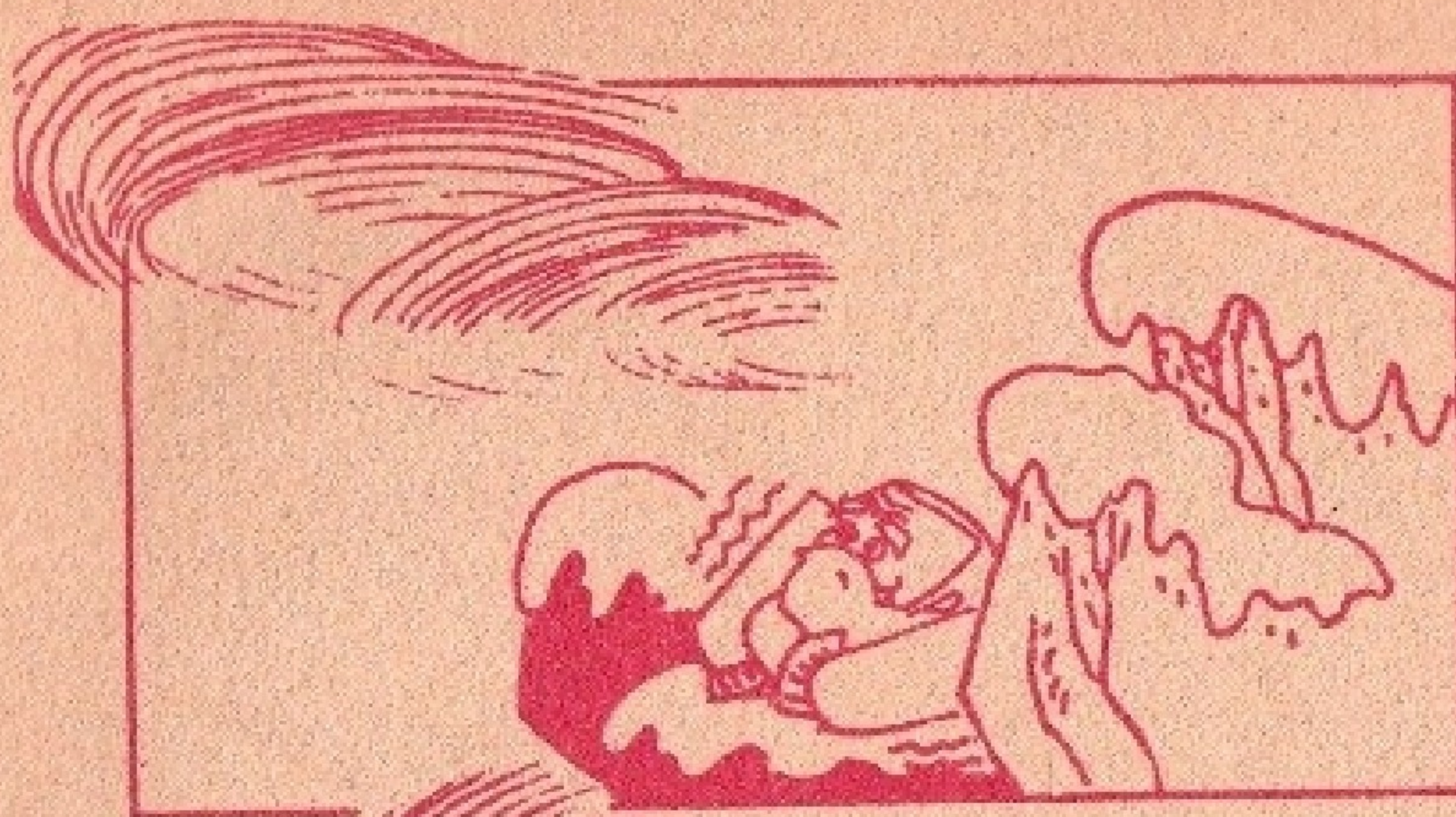


39. chim
bị
đóng
băng
trên
trời!

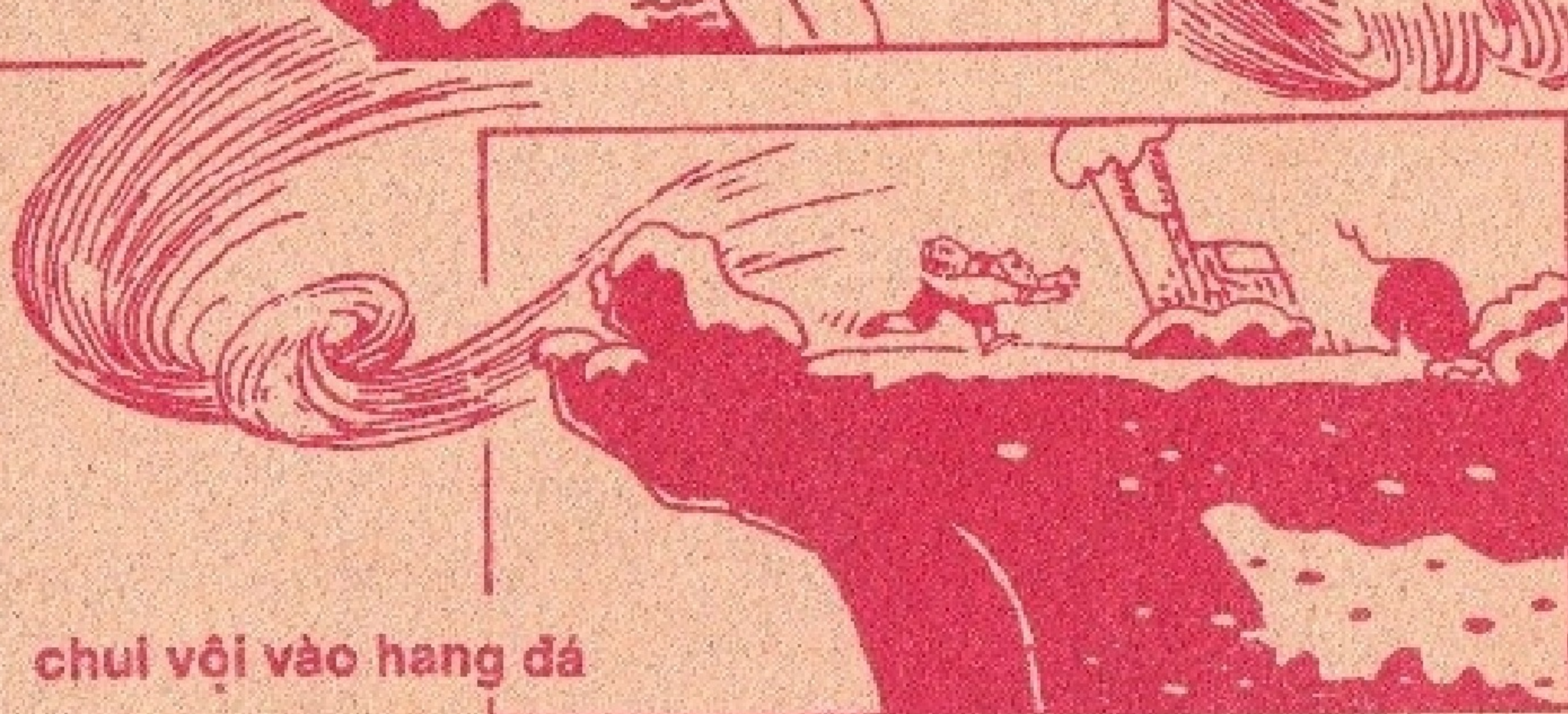


40. sóc mẹ, sóc con biến
thành cục nước đá!





41. Cú giã bị
lạnh cồng



42. chui vội vào hang đá



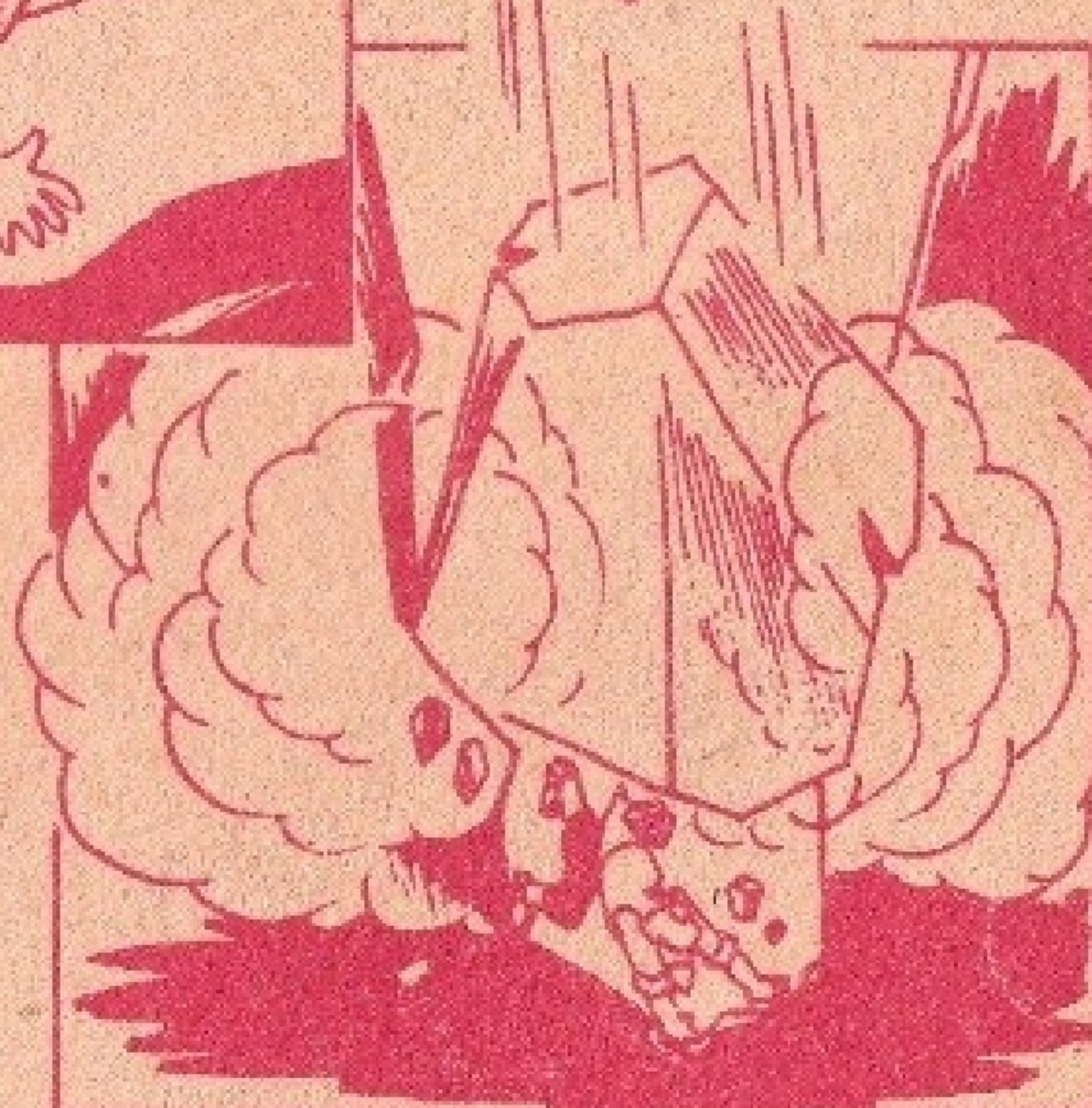
43

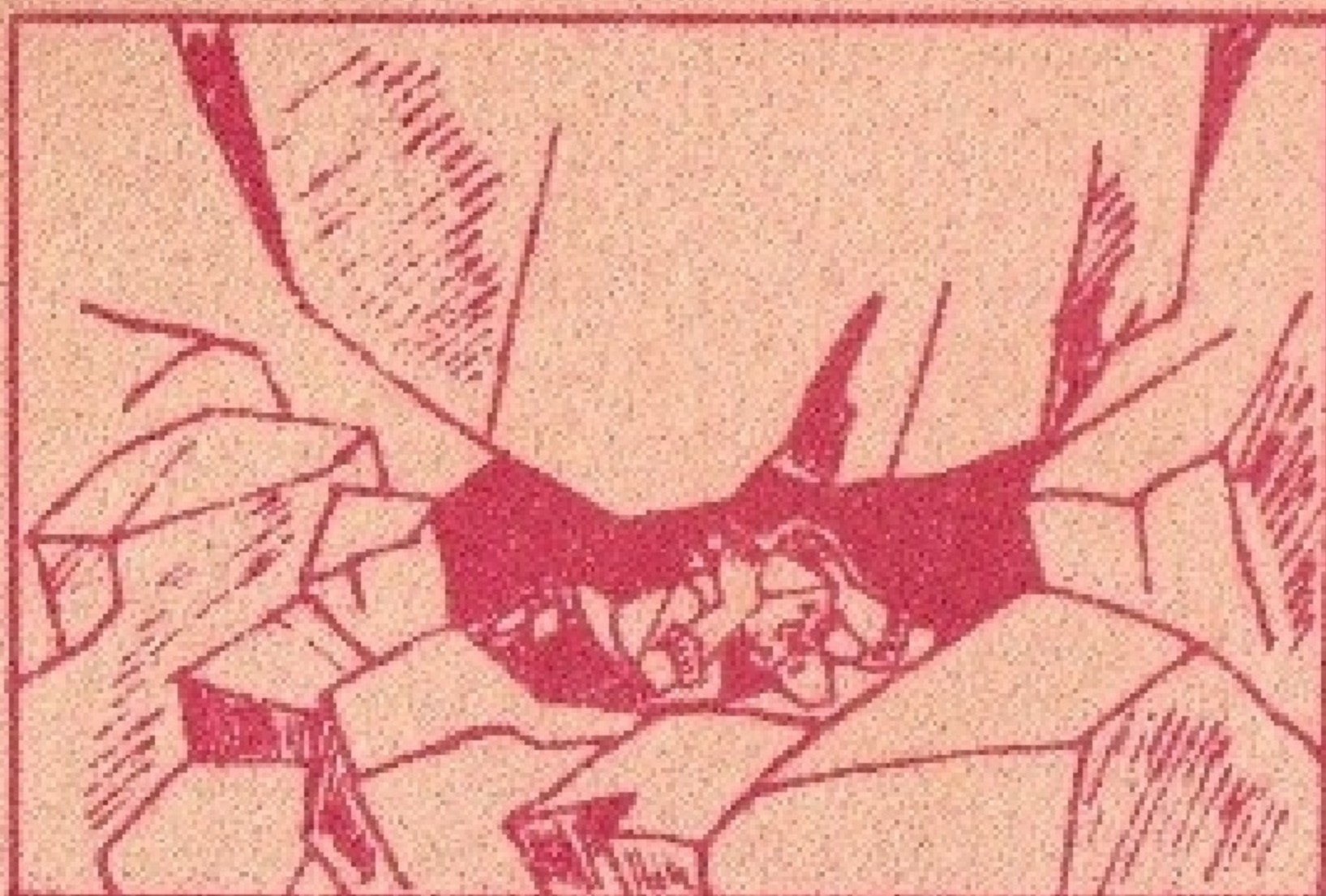


45.
cửa
hang
bị bít
kín



44. một tảng đá lớn rơi
xuống





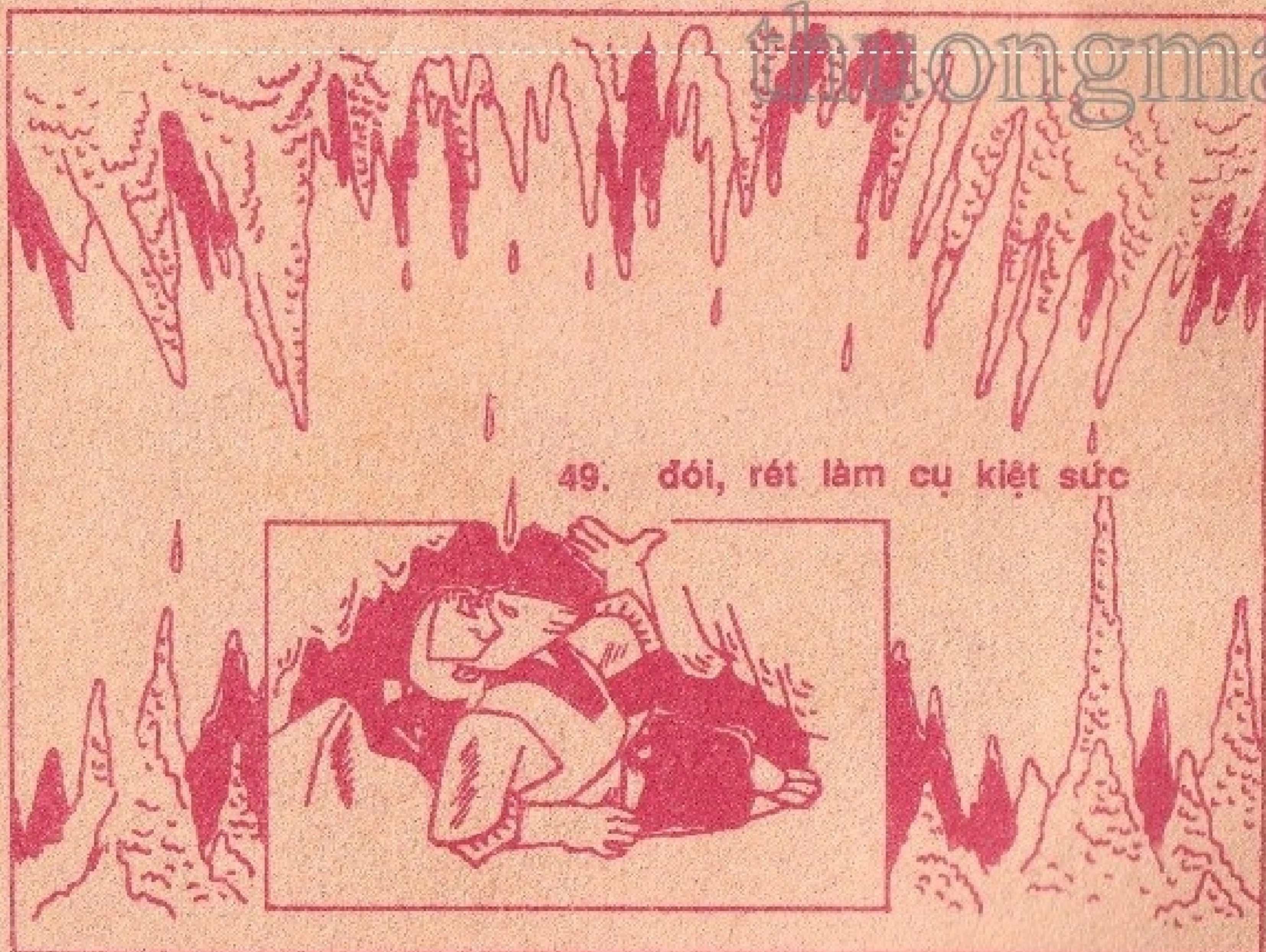
46. cụ già suýt bị đá đè chết



47



48. Cụ lăn theo kê đá bỏ ra



49. đói, rét làm cụ kiệt sức

50. có tiếng ai khóc đâu
đây.



hu... hu... hu...

52. một con trúc
bị tảng đá đè



51

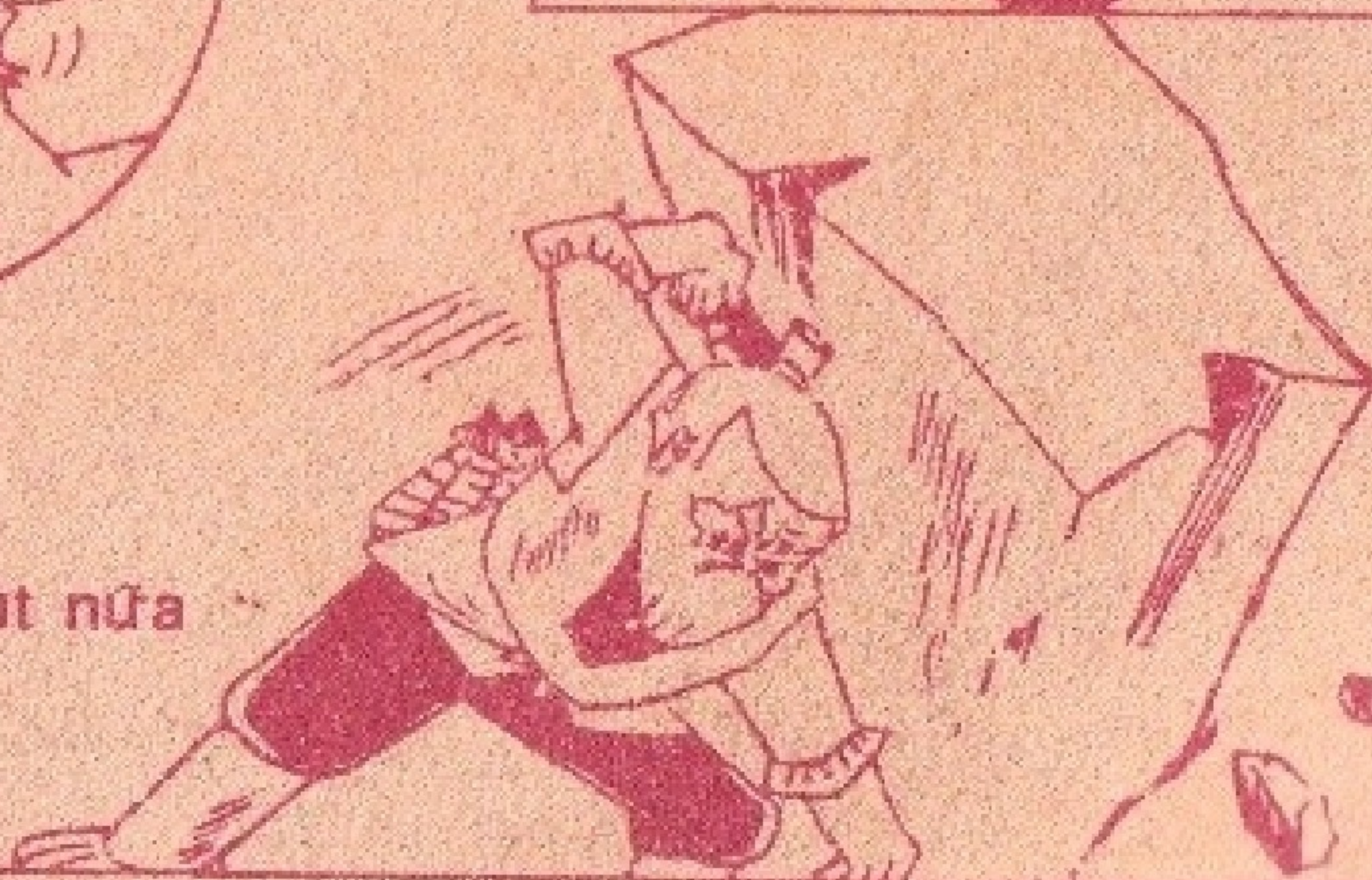


54. đá nặng quá đây
không nổi

cứ ơi, cứ chầu với !

53.

55. cô lên chút nữa



56. đổ rồi !



57. Trúc cảm ơn rồi rít



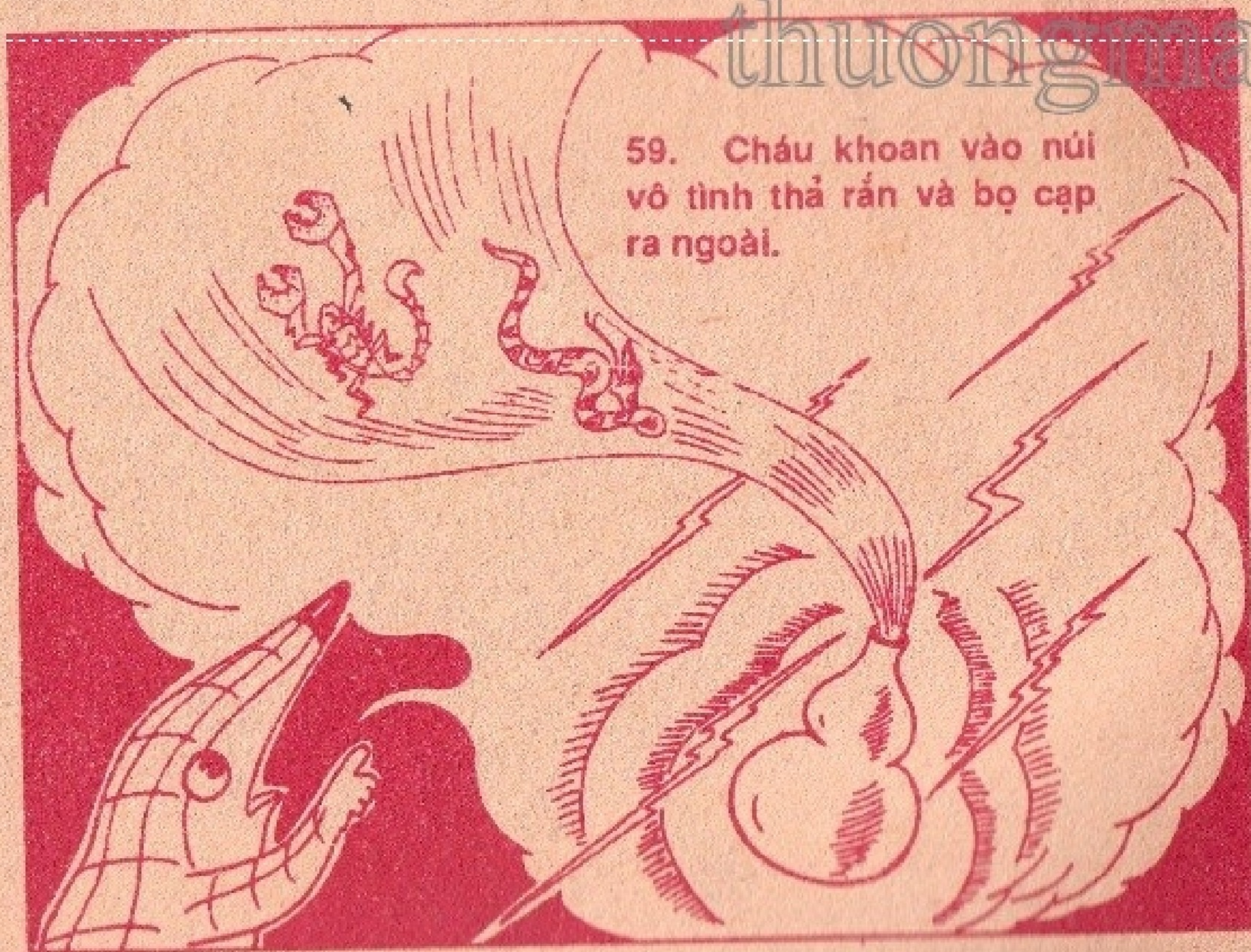
58. vừa xảy ra chuyện gì
vậy ?

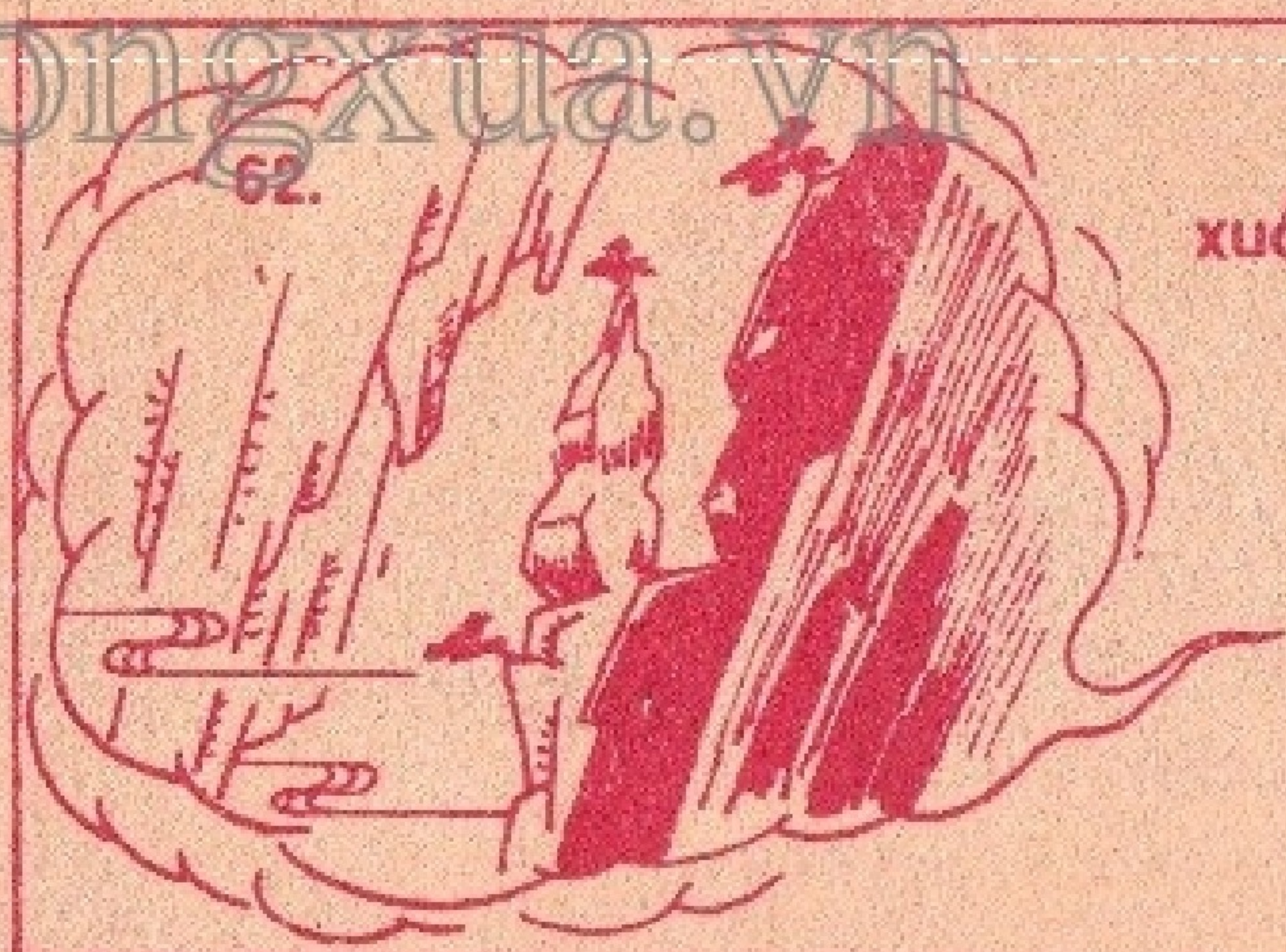


do cháu gây
ra đấy ạ !



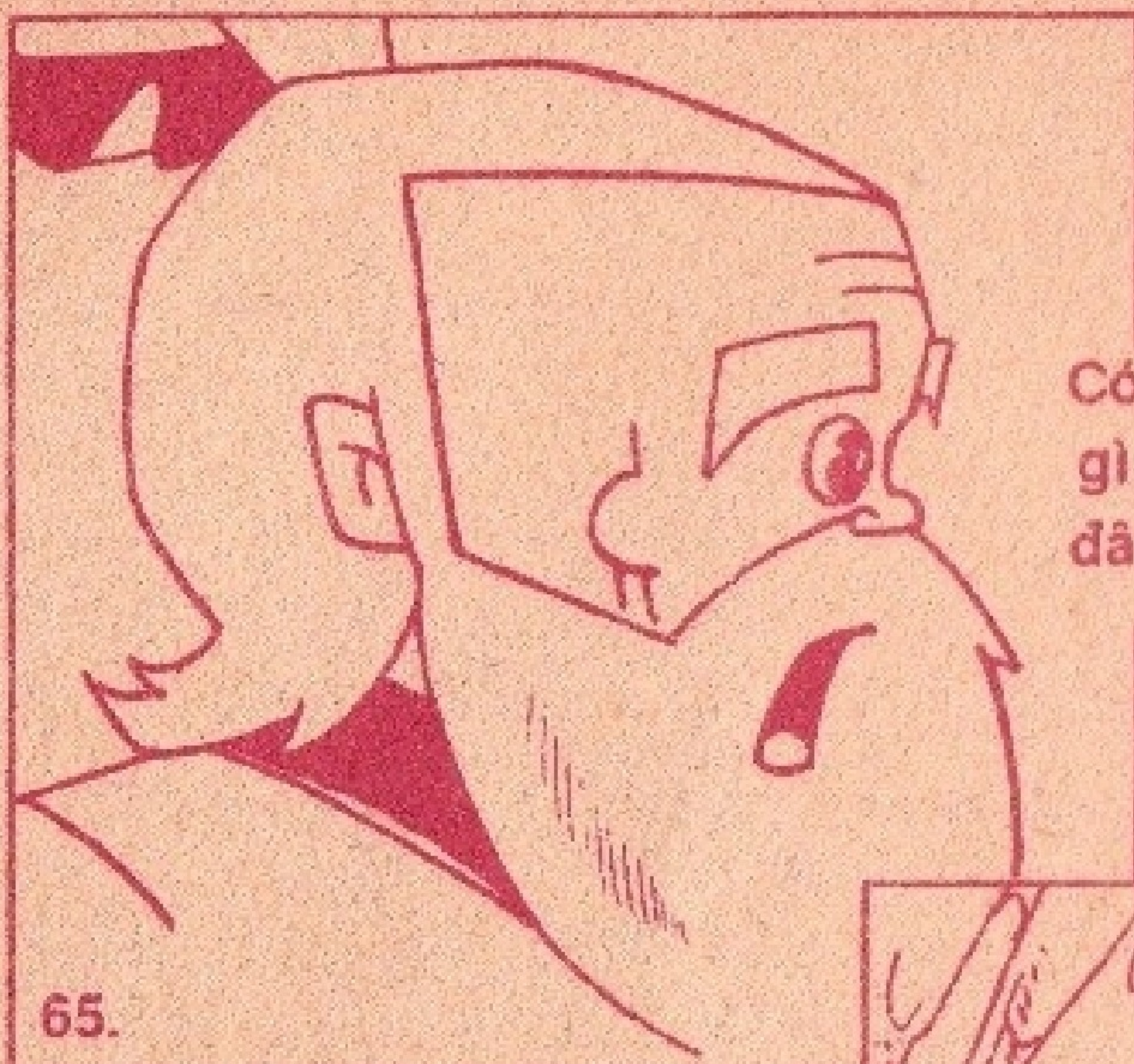
59. Cháu khoan vào núi
vô tình thả rắn và bọ cạp
ra ngoài.



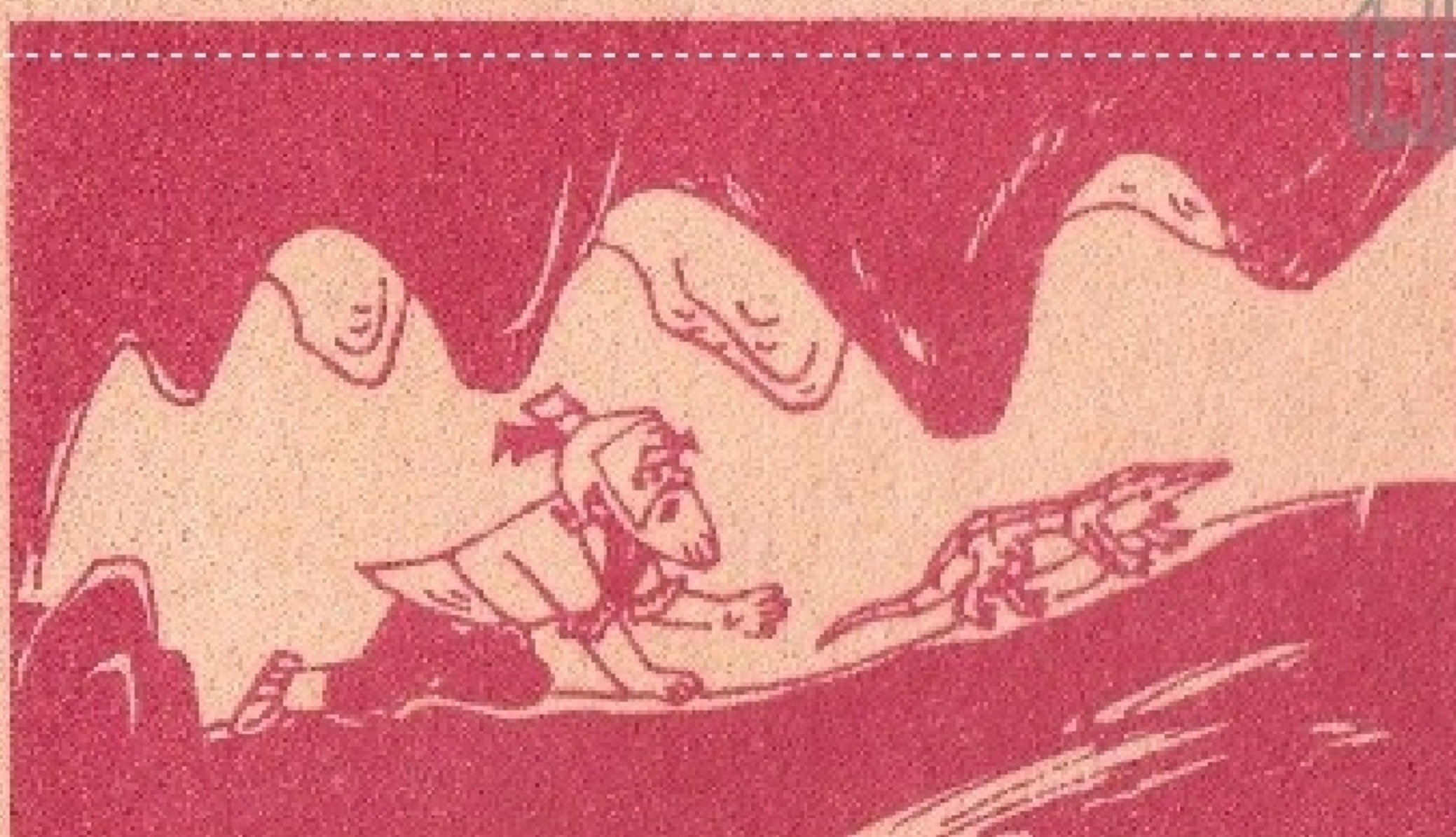
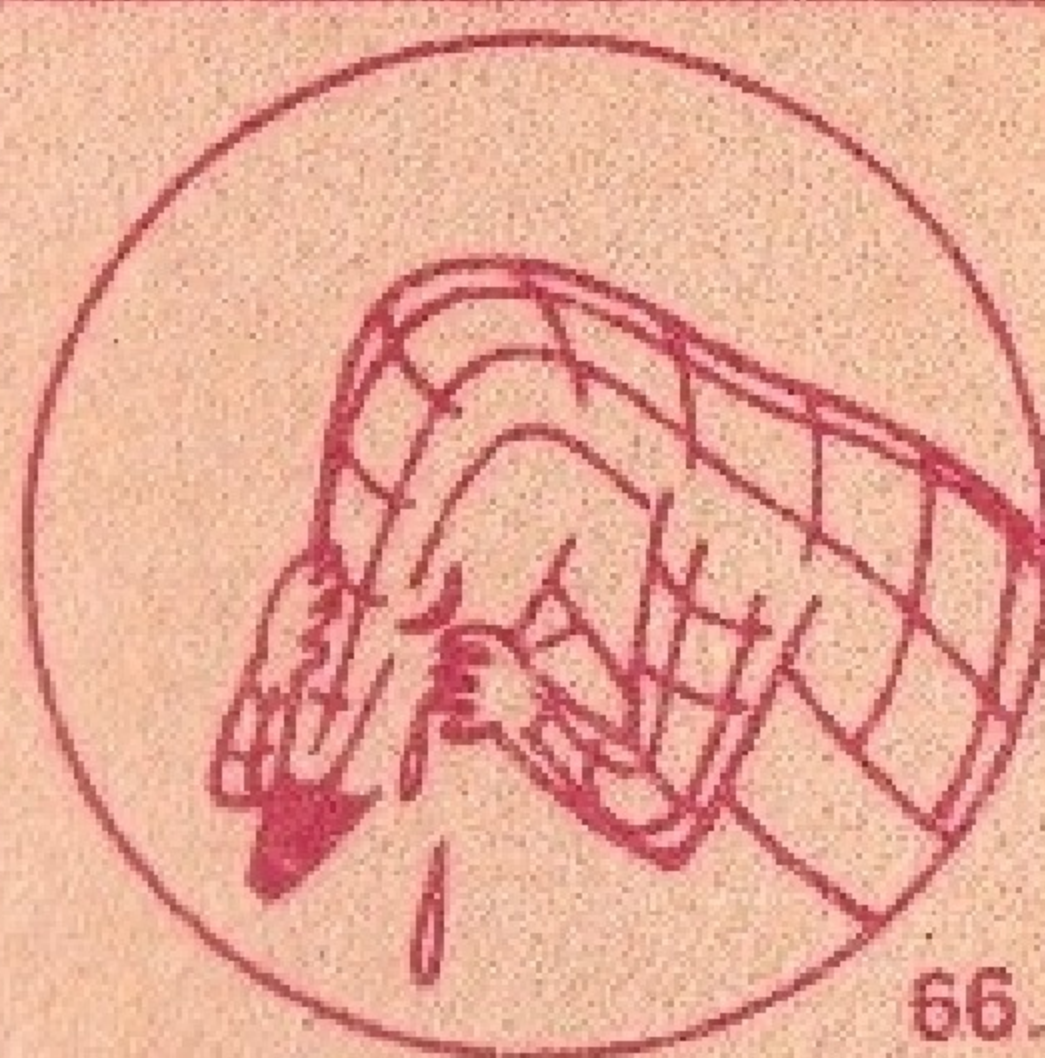


Từ đó tai vạ giáng
xuống núi Hồ Lô





Có cách
gì trị nó
đây ?



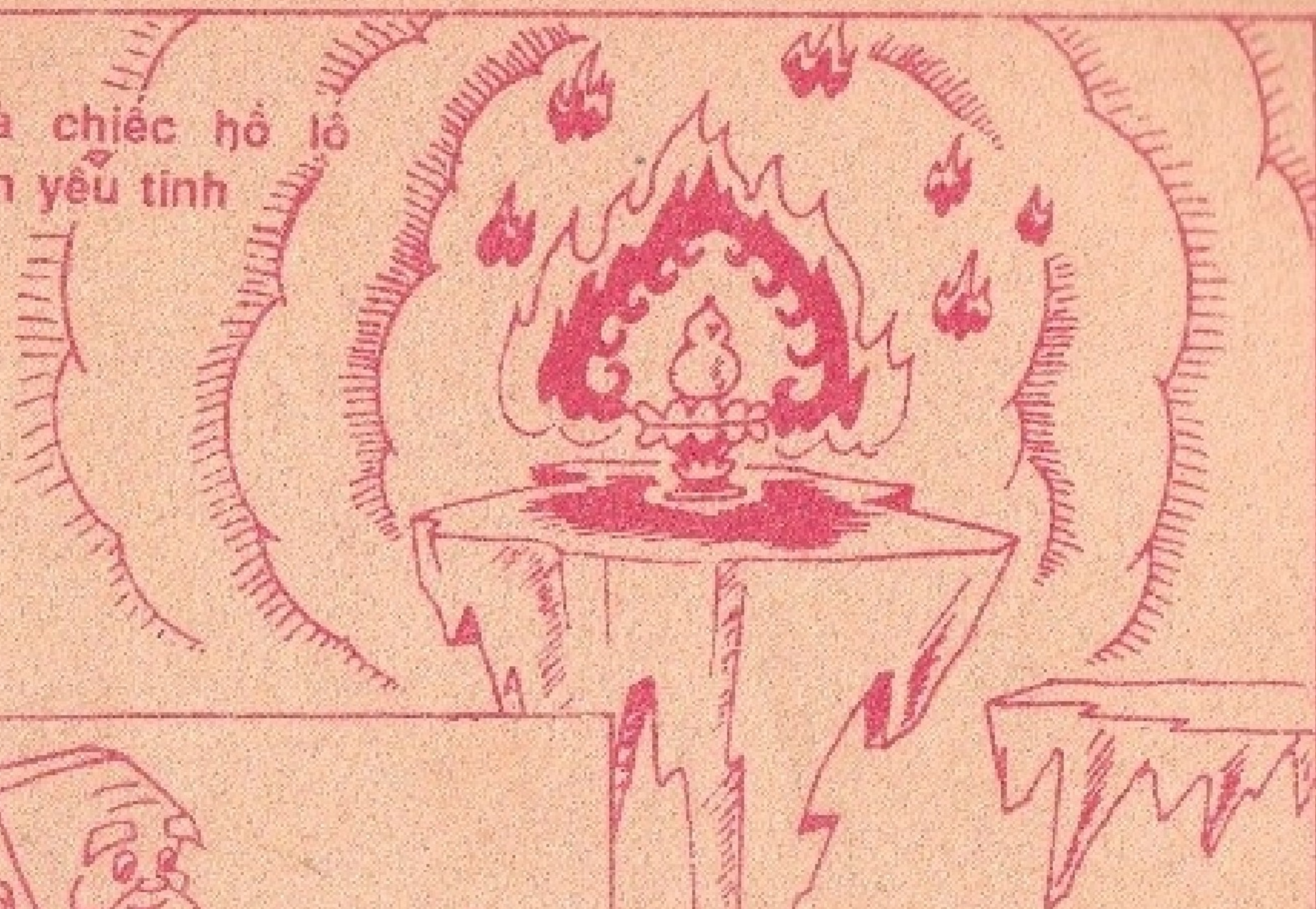
68. Hai ông cháu bò theo
hang đá



69. một luồng hơi nóng
thổi tới

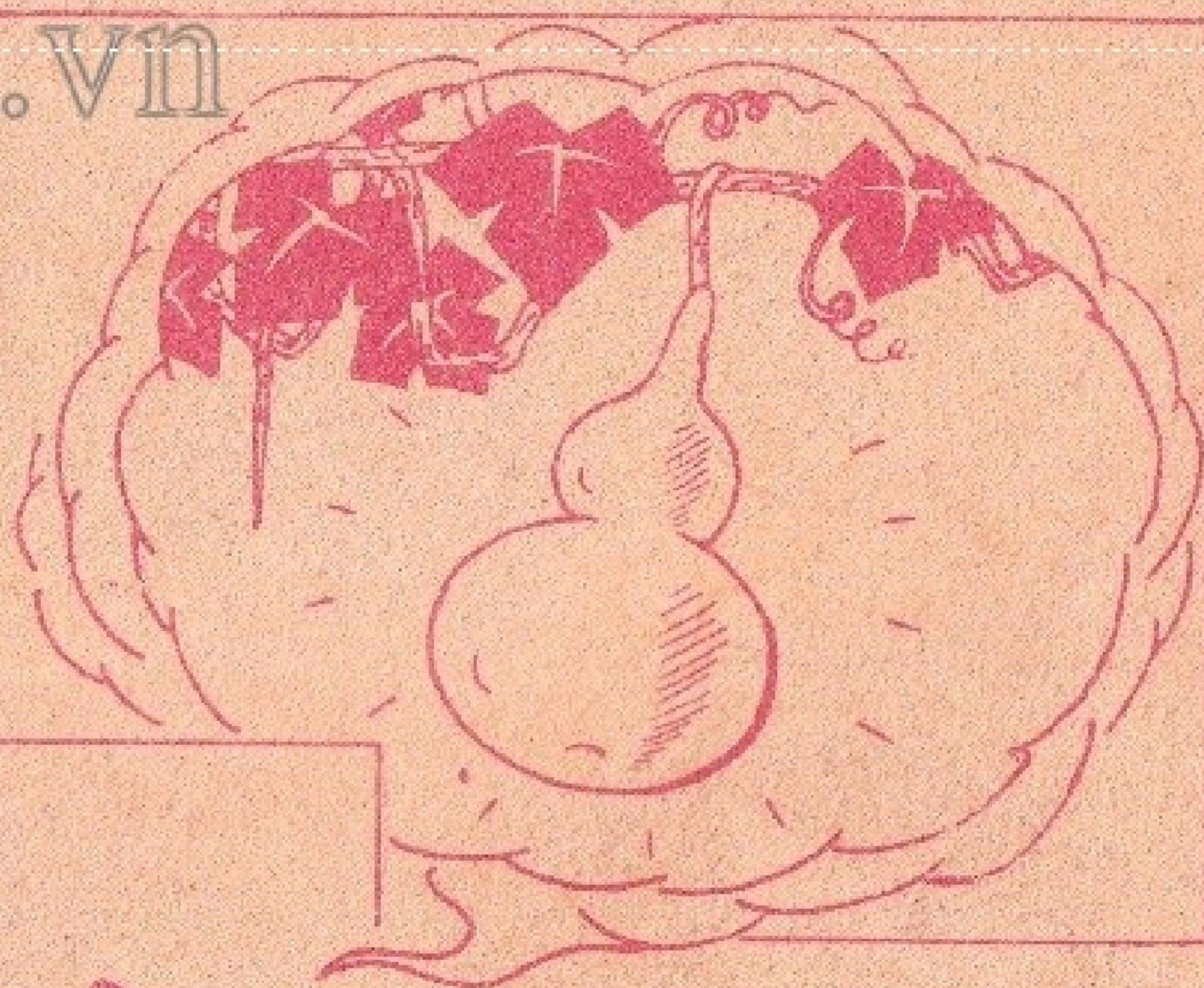


70. đây là chiếc hồ lô
(quả bí) trấn yêu tinh



71. lấy được hạt trong
quả đó là có cách trừ khử
chúng nó.

huongxua.vn



73.



lấy hạt trong cây
bí là có thể diệt
trừ yêu quái.

74. Đột nhiên hồ lô quý
cháy sáng



75

76

77. ánh sáng hồ lô có
bảy màu.



78.

Làm sao
lấy được
hạt bí ?



79. Con trúc bảo là phải
có lá xanh hòa đất ướt.



80. Một tiếng nổ long trời, hang đá vỡ tan.



81. Cụ già và con tróc vội chạy trốn

82. Hai ông cháu ôm đầu lăn xuống



84. phủ phục xuống đất không dám ngừng đầu nhìn.

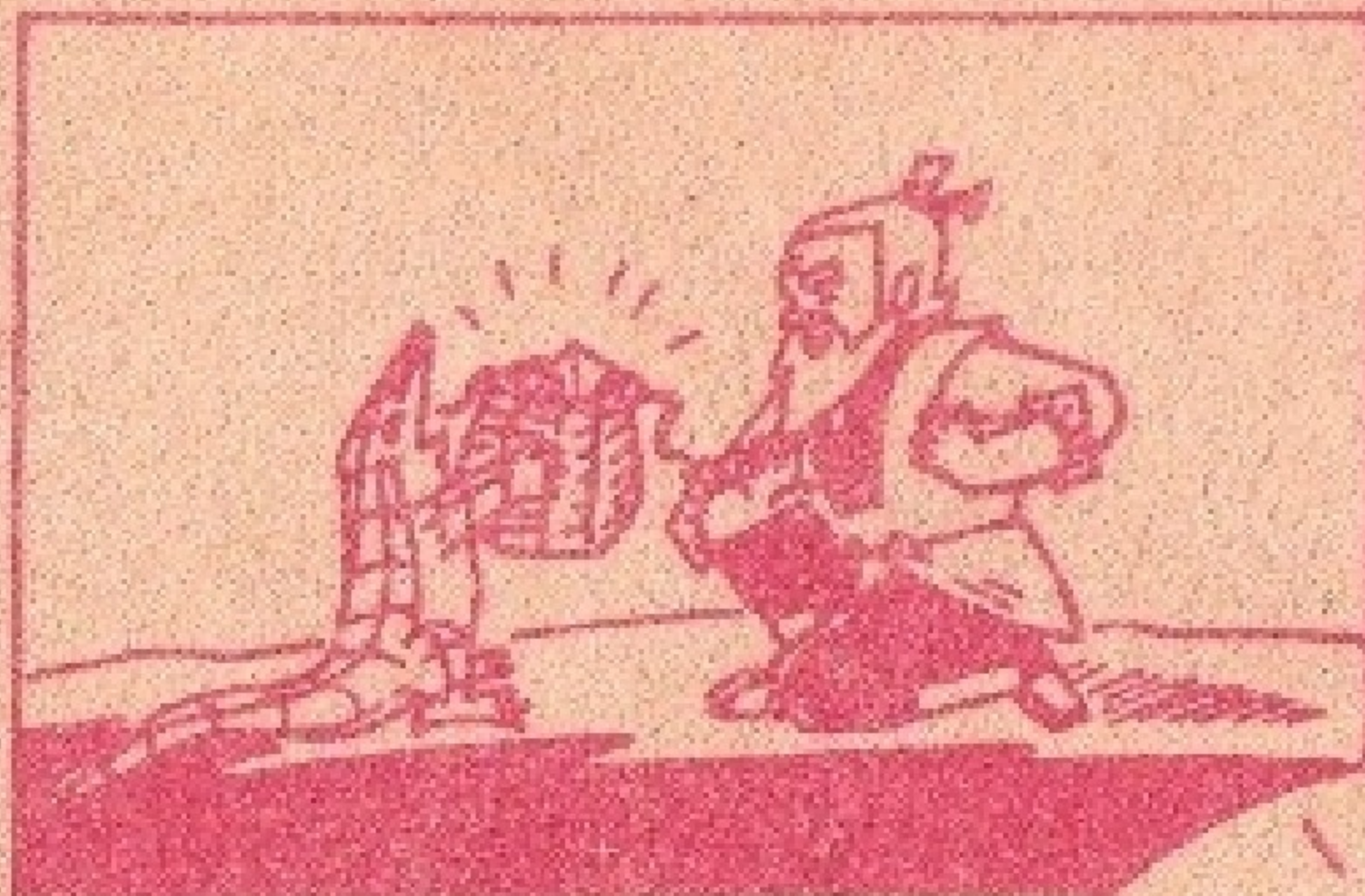
85. Trộn động đất đã
qua, cụ già mở mắt nhìn.



87. trong giỏ thuốc có
lá xanh.

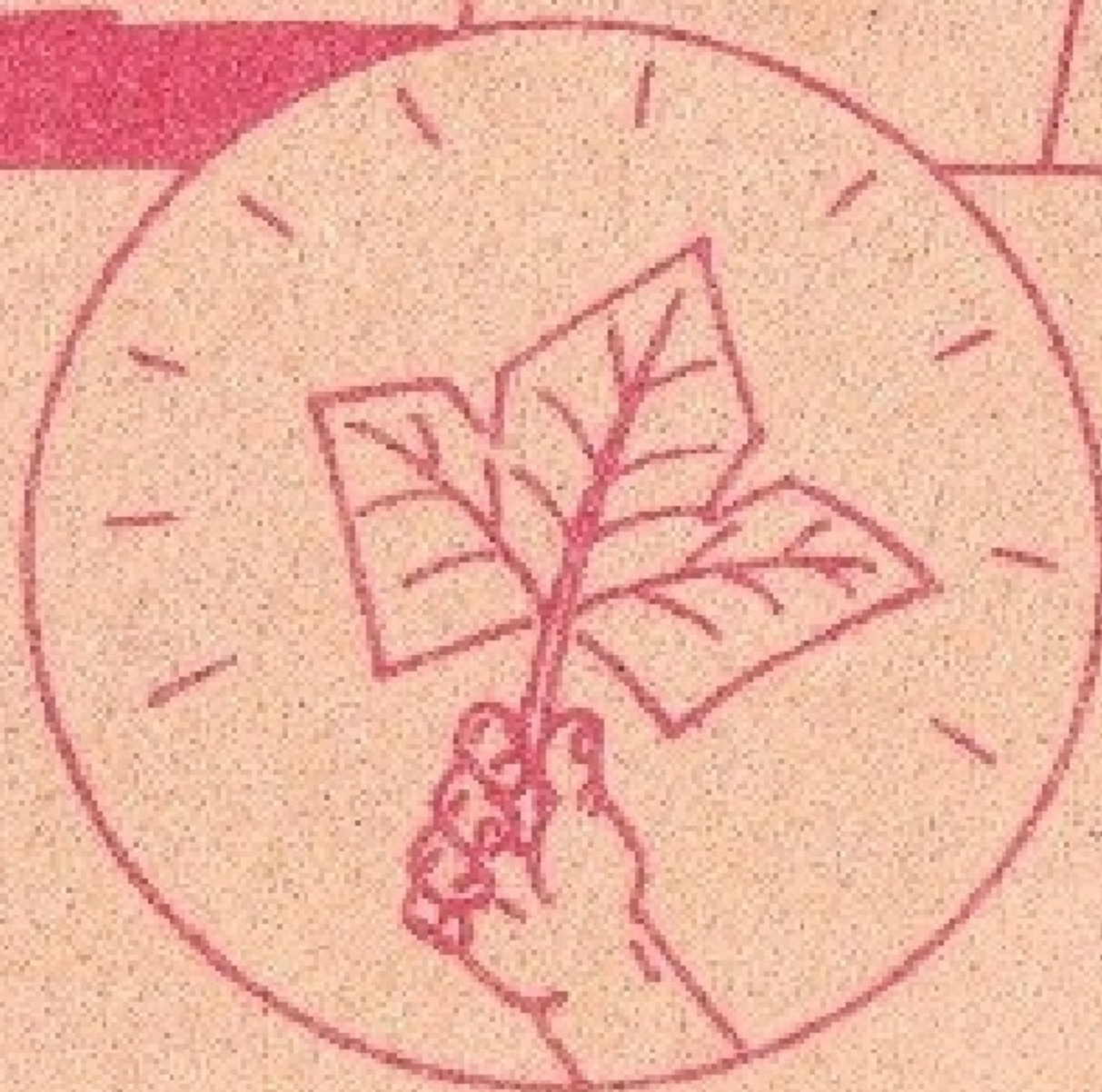


88. Có lá xanh là lấy
được hạt bí rồi.

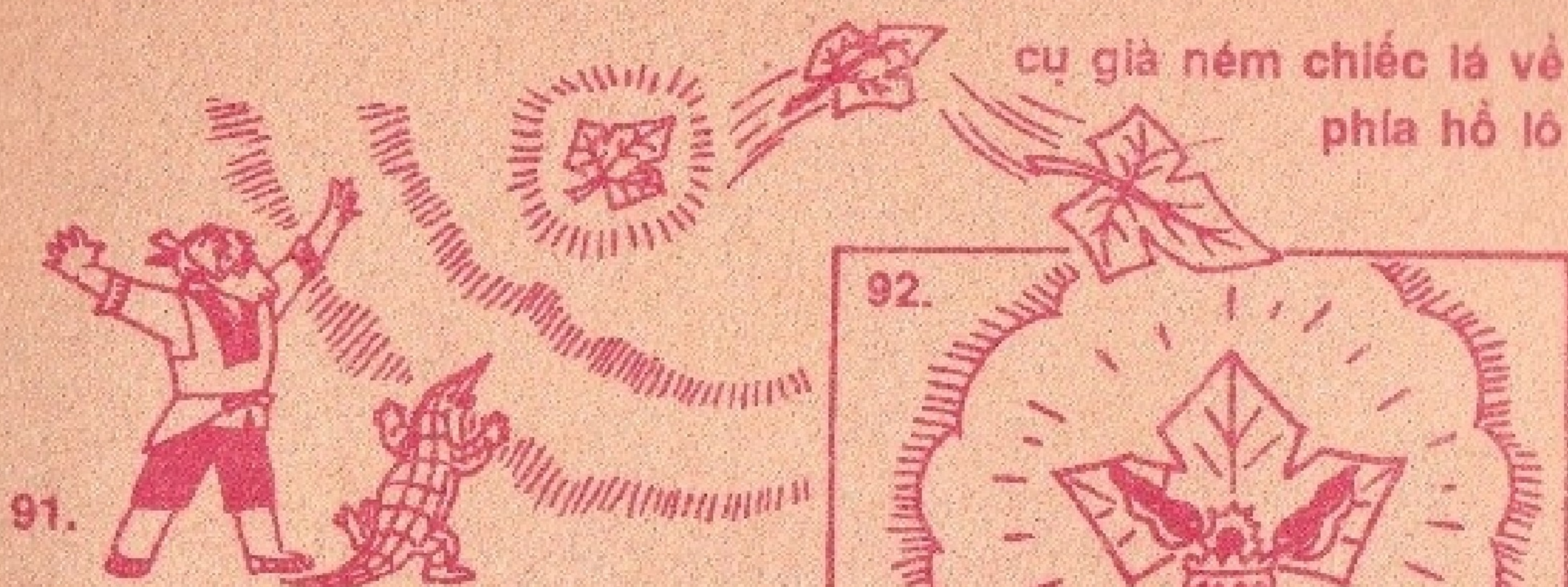


89.

thế mà ta
quên mất

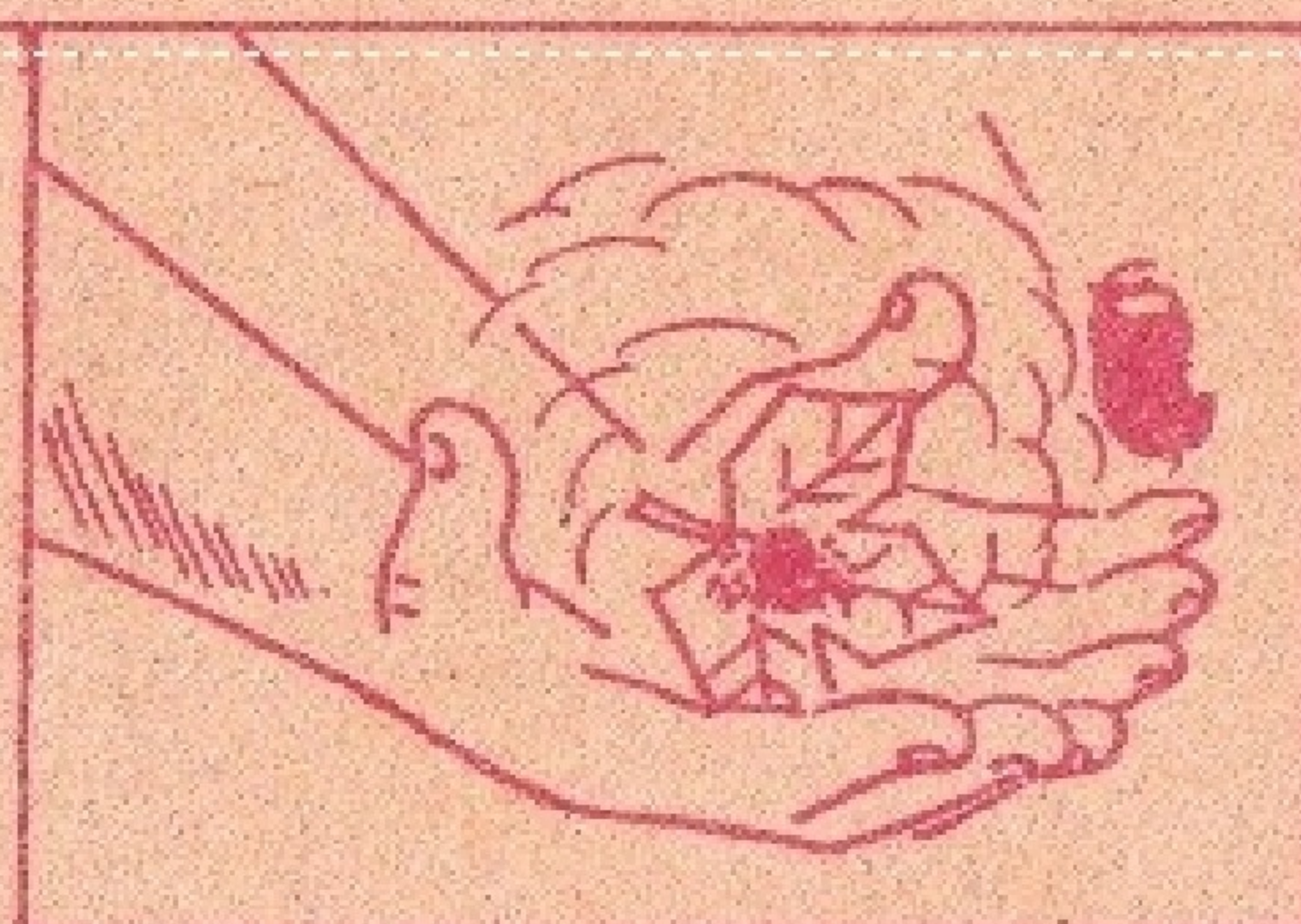


90. chiếc lá thuốc
rực rỡ hào quang



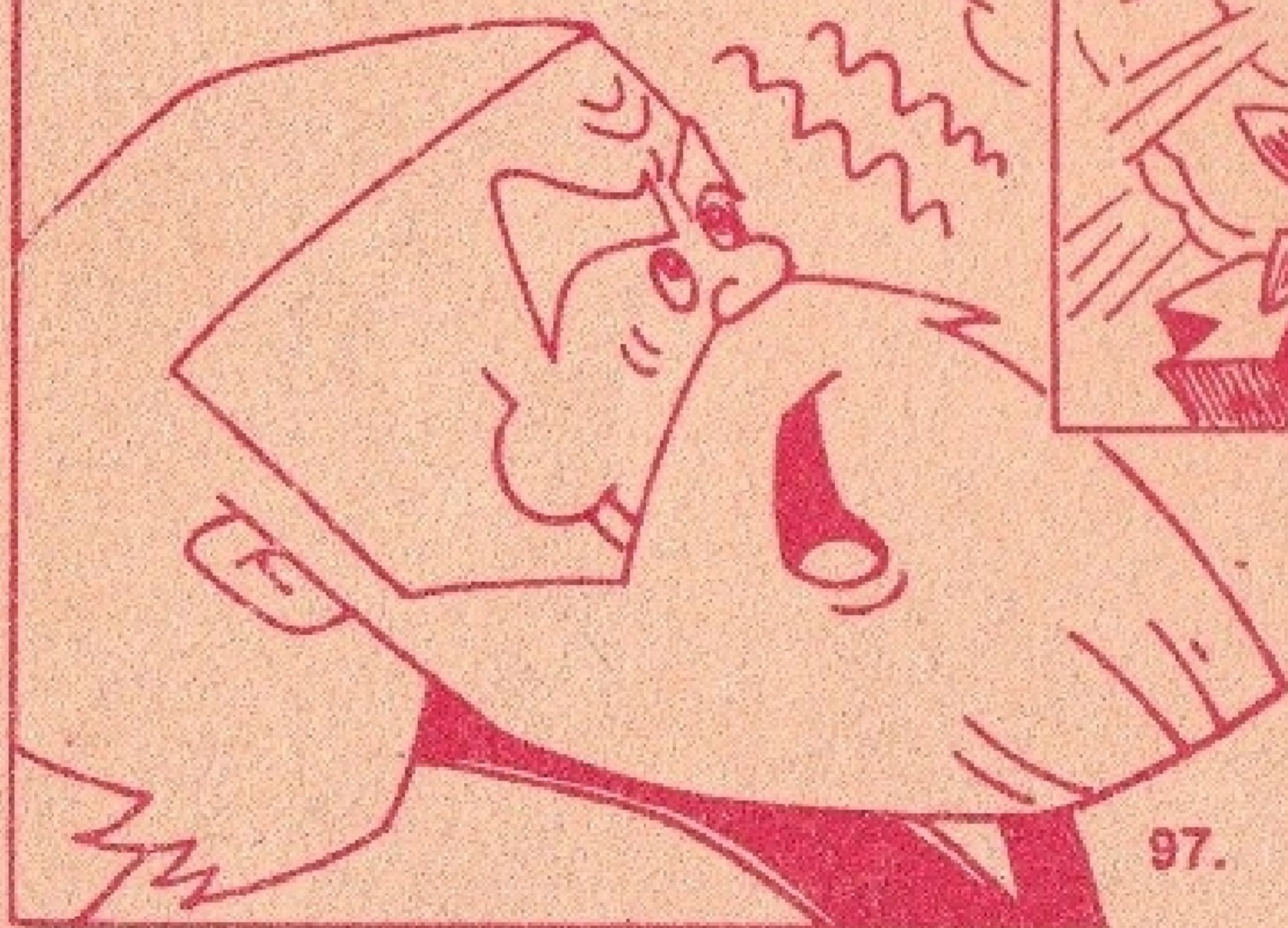
93. Từ hồ lô bầu
vật bắn ra một hạt
nhỏ, cụ già đặt nó
vào đất ẩm.

huongxua.vn



95. màu sắc hạt bí biến
ảo thần kỳ

96. có tiếng nổ long trời
chuyên đất.



97. cụ già kinh hoàng



98. Hang
động rung
chuyên,
đất đá
rơi xuống
rào rào,

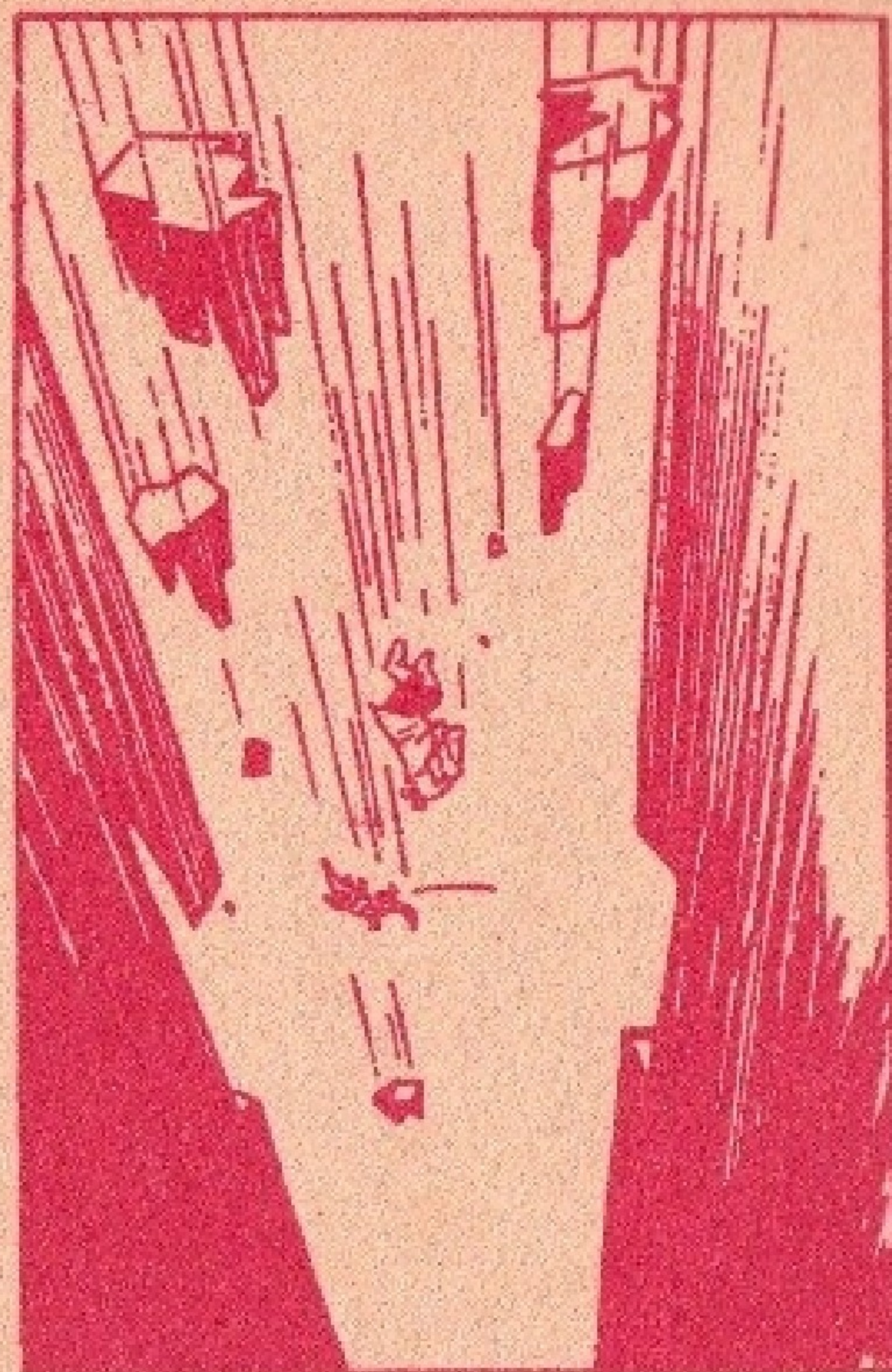


Cụ vẫn hai tay nắm chặt hạt bí.





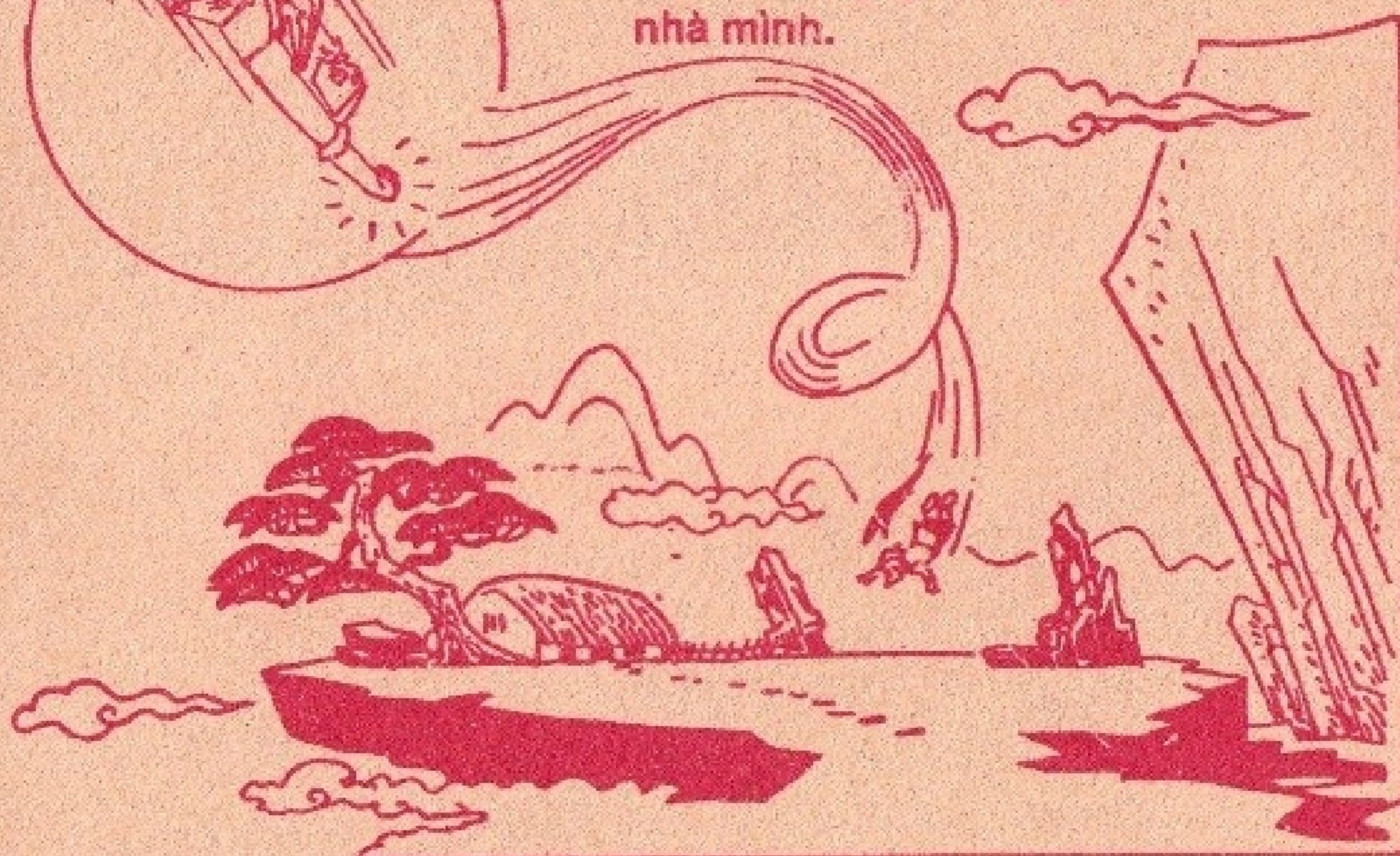
101. núi Hồ lô nổ tung



102. cụ già và con trúc
rơi xuống vực sâu!

truongxua.vn

103.104. nhớ có hạt bí
thần kỳ, cụ già và con
trúc rơi ngay xuống cửa
nhà mình.



105.

cụ ơi, tỉnh lại đi !



106. cụ già từ từ mở mắt



107. A, vẫn còn hạt bí.



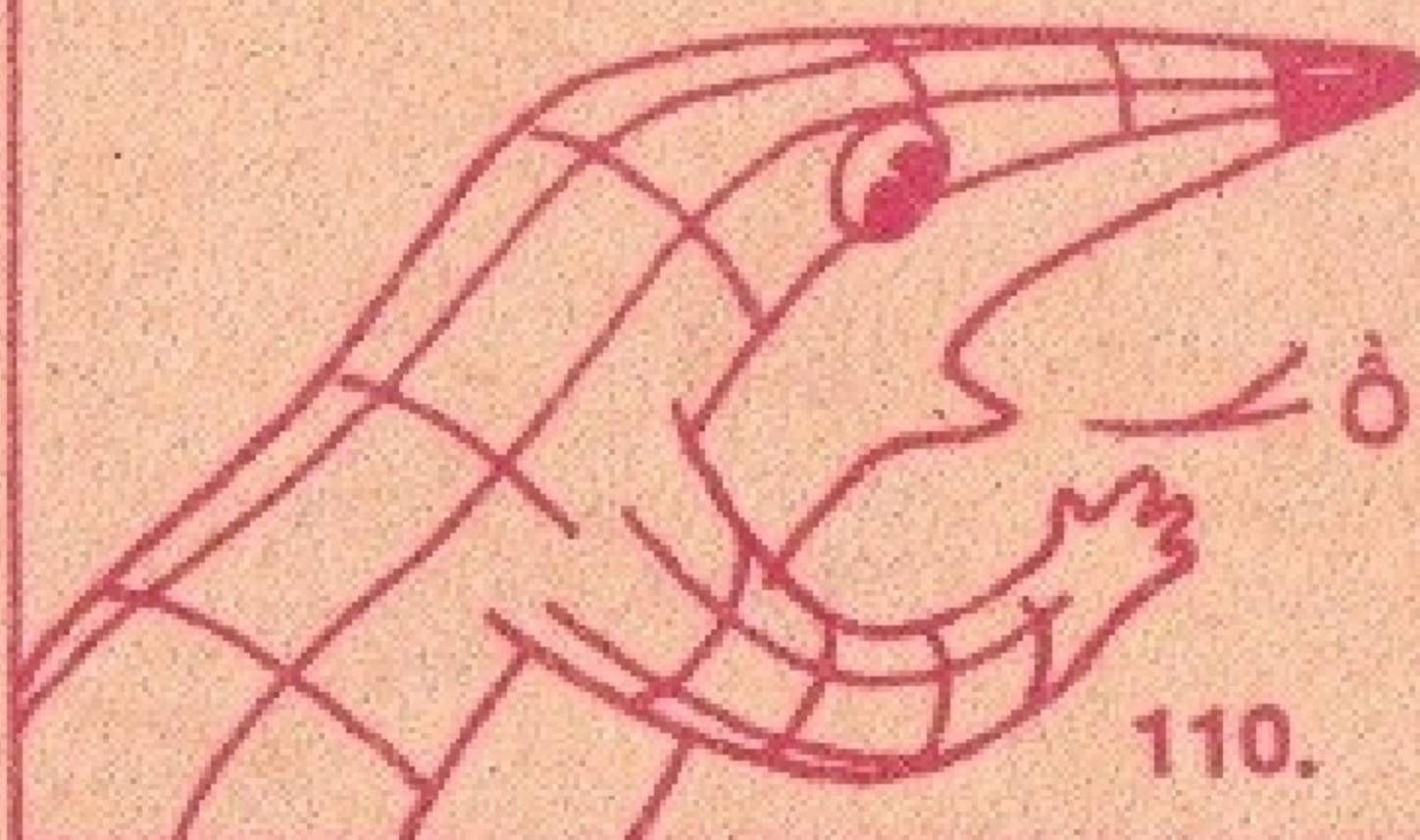
108. Đột nhiên, hạt bí nhảy vọt ra,



109. rơi xuống đất ướt

Ồ ! nó biết đi à...

110.





111. Thùng nước rùng
mình, nước phun lên trời,

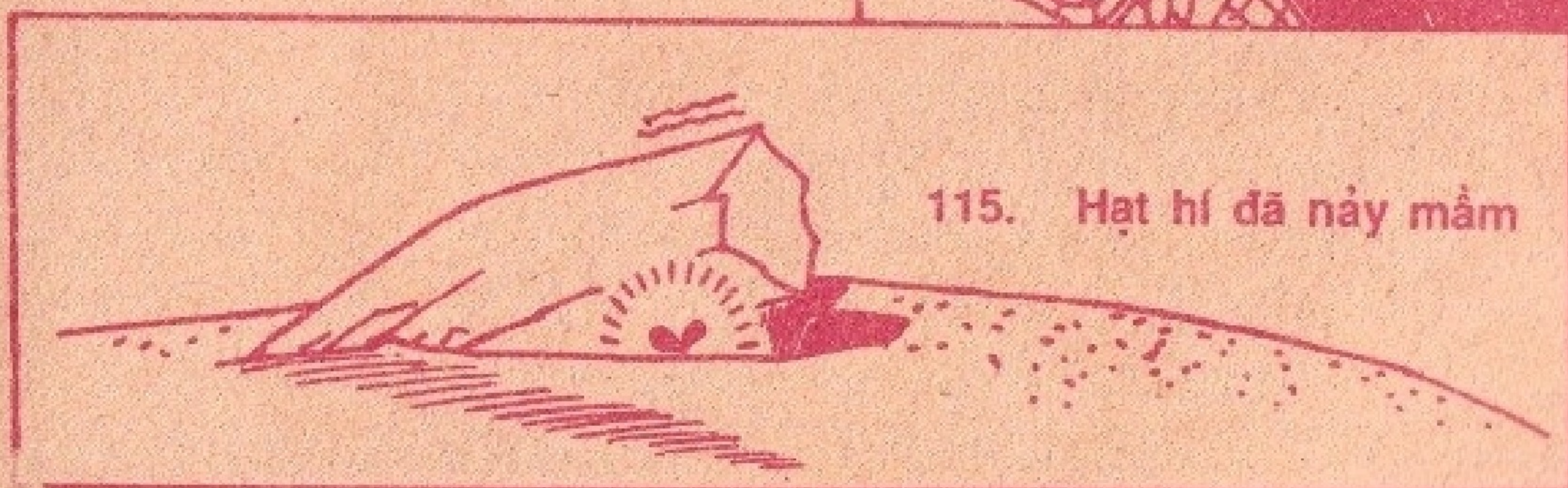


112.
rối tưới xuống
chỗ hạt bí rơi.

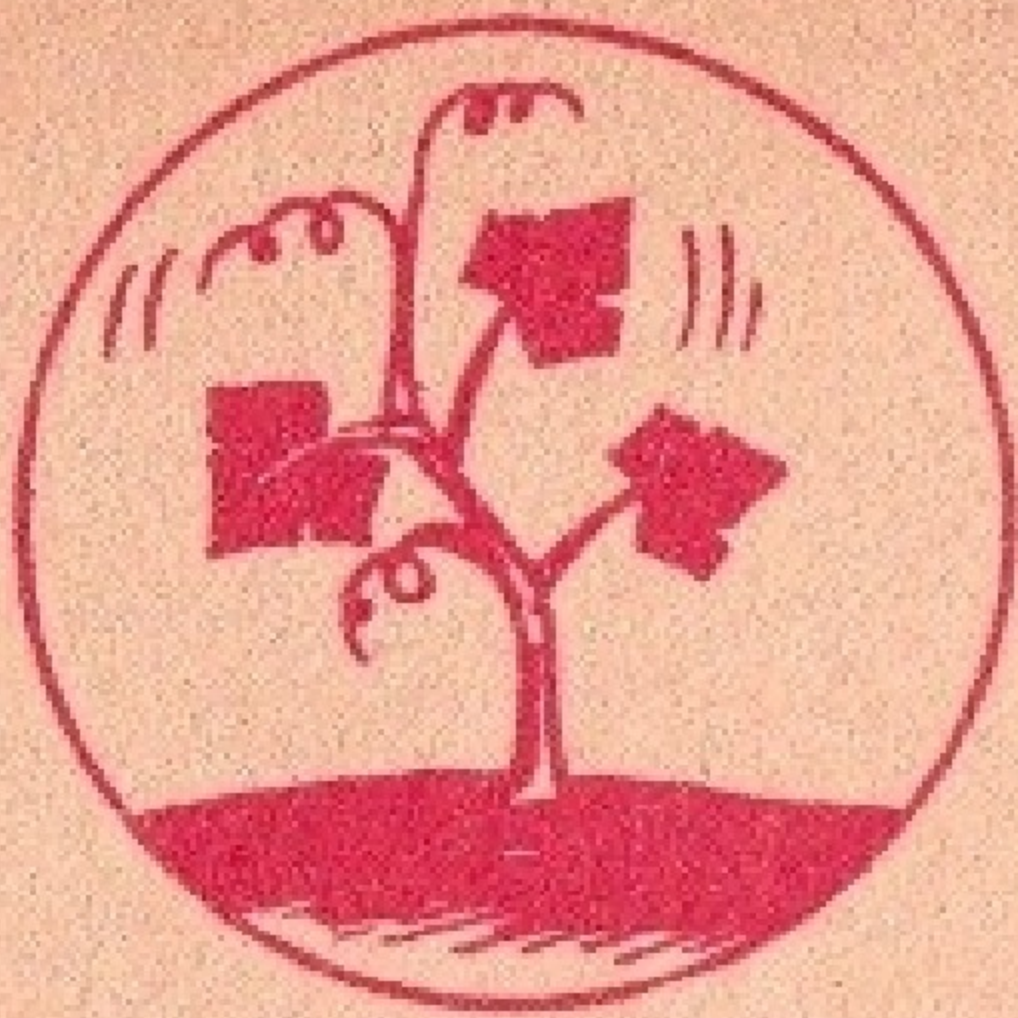


113. từ trong đất tỏa ra
ánh sáng bảy màu

114. Hai ông cháu trố
mắt nhìn



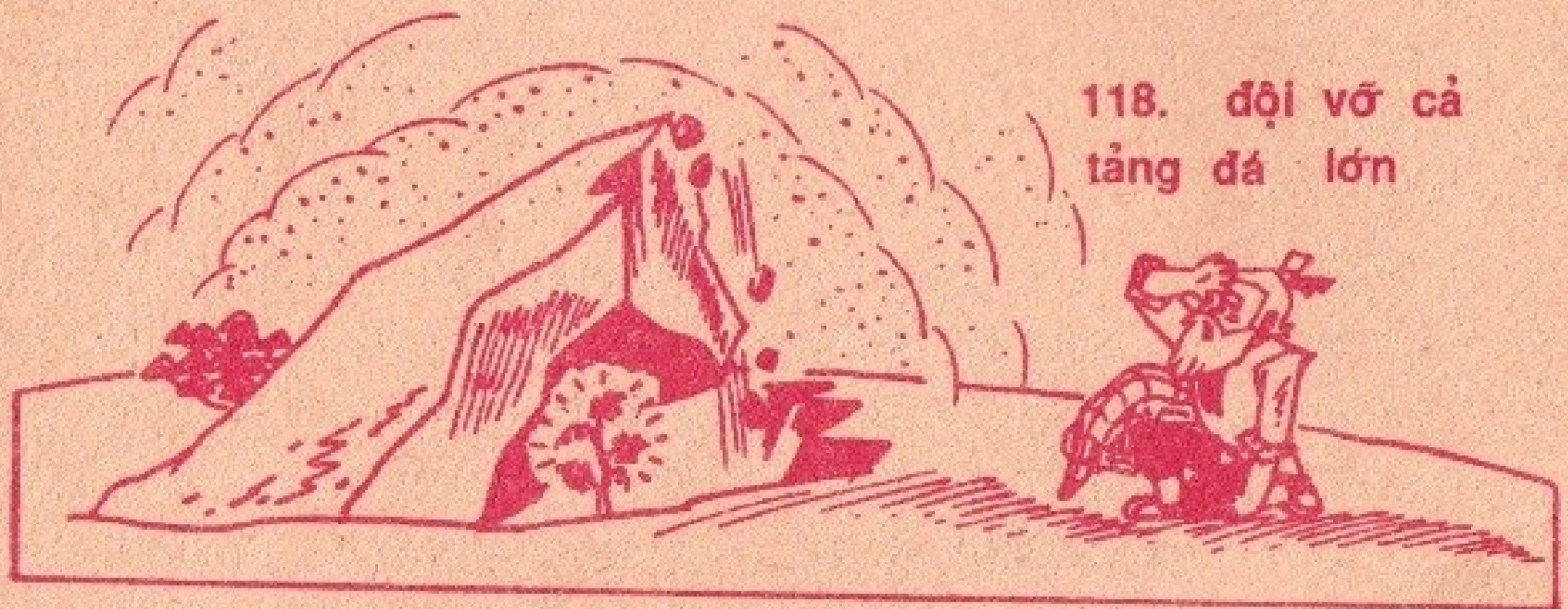
115. Hạt hí đã nảy mầm



116.
mầm
non
lớn
nhanh

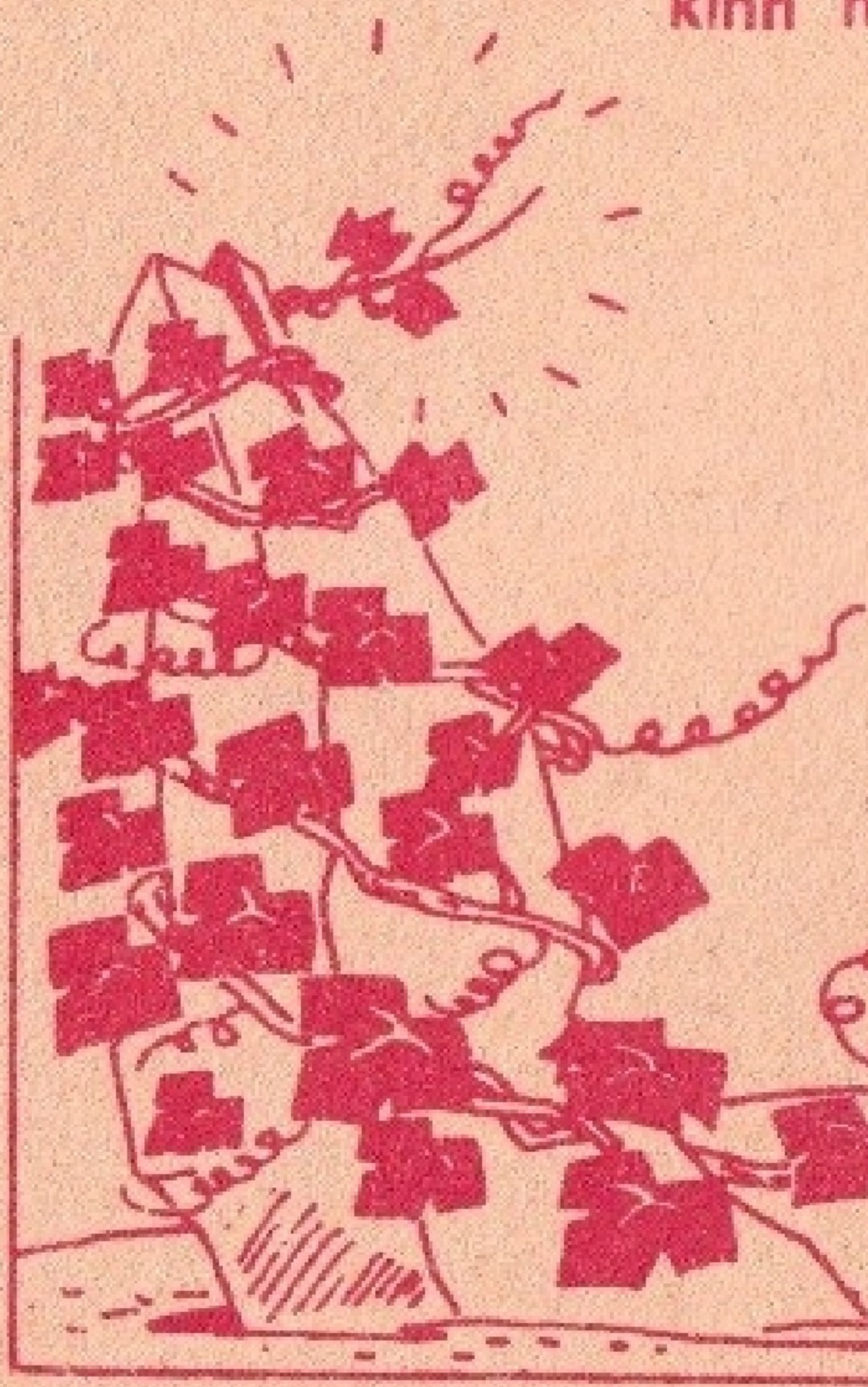
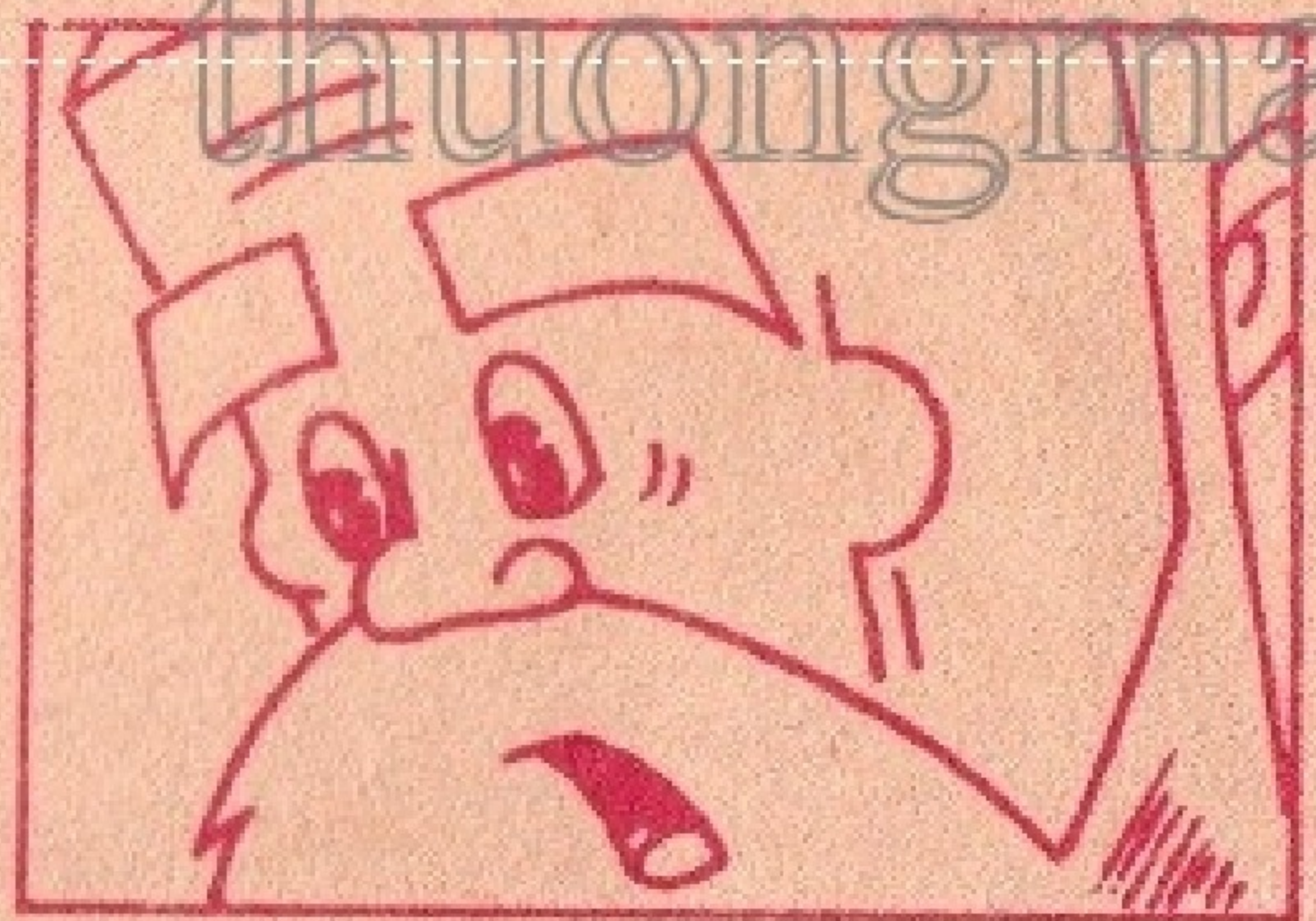


117



118. đội vỡ cả
tảng đá lớn

119. cụ già càng
kinh ngạc



120. dây bí bò trên đá



121. dây bí leo cả lên trời



122. nó bò lên quấn quanh đỉnh núi mấy vòng.



Hoan hô !

KỲ DIỆU !

123.





125. Luồng nước
từ dưới đất
phun nước
tươi cho cây
bí.

126.
Cây
bí
lớn
càng
màu.



124.



127. trở ra bảy chiếc hoa
bảy màu



128. kết thành bảy trái bí
đỏ, da cam, vàng, lục,
xanh, lam tím.

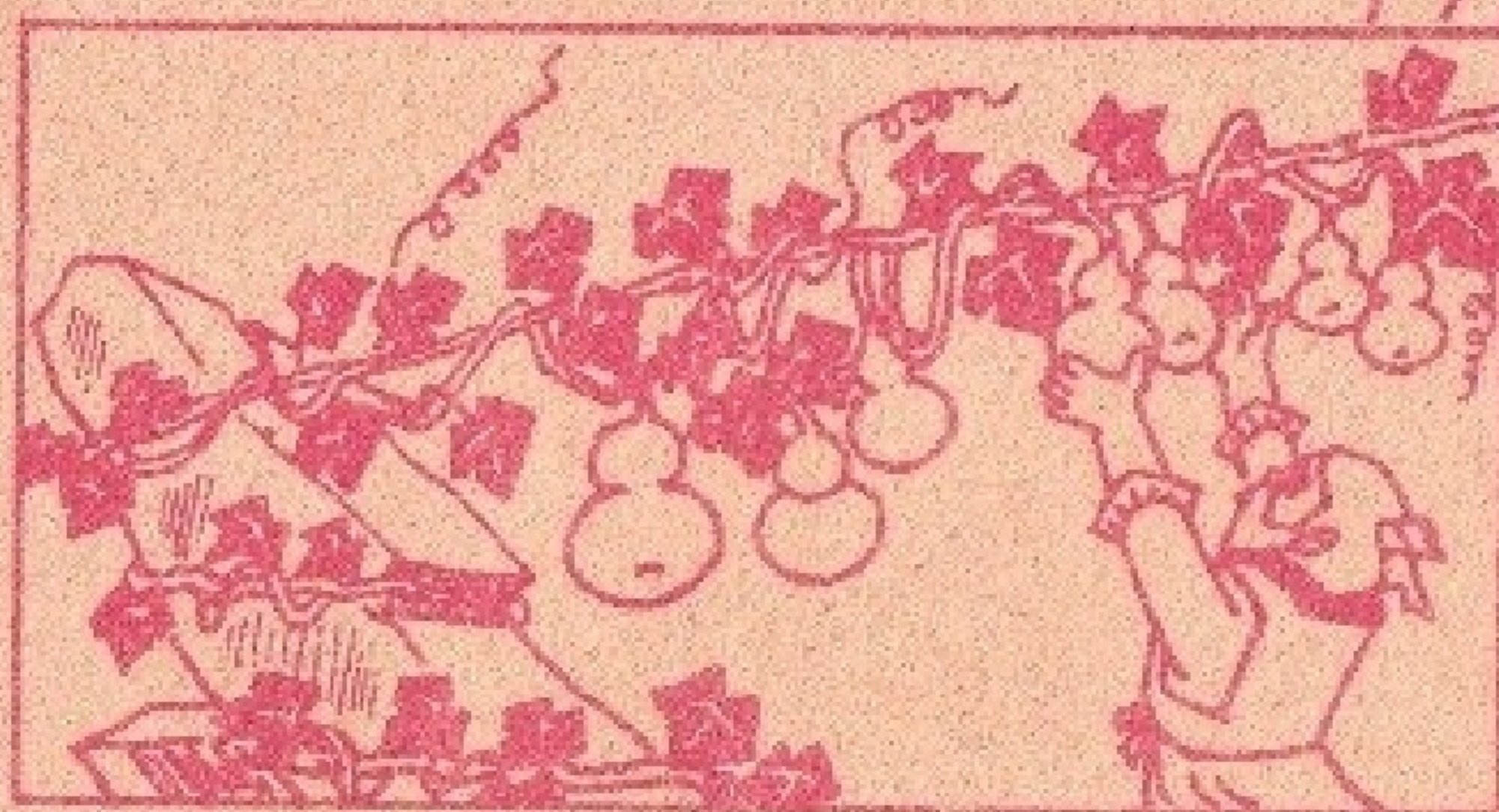
129. Yêu quái sắp chết
rồi! Có bảo bối diệt yêu
quái rồi, con trúc nhảy
nhót vui mừng.



130.
Trái bí
đung
đưa gọi
lớn :



131 Cụ già mừng quá
nước mắt lưng tròng



132. Cụ vuốt ve trái bí
nói : "Ta bón nhiều phân
cho các con, tích nước
mát để các con mau lớn".

uongxua.vn

133. Hồ lô bảy màu đọng
đưa vui thích

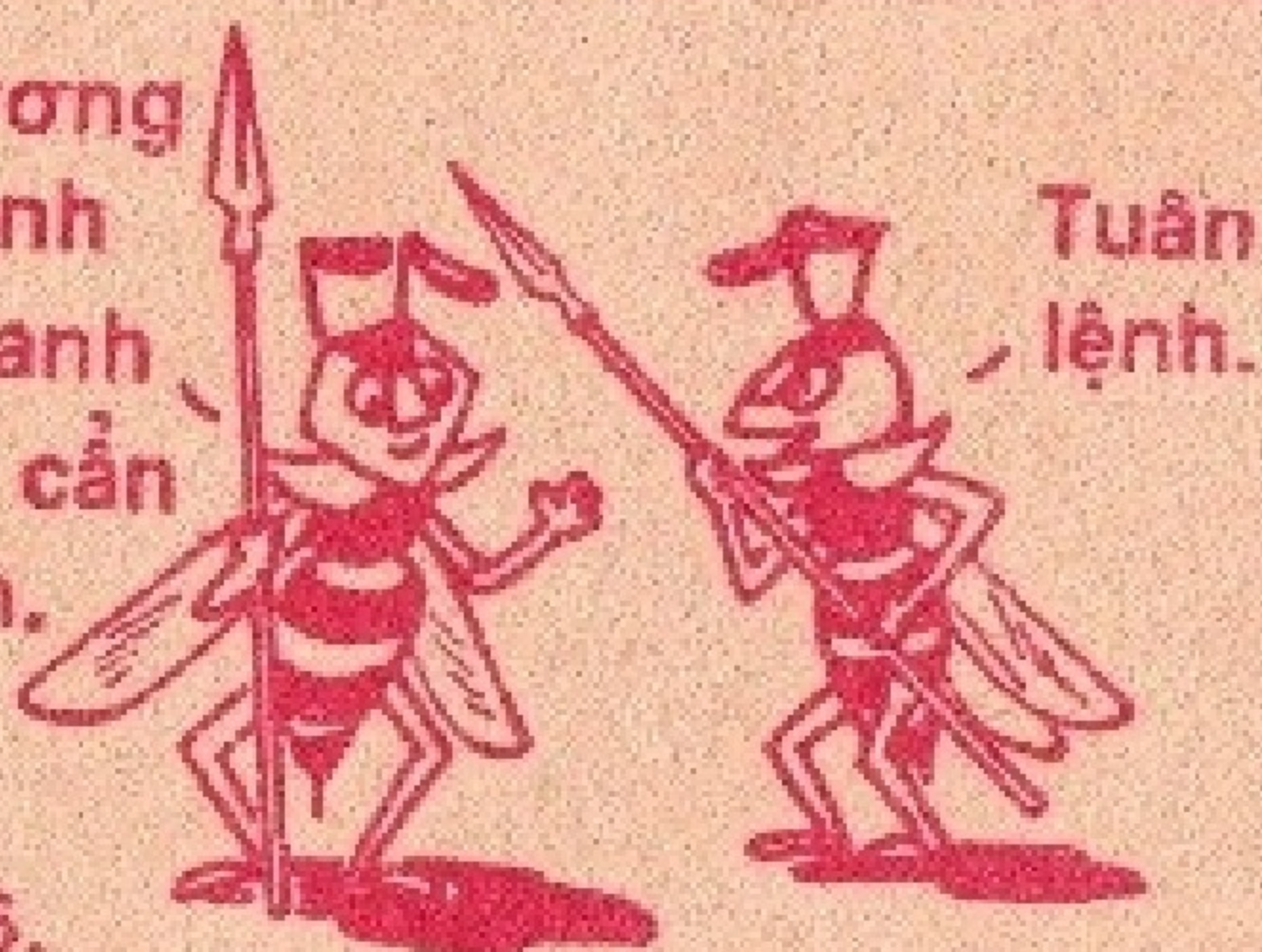


134.





Đại vương
ra lệnh
phải canh
phòng cẩn
thận.



136.



thuongmaitr





139

Phải mở tiệc ăn mừng
thoát được nạn lớn.



142



140



141



143



144.

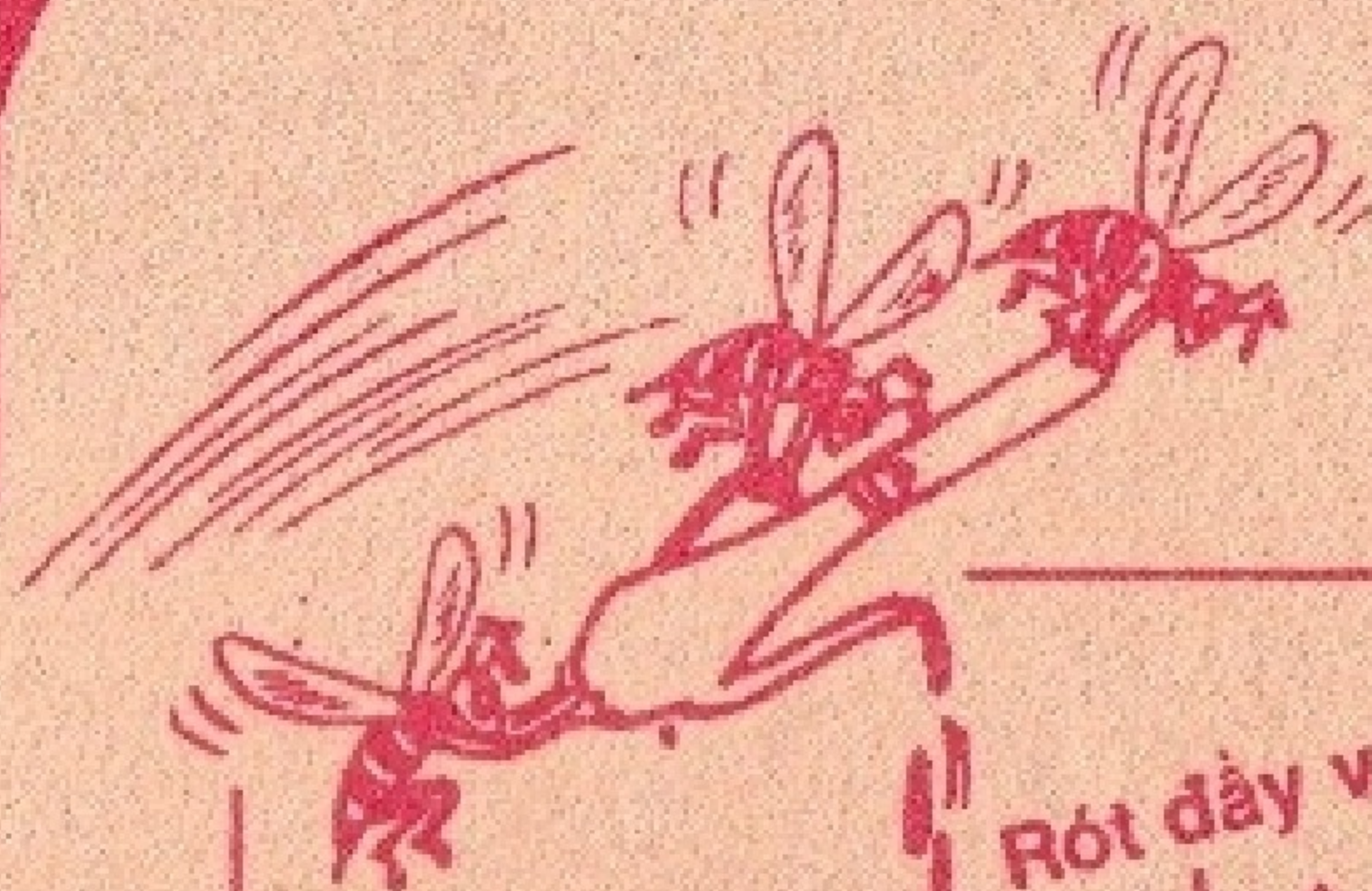
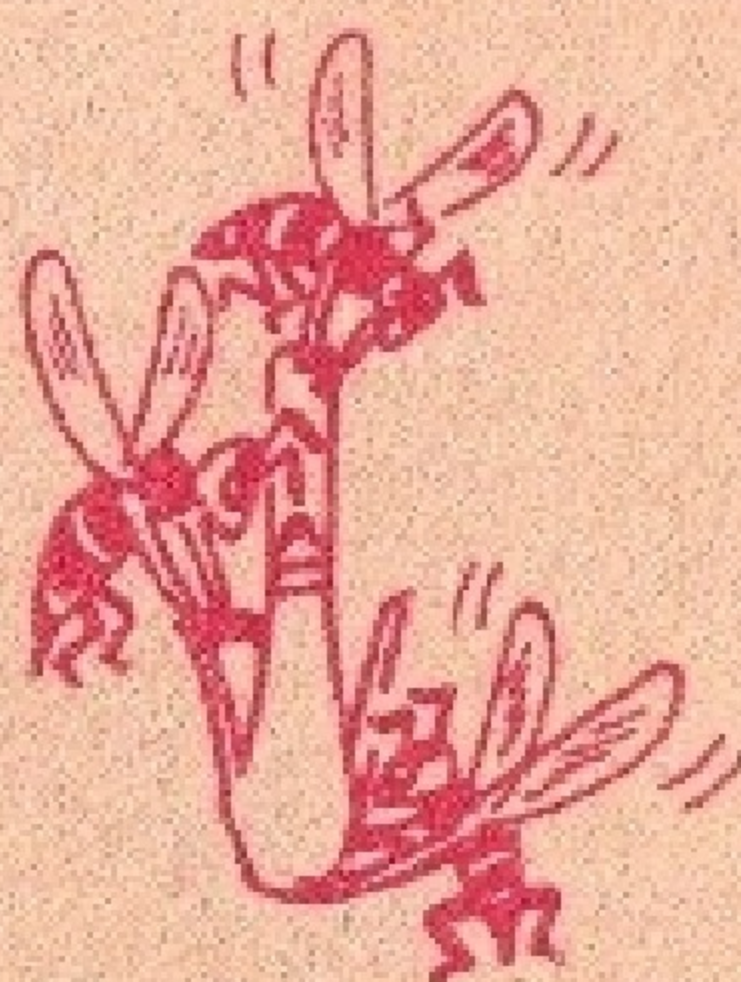
Đại
vương
muôn
năm!



146.

Bộ cặp tinh
uống hết ly
này tới ly
khác

145.
Bọn ông
không
đến
một vò
rượu
máu



147.

Rót dây vào cho ta!





148. Bọn Dơi mang lễ vật tới.



150.



149.

Rắn
tinh
mỗi
miếng
nuốt
một
con
thỏ.



thuongmaitr



151. Bọn dơi lại bắt dê
con cho Rắn tinh ăn.

153. Dê con chạy vào
hang đá

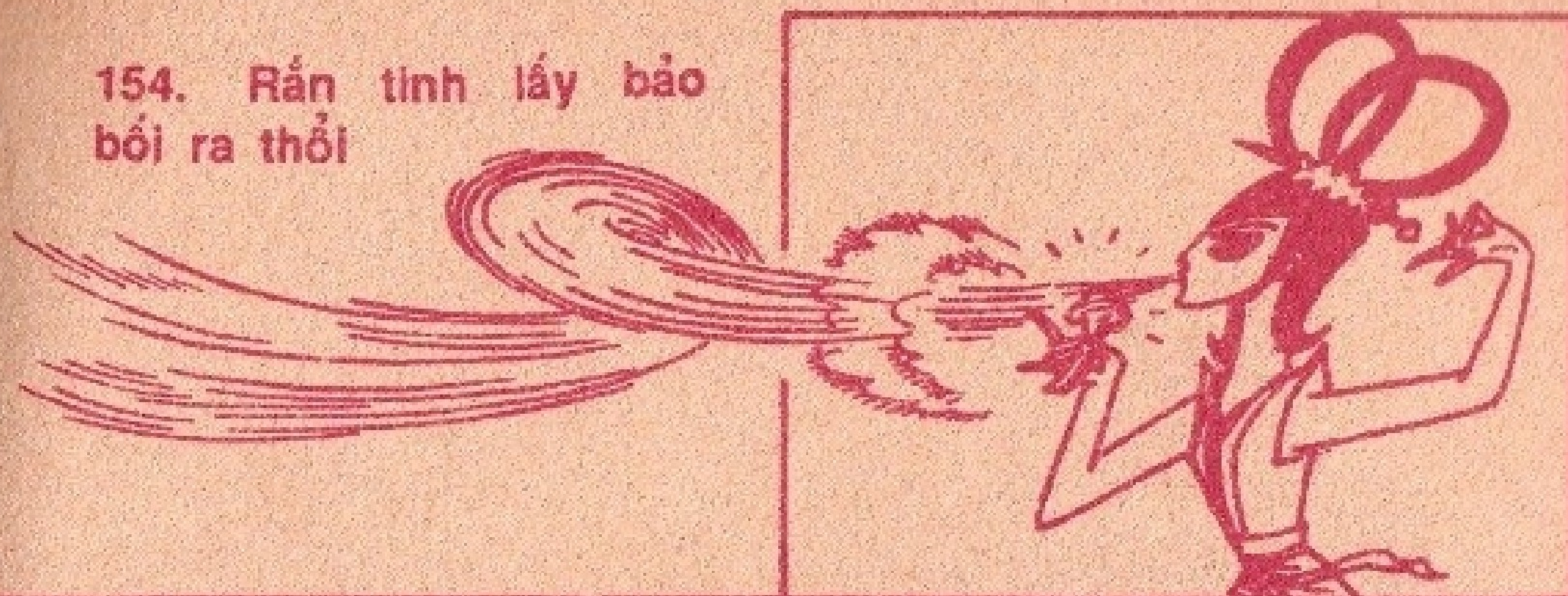


Dê con chạy trốn



152.

154. Rắn tinh lấy bảo
bối ra khỏi



155. một luồng gió lạnh
bay ra

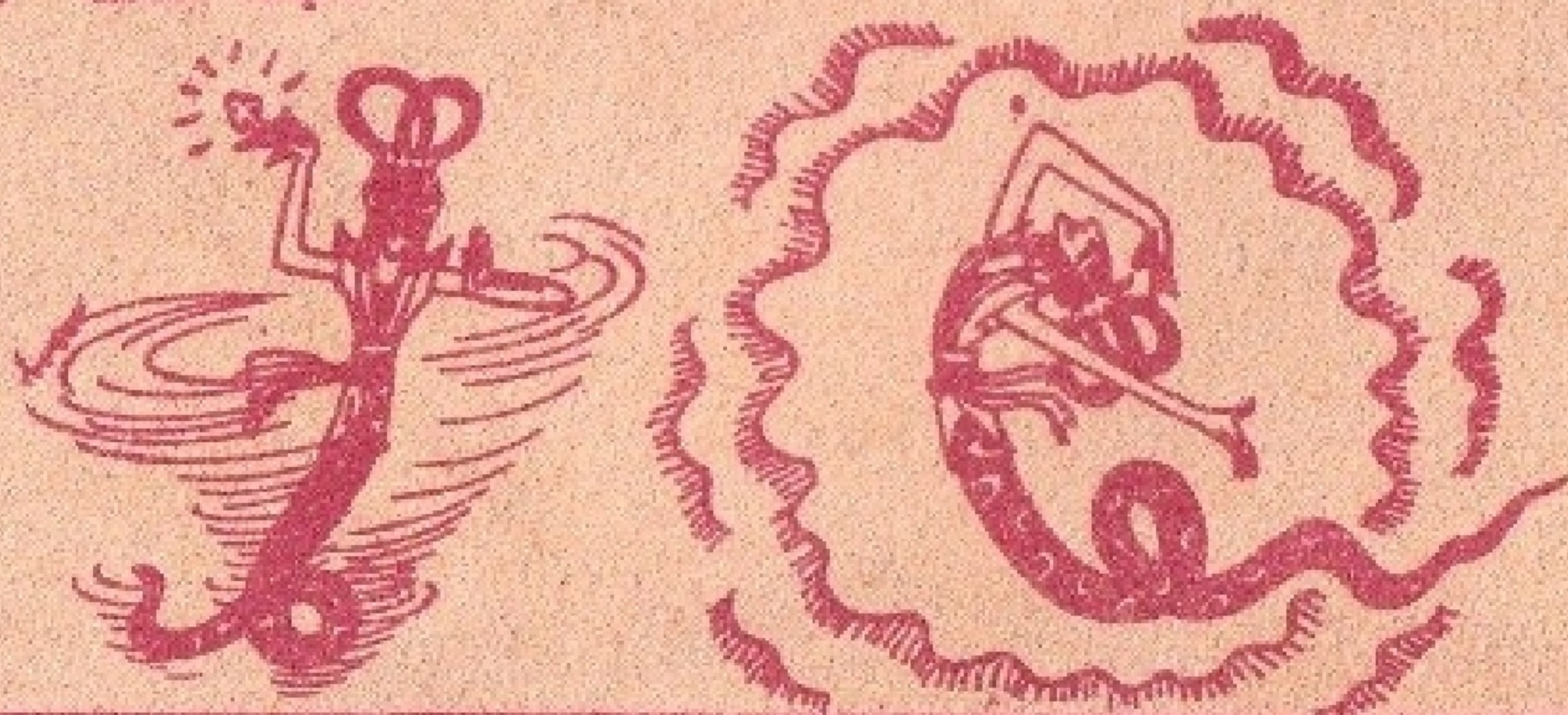


156. Dê con bị băng phủ kín

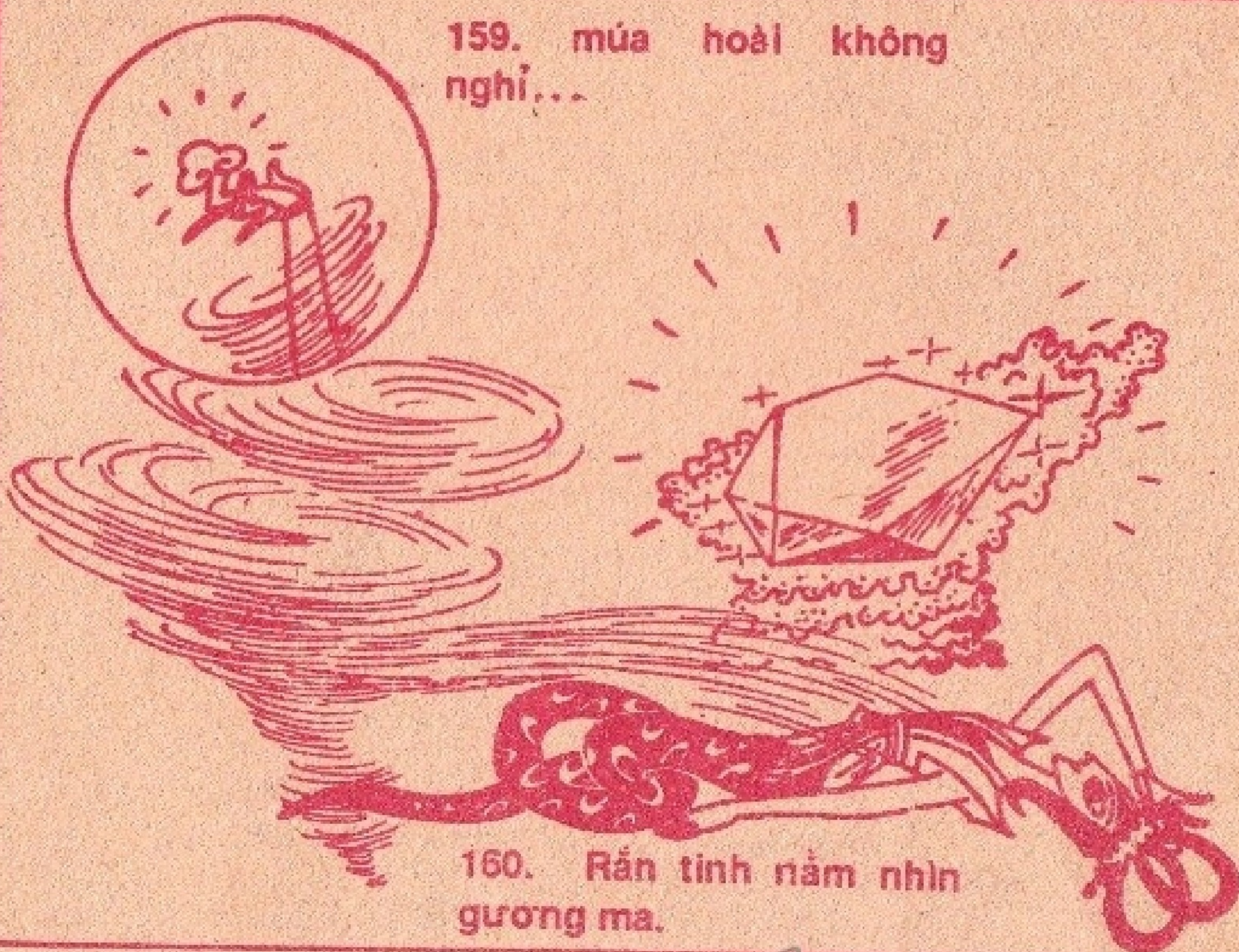


157. Rắn tinh đặc
chí nhảy múa.

158. điên loạn

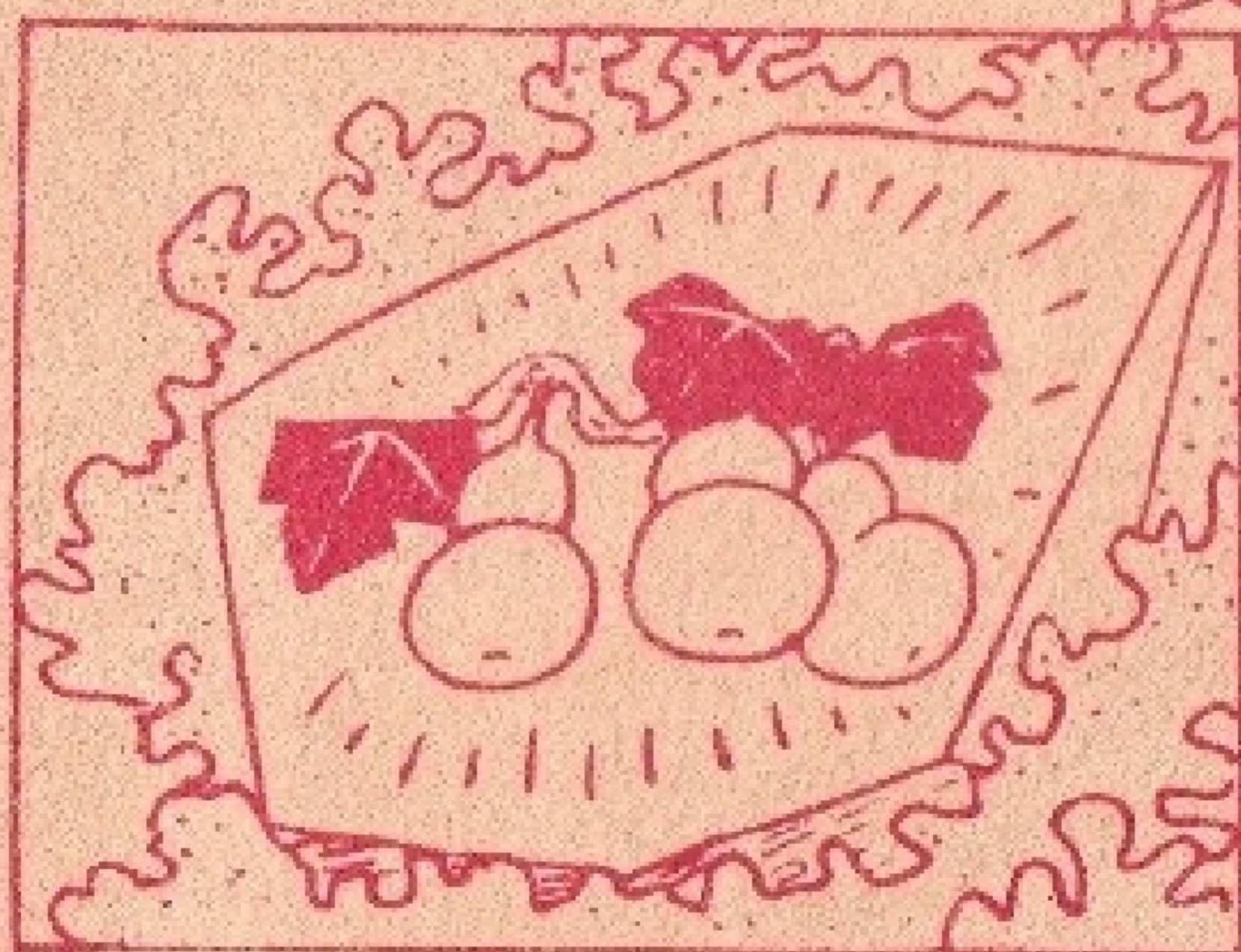


159. mùa hoải không
nghỉ...

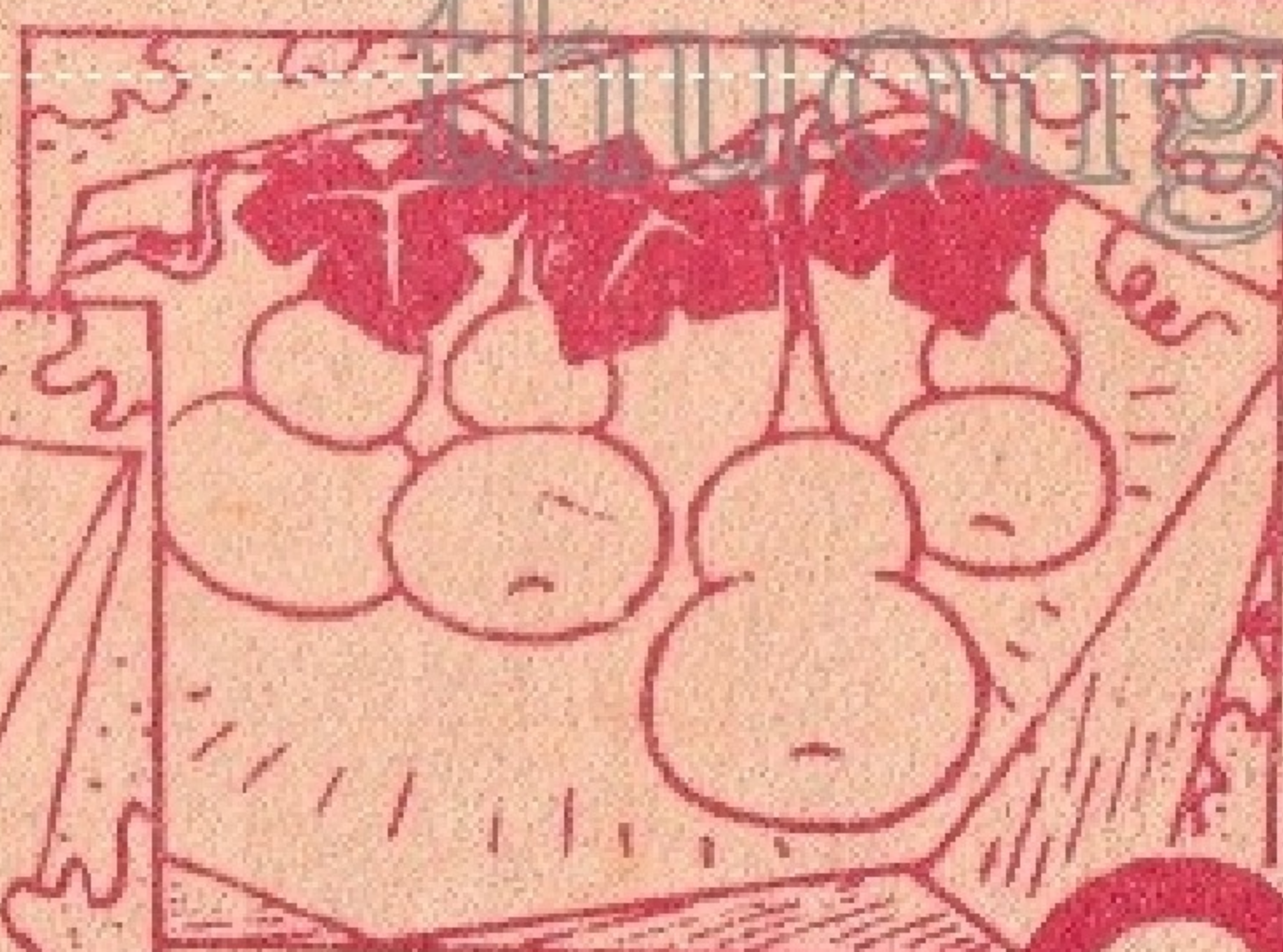


160. Rắn tinh nằm nhìn
gương ma.

161. Gương ma lục lăng
có hình hồ lô bảy màu



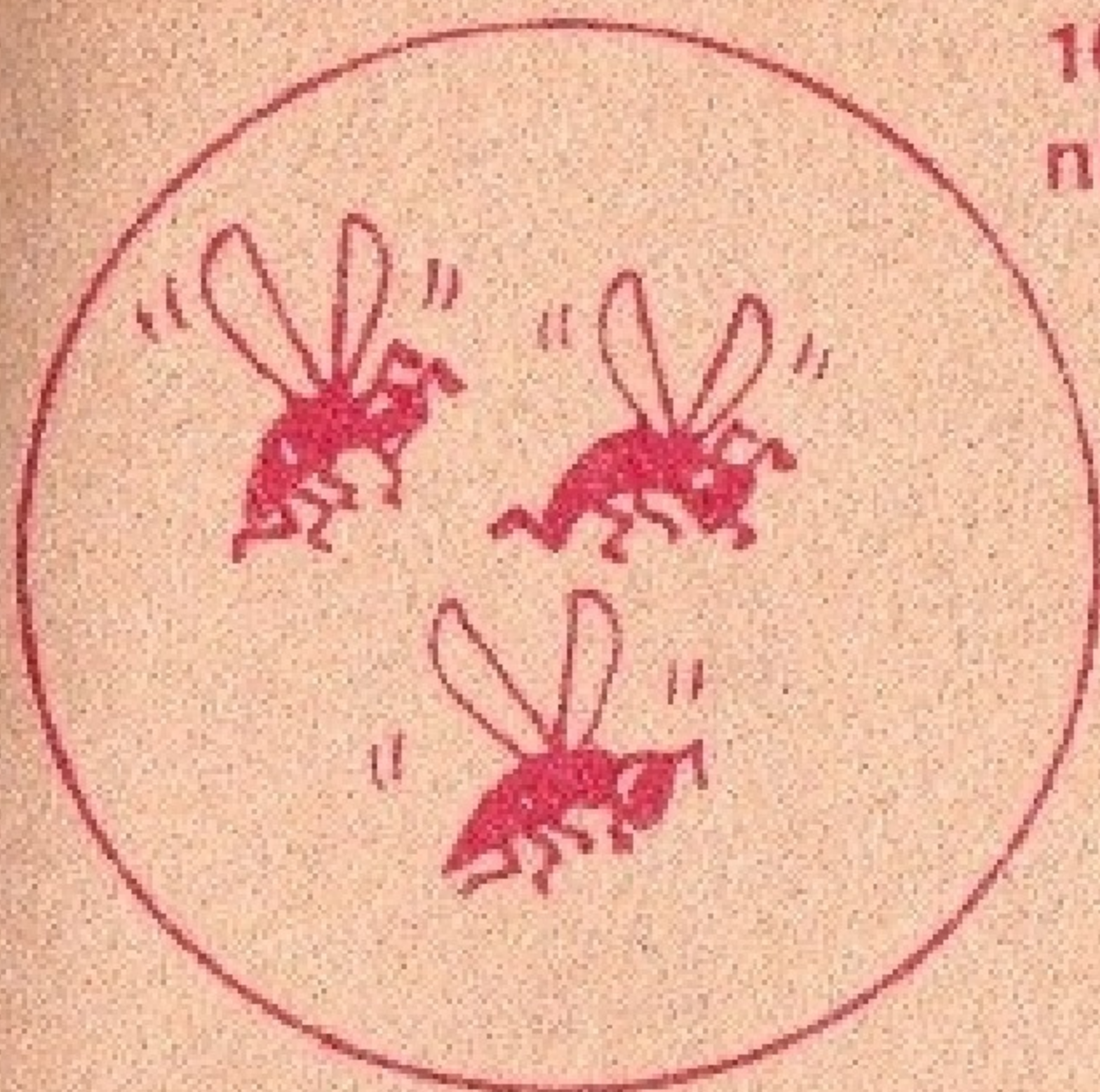
162.



163. Rắn tinh hoảng sợ



164. Bọn yêu tinh lớn
nhỏ cũng sợ rùm rụt rúc



165.



ôi chao ơi!



166. lỵ vỡ, rượu đổ tràn

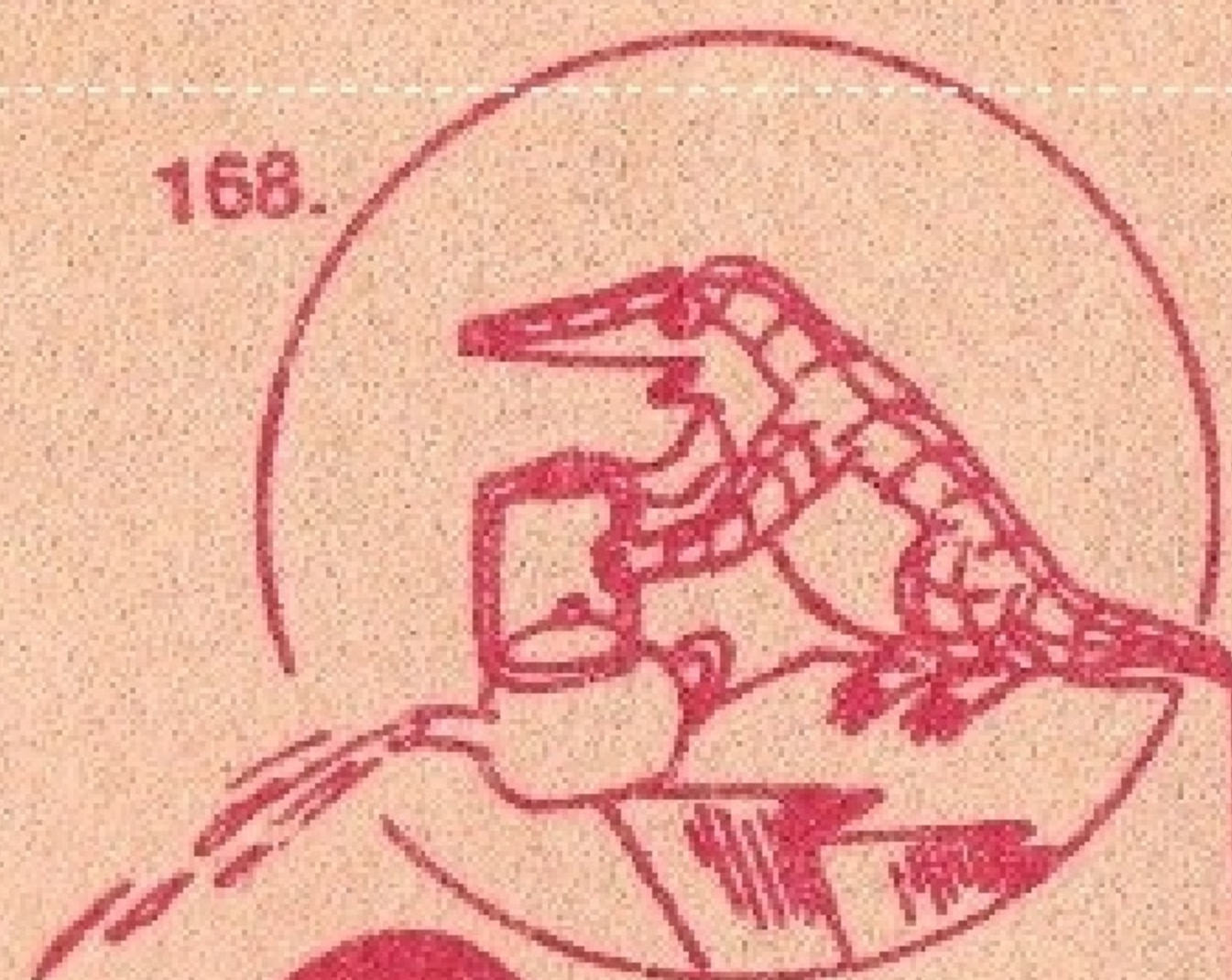
huongxua.vn



167. Gương ma lại xuất
hiện cụ già và con trúc

tên này
trông bí à!

168.



169.

170. phu nhân đừng sợ,
ta đã có cách.



Hồ lô là vật
báu của trời đất,
chớ coi thường.

Có
cách gì?



171.



172.

173. Nếu chớ bọn hồ lô
nở thành người chúng ta
sẽ chết hết.



174.

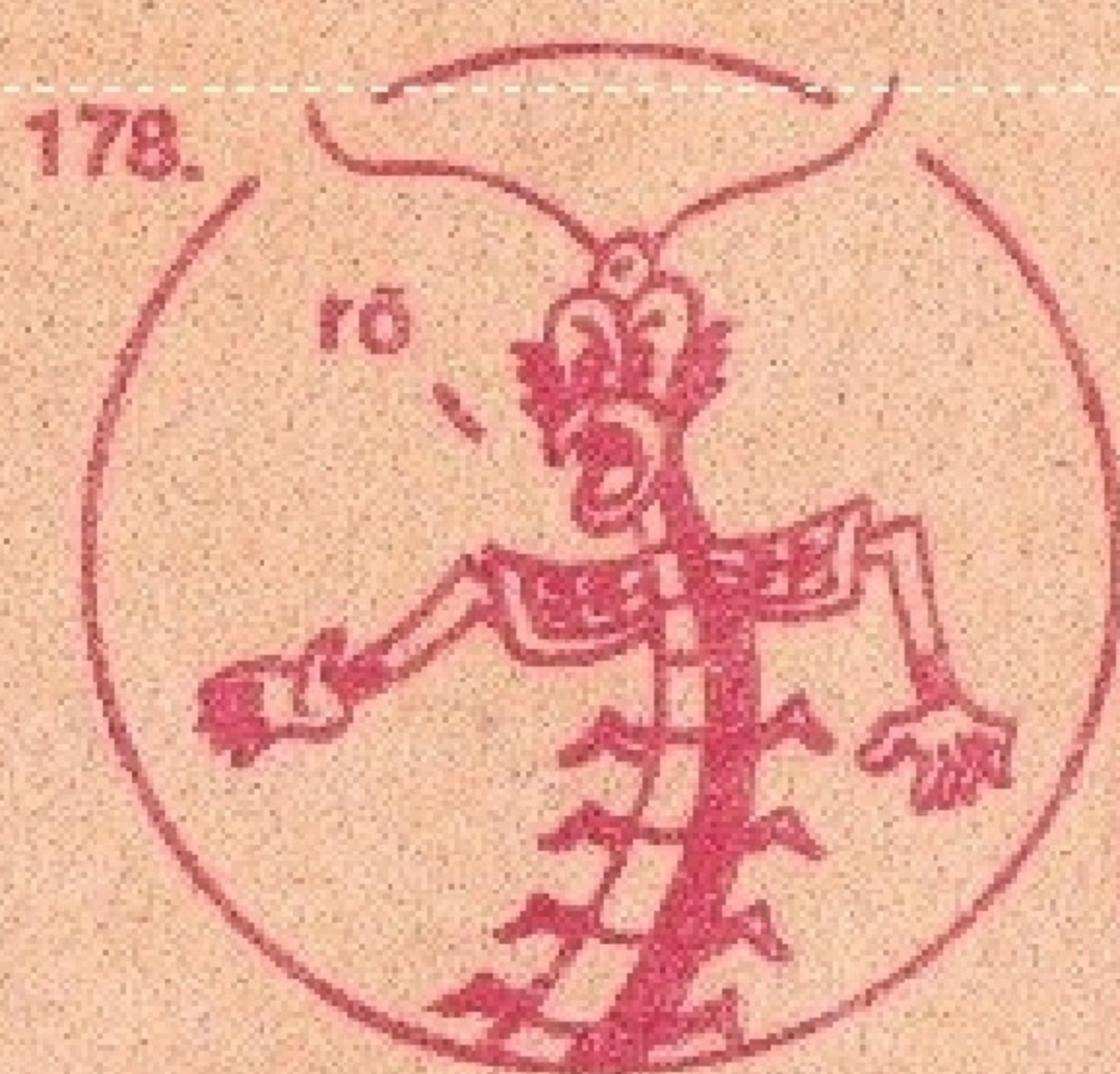
175. Phải giết chết hết
khi chúng chưa ra đời.



176. Phu nhân yên tâm,
trong ba ngày chúng sẽ
chết hết.



177.



178.

rô

Tuân lệnh.

179. Bảy tiểu yêu
chạy tới nghe lệnh.



rô

rô

rô

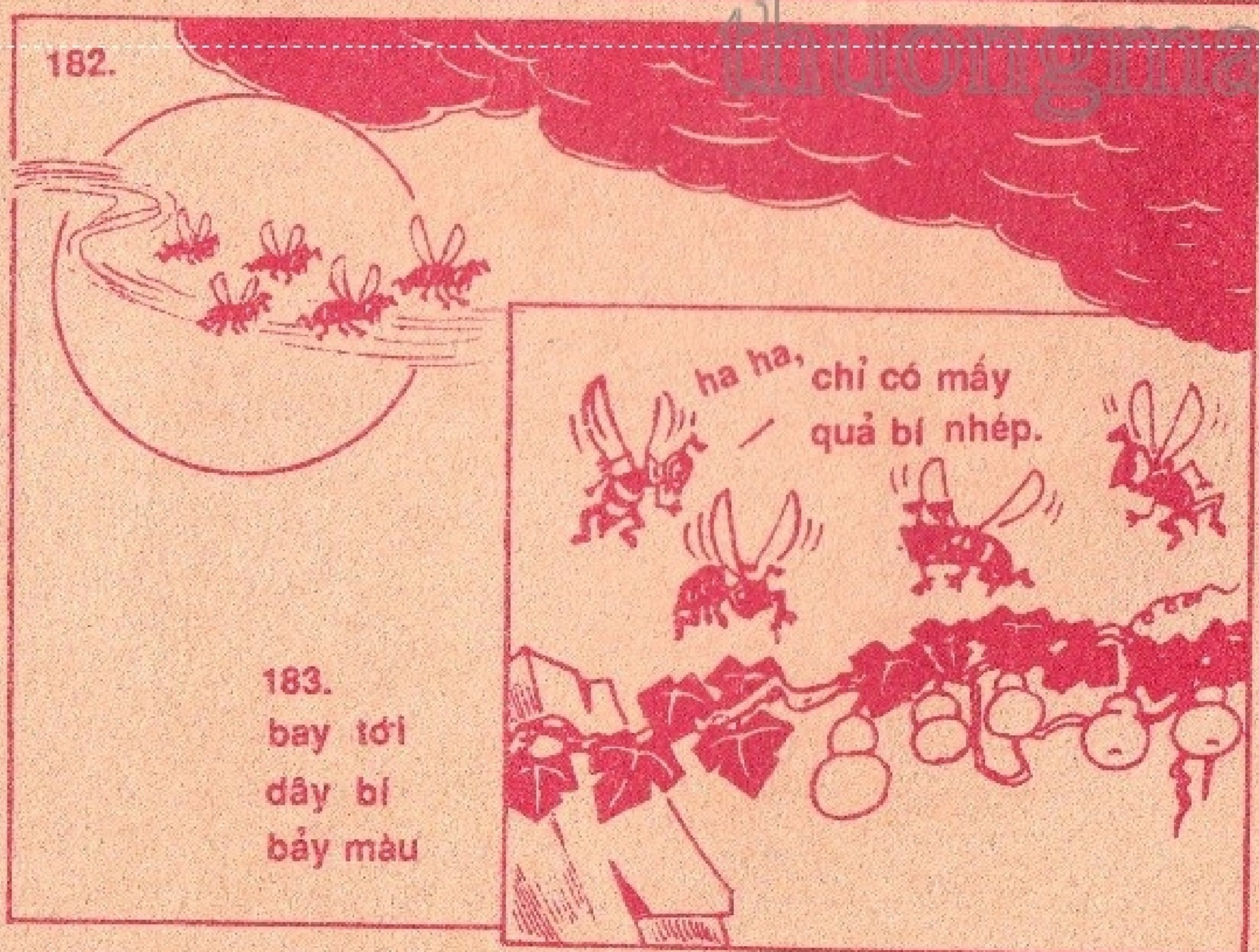


180. Bầy ong Bò
vẽ ra khỏi hang



181

Tấn công!

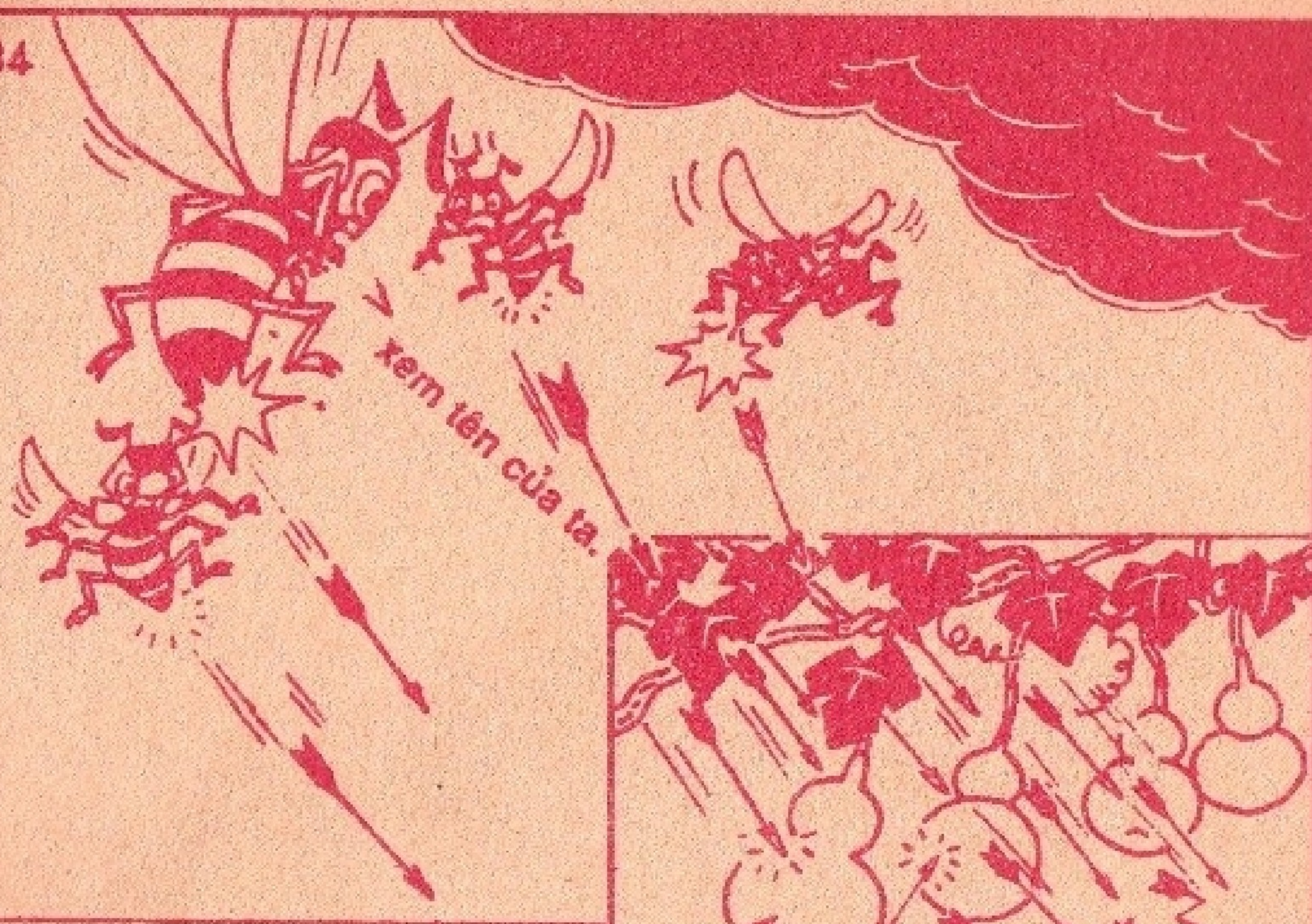


182.

ha ha, chỉ có mấy
quả bí nhép.

183.
bay tới
dây bí
bảy màu

184



185. Tên bắn vào quả bí, như bắn vào đá rắn



186.

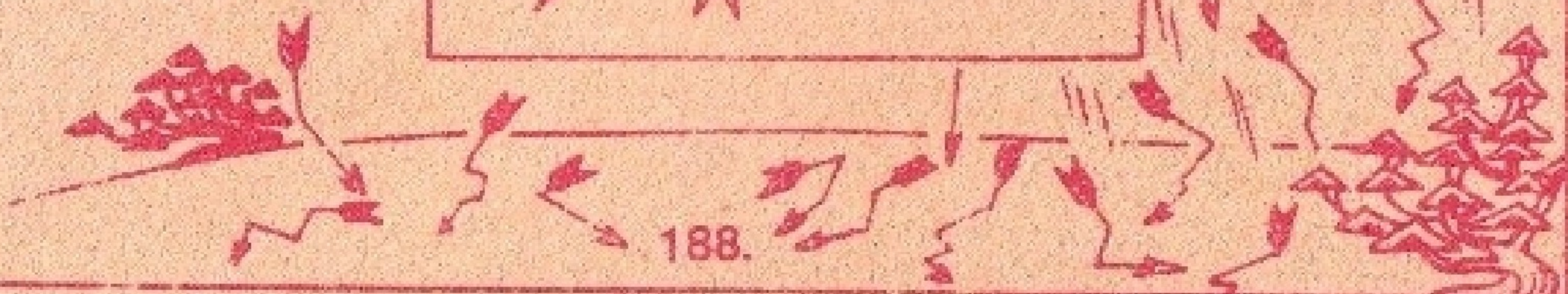
Tên bắn vào cái thì gãy, không gãy cũng cong queo...

tên rơi chát đống



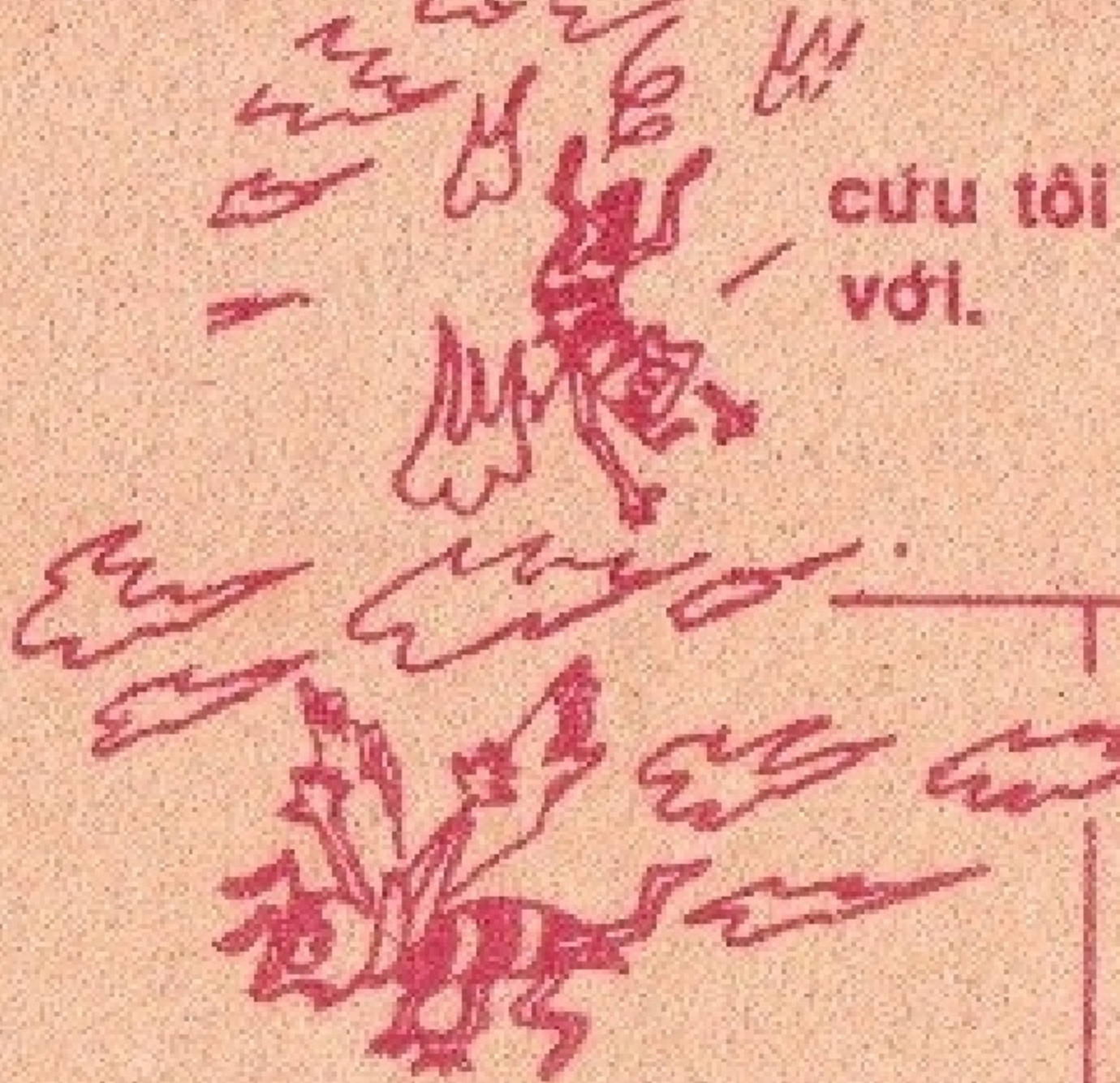
187. ha, ha, ha...

188.





189
Quả
bí
xanh
phụt
lửa ra



cứu tôi
vớ!

190.
Bầy ong về thảo chạy.

hay lắm!

hay lắm!



191.

192. Luồng lửa đuổi
theo bầy ong



193. chạy mau lên



194.



195. chúng vẫn không
thoát chết



196. Anh em
Hồ lô cùng
cười vang



197.

Chúng bây mừng
quá sớm đây !



198. Cụ già
và con Trúc
về tới nhà



199. Ở nhà có việc gì
vậy ?



200.



Ông ơi,
yêu quái tới đây !

201.



Quả bí xanh
bảo ông cụ,

trong ba ngày không nên ra khỏi nhà,
yêu quái còn tới nữa.

Ta sẽ đợi chúng.



202.



203. Đêm xuống, trời
tối đen như mực.



204. Nhện tinh
lặng lẽ đan lưới
trên cây.

205. Cụ già và con trúc
chú ý mọi động tĩnh bên
ngoài

206. Lợn rừng hung hãn
chồm tới



207. Ta sẽ giết
chết chúng bây



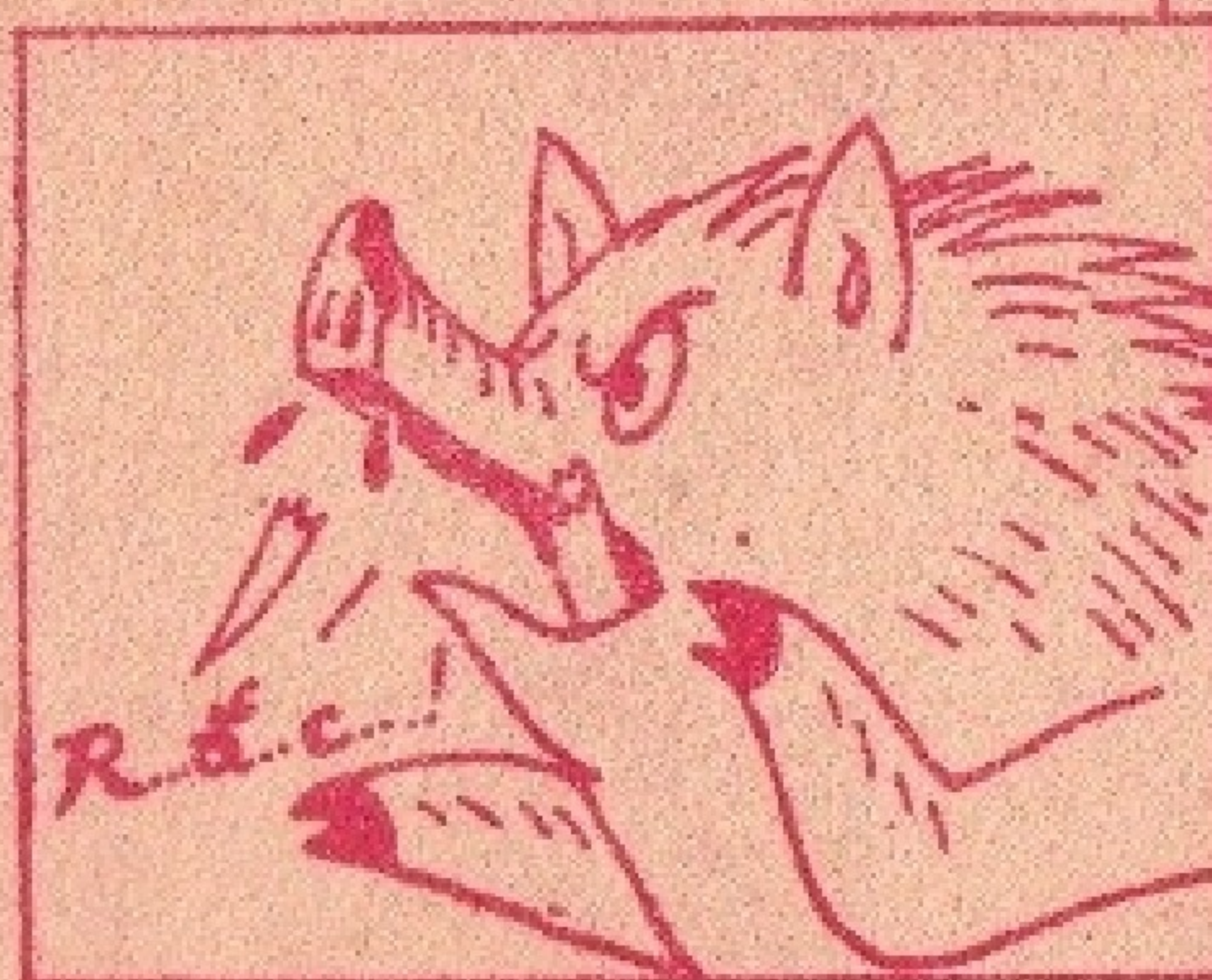
208. nó húc vào góc cây bí



cho
mày
chết.

210

209. Răng lợn gây đôi.



211. 'Hò lô đỏ đập mạnh
xuống đầu heo rừng.



212.



Heo rừng rơi xuống vực chết tươi.

214. Rắn độc giết mình
kinh sợ.



Để nó cho ta

215.



216

Ta sẽ cắn nát bọn
bây!



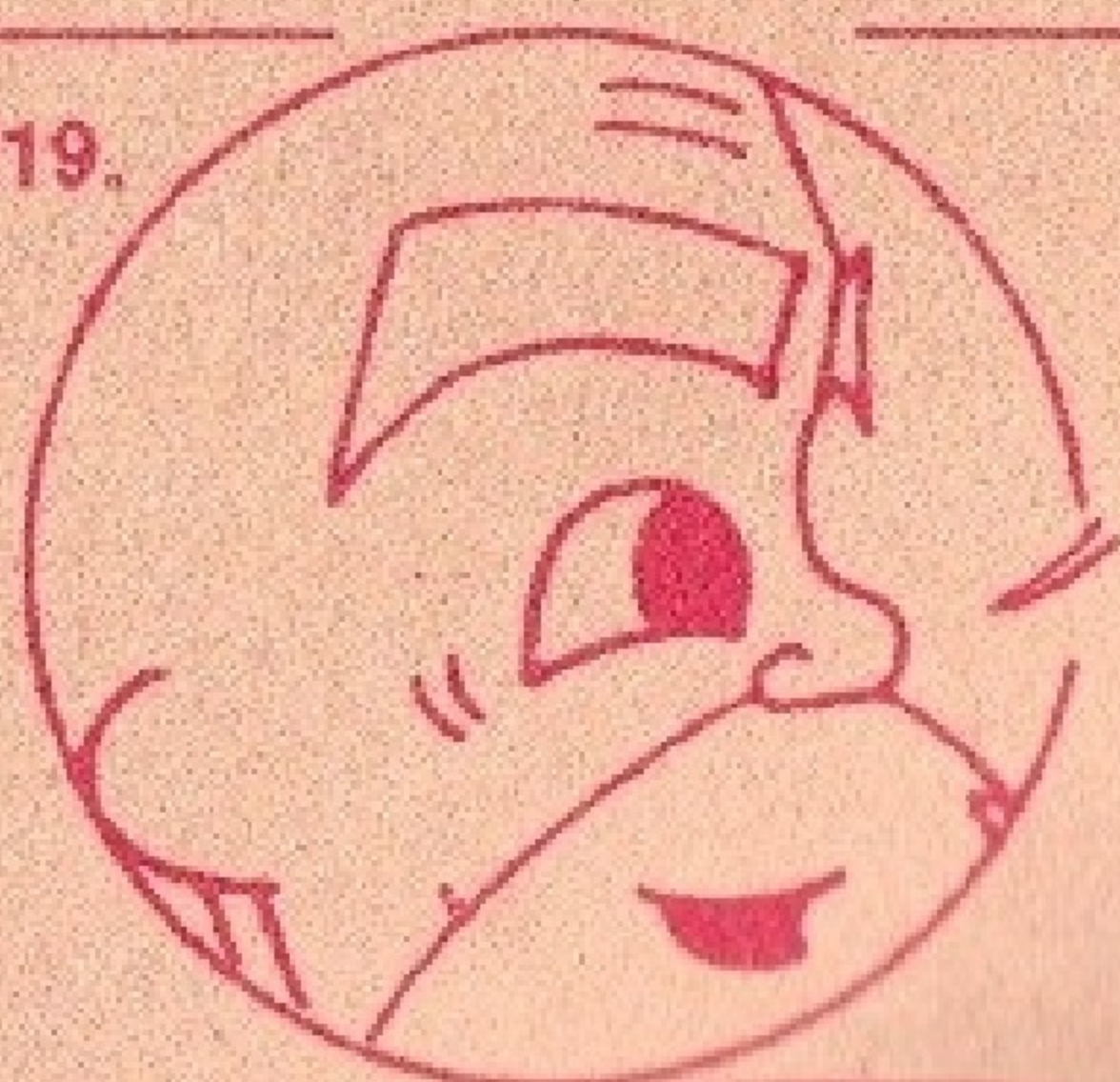
217



218.
Hai răng
rắn vỡ
nát.



219.



Ha, ha, ha. ..

Có tươi nữa hay thôi?

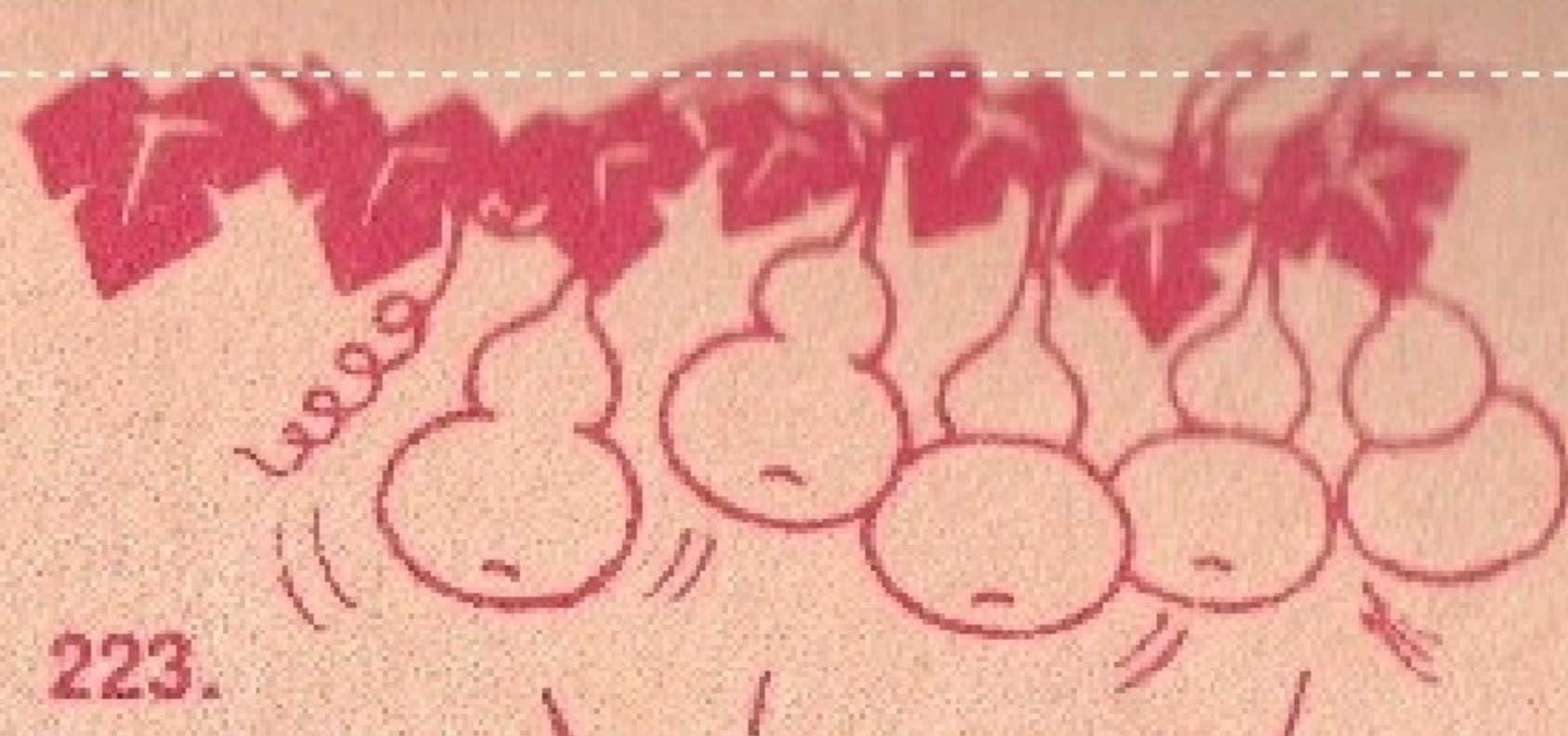
220.



Ối...da!



tuongxua.vn



223.

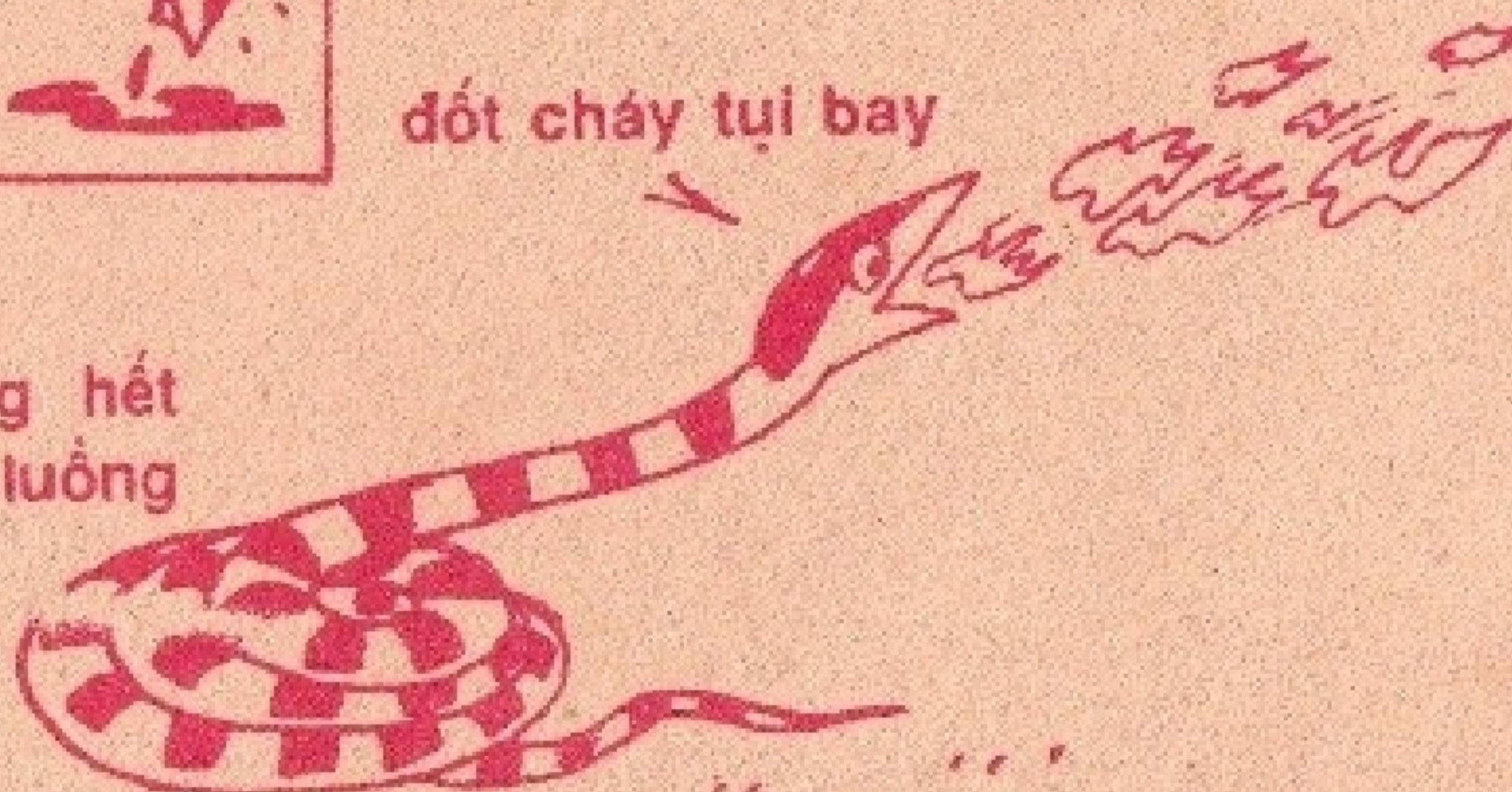
ha, ha, ha, ha!

222. Rắn độc bị đánh như tử.



đốt cháy tụi bay

224. Rắn độc dùng hết sức phun ra một luồng lửa



225. Lửa trèo lên dây bi



226.

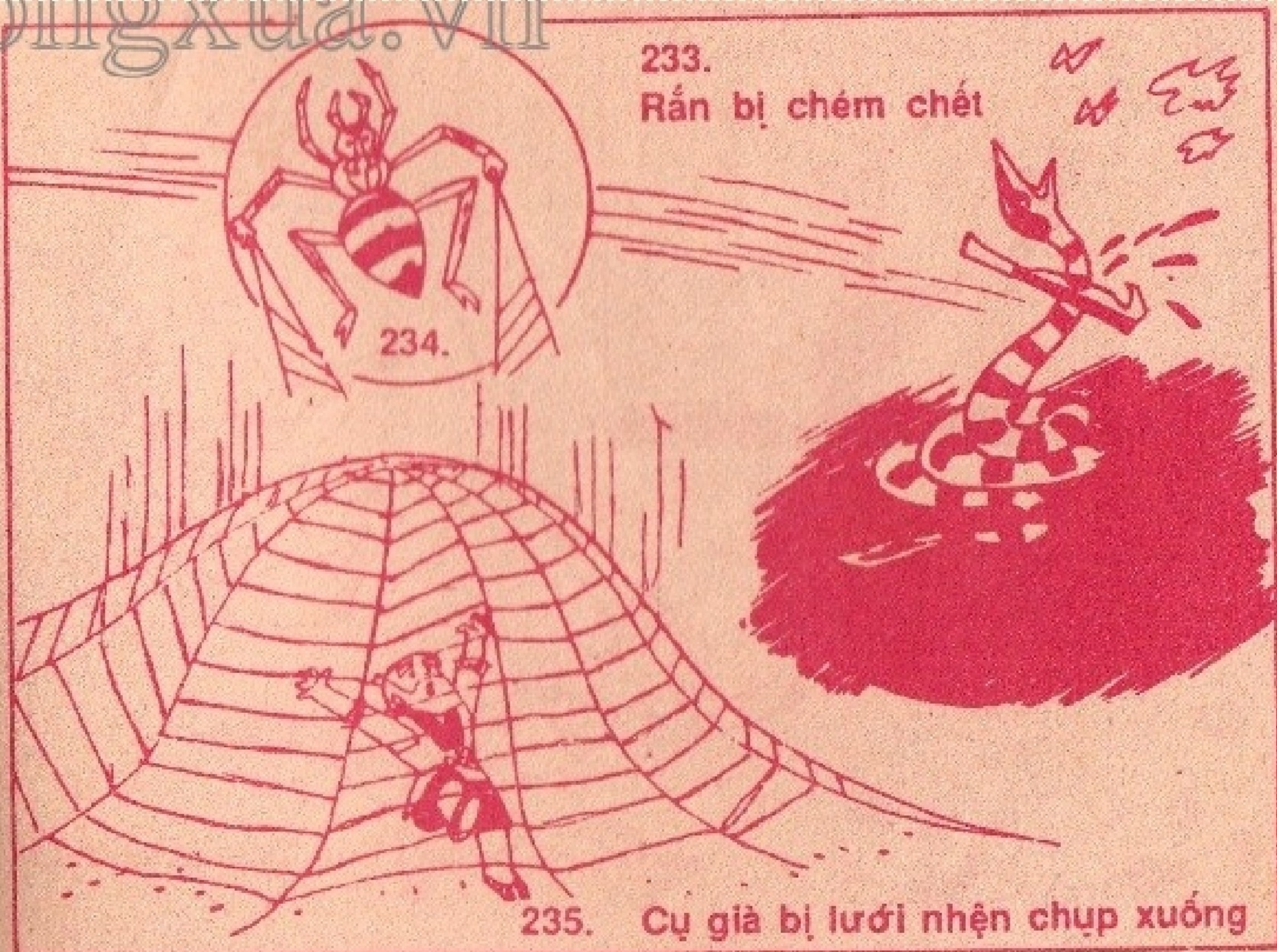
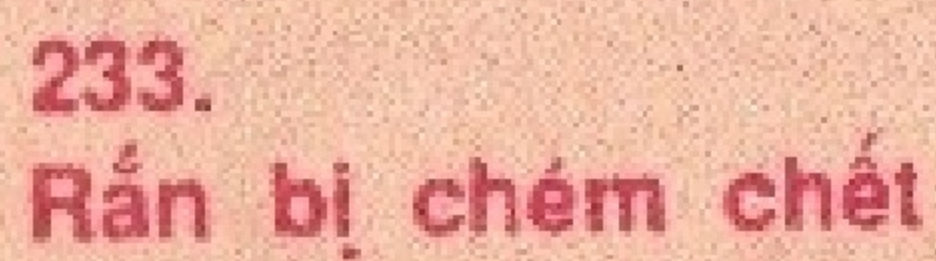
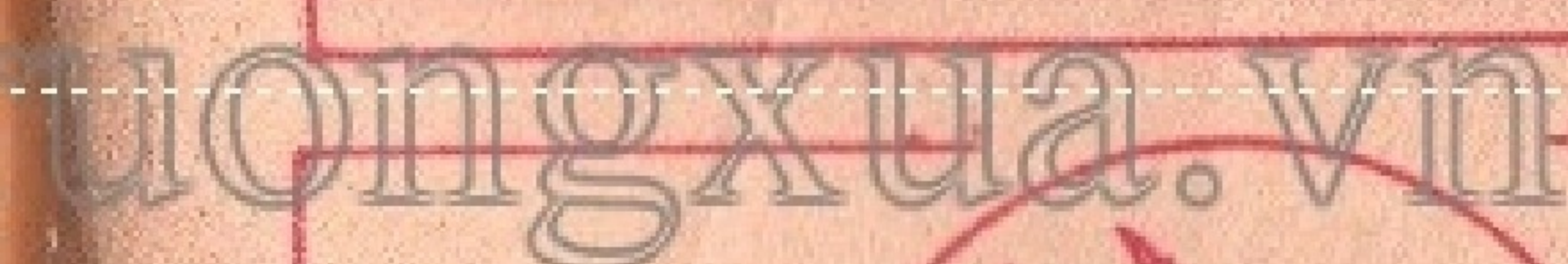
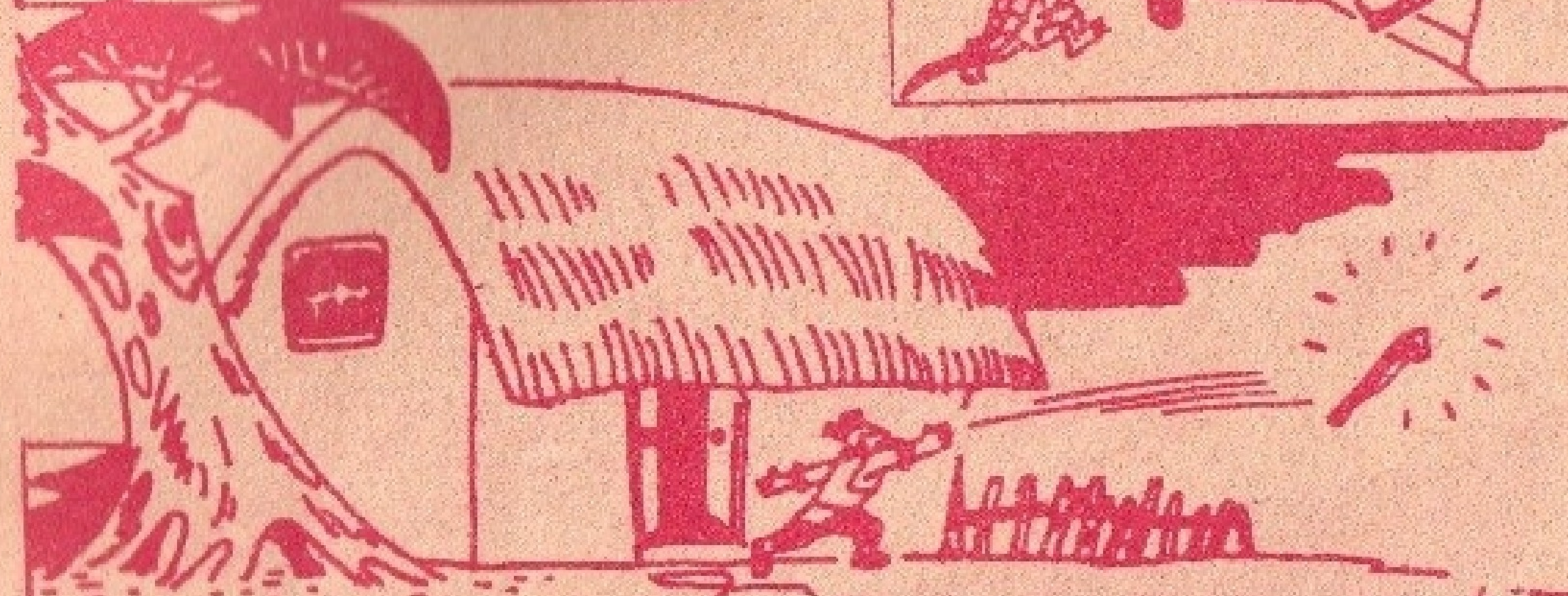


228. Hồ lô xanh phun ra một luồng nước dập lửa.



229. Lửa càng ngày càng lớn.





236. Bảy
hồ lô
cùng kêu
thất thanh



237.

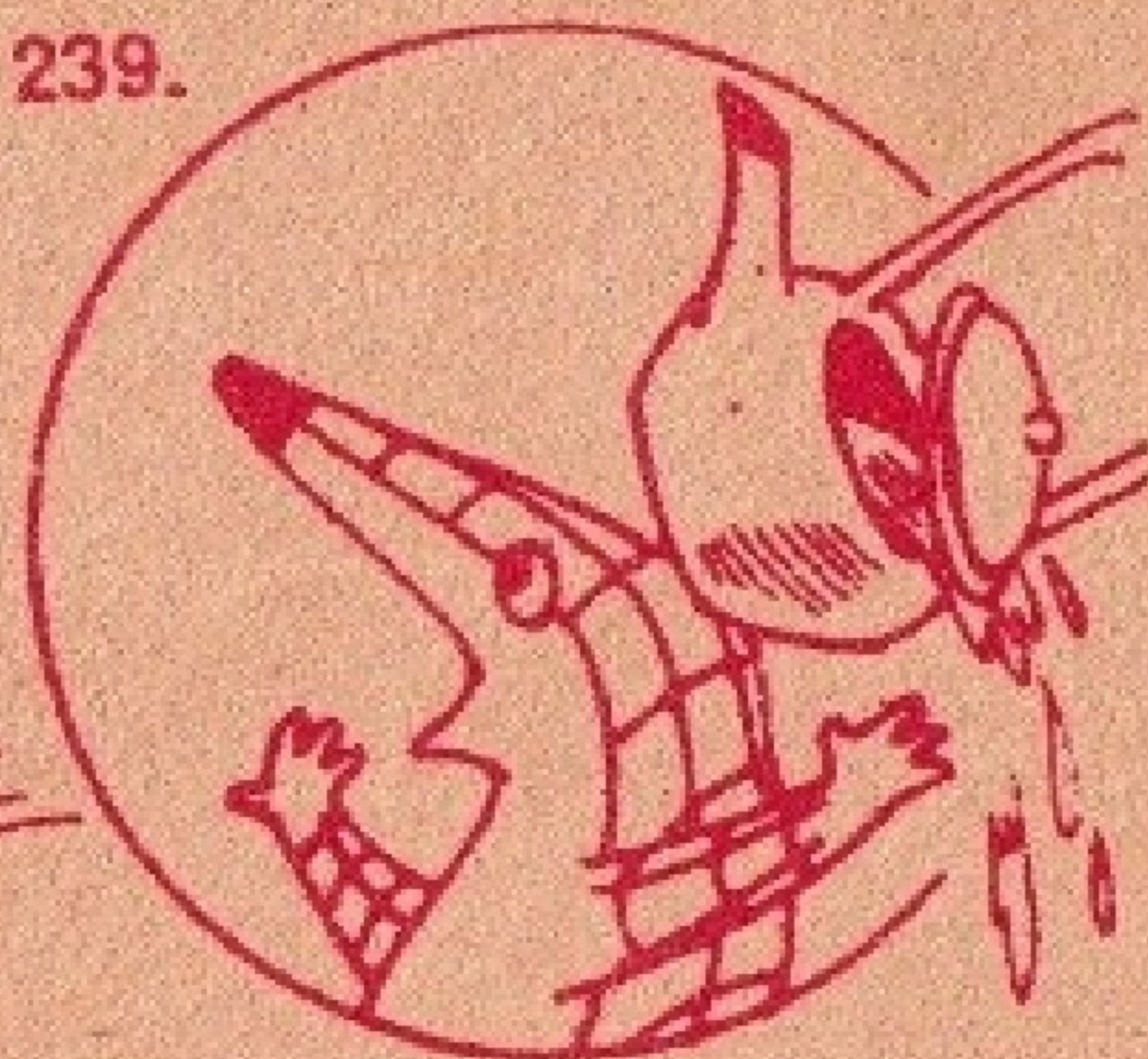


thuongmaitr

238. Dơi tinh khiêng cù già về
động.



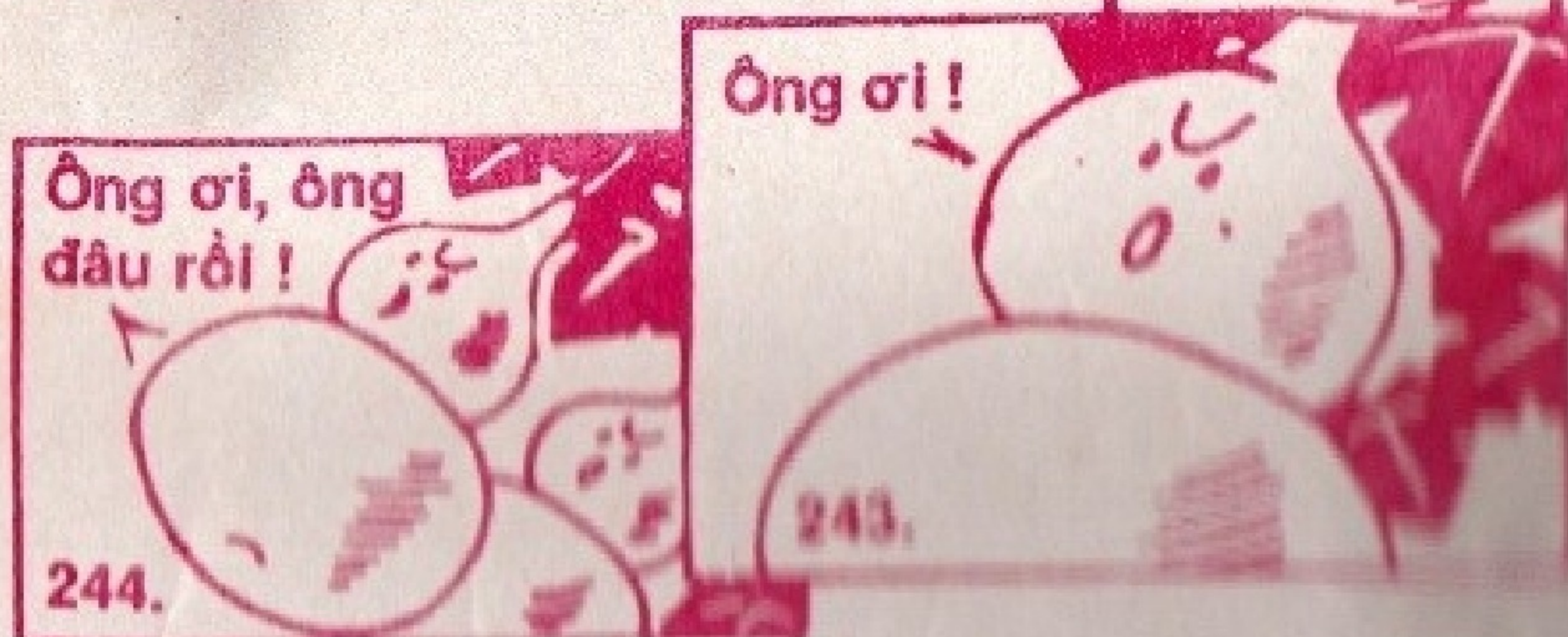
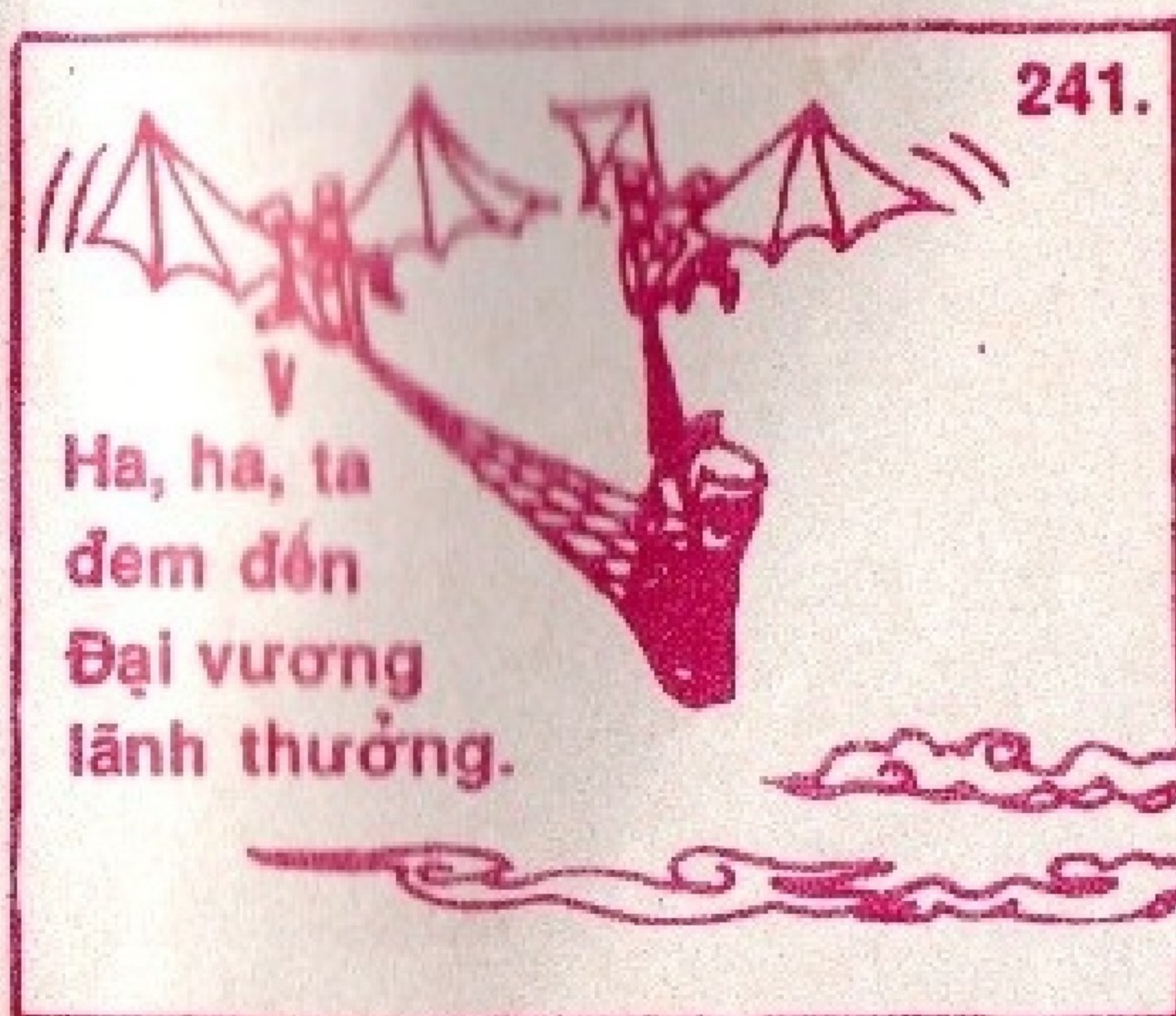
239.



240.

Con Trúc chạy thoát





245. Ông cụ bị bắt, anh em tôi đã gọi vang núi đồi. Muốn biết sự việc tiếp theo thế nào, mời các bạn xem tiếp tập 2 : "LAN ĐÀU XUẤT TRẬN".

